

ОРИГИНАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА

R+ I410 S

R+ I410 SB

Поворотные грабли

Содержание

1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Примечание для владельца	1-1
Целевое применение	1-4
Запрет на использование	1-4
Электромагнитная совместимость (ЭМС)	1-5
Объем руководства и необходимый уровень подготовки	1-6
Идентификационный номер изделия (PIN)	1-8
Обозначение продукта	1-9
Хранение Руководства оператора в машине	1-10
Ориентация навесного оборудования	1-11

2 ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Правила безопасности и определения сигнальных слов	2-1
Общие рекомендации	2-2
Иллюстрации	2-3
Требования законодательства	2-3
Предотвращение возгорания и взрыва	2-3
Опасные химикаты	2-4
Безопасный запуск навесного оборудования	2-5
Движение по дорогам общего пользования	2-6
Безопасная эксплуатация навесного оборудования	2-8
Безопасная остановка навесного оборудования	2-9
Техническое обслуживание	2-10
Средства индивидуальной защиты (СИЗ)	2-11
Требования техники безопасности при работе с гидравлическими приводными системами и их деталями - гидравлические системы	2-12
Шумность	2-13
Уровни вибрации	2-13
Стабильность навесного оборудования	2-14
Экология и охрана окружающей среды	2-15
Предупреждающие знаки	2-16

3 ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИБОРЫ

Информация

Принципы работы	3-1
-----------------------	-----

4 ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Подготовка агрегата к запуску

Подготовка к эксплуатации	4-1
Установка брезентового фартука вальки	4-2

Запуск агрегата

Соединение с трактором.....	4-5
Вал механизма отбора мощности (МOM).....	4-8

Парковка

Отсоединение оборудования и постановка на парковку.....	4-10
---	------

5 ОПЕРАЦИИ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ

Подготовка к транспортировке по дорогам общего пользования

Перемещение граблей из рабочего в транспортировочное положение	5-1
--	-----

6 РАБОЧИЕ ОПЕРАЦИИ

Общая информация

Описание работы.....	6-1
Рабочее положение	6-2
Базовая регулировка.....	6-3
Перемещение граблей из транспортировочного в рабочее положение	6-5
Регулировка гидравлического клапана (для R+ 1410 SB)	6-8

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Общая информация

Техническое обслуживание.....	7-1
Крутящий момент	7-3
Момент затяжки для класса 12.9	7-6
Жидкости и смазочные материалы.....	7-7

Планирование технического обслуживания

Таблица технического обслуживания	7-8
---	-----

По истечении первых 3 часов эксплуатации

Болты и фитинги	7-9
-----------------------	-----

Ежедневно

Конические шестерни	7-10
Карданный шарнир.....	7-11

Еженедельно

Вал механизма отбора мощности (МOM).....	7-12
Коленчатые валы.....	7-13
Универсальные шарниры	7-14
Поворот	7-15

Каждый год	
Осмотр навесного оборудования.....	7-16

Раз в 6 лет	
Гидравлические шланги.....	7-16

При необходимости	
Давление в шинах.....	7-17
Шарнирные точки.....	7-17
Трансмиссия.....	7-17
Опорный рычаг.....	7-17

Хранение	
Мойка под давлением.....	7-18
Послесезонное обслуживание.....	7-19
Заказ деталей и / или вспомогательное оборудование	7-20

8 ОПРЕДЕЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Устранение кодов неисправности	
Определение и устранение неисправностей	8-1

9 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические данные	9-1
Жидкости и смазочные материалы.....	9-2

10 ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Общая информация.....	10-1
Сдвоенные колеса	10-1
Двойные колеса для главной оси ротора	10-1
Переднее копирующее колесо	10-2
Диск против наворачивания культуры для обода переднего копирующего колеса... ..	10-2
Гидравлический клапан для последовательного подъема ротора	10-3
Брезентовые фартуки для формирования двух одиночных валков.....	10-4
Карданная подвеска ротора	10-5
Тяговый брус для двухточечных соединительных тяг.....	10-5
Соединитель с двухлапчатой проушиной.....	10-6

11 ФОРМЫ И ДЕКЛАРАЦИИ

Заявление о соответствии директивам ЕС	11-1
--	------

1 - ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Примечание для владельца

В данном руководстве представлена информация о правильном запуске, управлении, эксплуатации, регулировке и обслуживании нового орудия.

Данное орудие спроектировано и изготовлено с целью обеспечения максимальной производительности, экономичности и простоты использования в любых условиях.

Перед поставкой орудие прошло тщательную заводскую проверку и проверку специалистами дилера, чтобы обеспечить максимальное соответствие орудия вашим требованиям. Для поддержания оптимального рабочего состояния и обеспечения безукоризненной работы, необходимо выполнять процедуры текущего технического обслуживания, определенные в данном руководстве, с рекомендованными интервалами.

Внимательно прочтите это руководство (особенно главу 2, посвященную вопросам безопасности) и храните его в месте, удобном для дальнейшего использования. Выполнение любых работ по управлению данным орудием или его обслуживанию возможно только после прочтения настоящего руководства. Прочтение руководства позволит сэкономить время и избежать проблем в будущем. Недостаточность знаний может привести к происшествиям. К работе могут быть допущены только опытные операторы, способные управлять орудием и обслуживать его правильно и безопасно. При необходимости организовать учебные курсы для операторов следует связаться с дилером. Дополнительные руководства или другие языковые версии документов также можно получить у вашего дилера.

При возникновении любых вопросов, связанных с орудием, незамедлительно обращайтесь к авторизованному дилеру. Дилер располагает квалифицированным персоналом, оригинальными запчастями и оснасткой, необходимой для технического обслуживания и ремонта машины.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Это орудие разработано и изготовлено в соответствии с требованиями Европейской директивы 2006/42/ЕС и 2014/30/ЕС.

При выполнении технического обслуживания и ремонта орудия используйте только оригинальные запчасти фирмы KONGSKILDE или в крайнем случае запчасти аналогичного качества, надежности и функциональности. Запрещается вносить какие-либо изменения в орудие без письменного разрешения производителя. Пренебрежение этим требованием автоматически снимает с продавца ответственность за оборудование.

Перед движением по дорогам общего пользования ознакомьтесь с местными правилами дорожного движения.

При использовании сменного орудия убедитесь, что орудие прошло сертификацию CE.

Так как данная документация распространяется через международную сеть, орудие (стандартное или дополнительное), изображенное на иллюстрациях, может различаться в зависимости от страны, для которой оно предназначено. Конфигурации малой стоимости, выбранные заказчиком, могут отличаться от представленных в данном руководстве.

На некоторых иллюстрациях данного руководства оператора представлены защитные ограждения или дополнительное защитное оборудование, установка которого в некоторых странах обязательна по закону; для большей наглядности оно может быть изображено открытым или снятым. Запрещается эксплуатировать орудие в таком состоянии. В целях обеспечения безопасности перед началом эксплуатации орудия убедитесь, что все защитные ограждения закрыты и установлены на место.

ПОДДЕРЖКА ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Как KONGSKILDE, так и дилеры KONGSKILDE стараемся сделать все возможное, чтобы Вы остались довольны своей покупкой. Как правило, сервисные службы дилеров успешно решают любые проблемы, возникающие с орудием. Однако бывают ситуации, когда может возникнуть непонимание. Если ваша проблема не была разрешена в соответствии с вашими требованиями, мы предложим вам связаться с владельцем или генеральным директором компании, которому вы сможете объяснить вашу проблему и попросить помощи в ее решении. При необходимости дополнительной помощи дилер всегда может воспользоваться возможностью прямого доступа к связи с филиалом компании.

ПОЛИТИКА КОМПАНИИ

В соответствии с политикой компании, которая постоянно находится в процессе совершенствования, компания оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и технические характеристики в любое время без обязательств вносить изменения или дополнения в ранее произведенное оборудование.

Все данные, предоставленные в данном руководстве, подвергаются производственным изменениям. Сведения, приведенные в этом издании, основаны на информации, доступной на дату написания руководства. Настройки, процедуры и иные элементы могут меняться. Данные изменения могут повлиять на обслуживание орудия.

Указанные размеры и масса являются приблизительными, а на рисунках необязательно представлено орудие в стандартном состоянии. Для получения точной информации о любом конкретном орудии свяжитесь с вашим дилером. Перед началом каких-либо работ убедитесь, что вы получили наиболее актуальную и полную информацию от своего дилера.

ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И ФУНКЦИИ

Орудие предназначено для работы в различных условиях и с различными типами почв/культур. Тем не менее в некоторых случаях в целях повышения производительности орудия может потребоваться установка дополнительного оборудования. Список вспомогательного оборудования приведен в главе "Вспомогательное оборудование" настоящего руководства. Используйте только вспомогательное оборудование, которое предназначено специально для данного орудия.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Оригинальные запчасти и вспомогательное оборудование KONGSKILDE разработаны специально для орудий KONGSKILDE.

Обращаем ваше внимание на то, что неоригинальные детали и вспомогательное оборудование не проверялись и не продаются компанией KONGSKILDE. Установка и/или использование такой продукции может отрицательно повлиять на рабочие характеристики орудия и его безопасность. Компания KONGSKILDE не несет ответственности за какие-либо повреждения, возникшие в результате использования неоригинальных деталей и вспомогательного оборудования.

Оригинальные запчасти KONGSKILDE следует заказывать только у авторизованного дилера. Такие детали подпадают под действие гарантии и обеспечивают максимальную производительность оборудования.

Обращайтесь к каталогу запчастей или portalу KONGSKILDE для поиска запчастей к вашему орудью.

При заказе запасных частей всегда сообщайте модель и серийный номер, указанные на табличке с идентификационным номером изделия (PIN).

СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

В продаже у дилера имеются специальные смазочные материалы, созданные в соответствии с собственными техническими условиями.

Список рекомендуемых смазочных материалов для орудия приведен в разделе технического обслуживания.

ГАРАНТИЯ

На орудие предоставляется гарантия в соответствии с правовыми нормами вашей страны и на основании договора с дилером. Однако любые гарантийные обязательства аннулируются в случае нарушения инструкций по использованию, регулированию и техническому обслуживанию орудия, приведенных в настоящем руководстве.

Вносить какие-либо изменения в орудие можно только со специального письменного разрешения от представителя компании KONGSKILDE.

ЧИСТКА ОРУДИЯ

При использовании моек высокого давления соблюдайте соответствующее расстояние от орудия и не направляйте струи воды непосредственно на электронные приборы, электрические соединения, сапуны, уплотнения, крышки горловин и т. д.

Для очистки табличек используйте мягкую тряпку, воду и мягкое чистящее средство. НЕ используйте растворители, бензин или другие агрессивные химические вещества для очистки табличек. Знаки могут смыться или повредиться.

ДЕМОНТАЖ ИЛИ УТИЛИЗАЦИЯ

Если орудие вышло из строя из-за повреждений, не поддающихся ремонту, или завершения срока службы, демонтаж, утилизация и/или вторичная переработка компонентов должны проводиться только квалифицированным техническим специалистом согласно инструкциям по обслуживанию, а также местному законодательству и правилам.

Целевое применение

Ротационные грабли KONGSKILDE предназначены только для выполнения обычных сельскохозяйственных работ. Ротационные грабли разрешается подсоединять только к трактору, который соответствует техническим требованиям орудия и допущен к эксплуатации. Для приведения в движение ротационных граблей разрешается использовать только вал механизма отбора мощности (МOM) трактора.

Ротационные грабли следует использовать только сгребания сена и соломы на почве.

Любое другое использование считается использованием не по назначению. Изготовитель не несет ответ-

ственности за повреждения, возникшие вследствие ненадлежащего использования орудия. Данный риск ложится на пользователя.

Всегда соблюдайте следующие инструкции по технике безопасности, равно как и общие правила технической безопасности, трудового распорядка, безопасности дорожного движения.

При внесении изменений в орудие и его конструкцию без разрешения изготовителя ответственность за повреждения, возникающие вследствие таких изменений, изготовитель не несет.

Запрет на использование

Например, подметание скотного двора с использованием граблей или прикрепленных к ним метел не допускается. Существует риск, например, выброса камней из-под рабочей зоны орудия, что несет в себе риск нанесения телесных повреждений и причинения вреда имуществу.

Любое применение, не попадающее в категорию надлежащего применения, рассматривается как заведомо ненадлежащее применение.

Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Эта машина четко соответствует Европейским Директивам по электромагнитным излучениям. Помехи могут возникнуть из-за установки дополнительного оборудования, которое может не отвечать требуемым стандартам. Поскольку такие помехи могут стать причиной серьезной неисправности блока или привести к возникновению небезопасных ситуаций, необходимо выполнять следующие требования:

- Убедитесь, что любое оборудование не под маркой - KONGSKILDE, установленное на машине, промаркировано знаком CE.
- Максимальная мощность излучающего оборудования (радио, телефонов и т.п.) не должна превышать предельные нормы, установленные органами власти в стране, где эксплуатируется машина.
- Электромагнитное поле, образуемое дополнительной системой, не должно превышать **24 V/m** в любой момент времени и в любом месте вблизи электронных компонентов.

Несоблюдение данных правил приведет к отзыву или отмене гарантии KONGSKILDE.

Объем руководства и необходимый уровень подготовки

Введение в данное руководство

В данном руководстве содержится информация по использованию машины KONGSKILDE в соответствии с указаниями и в условиях, предусматриваемых KONGSKILDE во время выполнения стандартных работ и обслуживания.

Это руководство не содержит всю информацию по периодическому техническому обслуживанию, преобразованиям и ремонту, которые могут выполнять только специально обученные специалисты по обслуживанию. Некоторые из этих действий могут потребовать специальных технических условий, навыков и/или инструментов, которые KONGSKILDE не поставляют вместе с машиной.

В руководстве содержатся главы, указанные в содержании. Чтобы найти требуемый элемент для машины KONGSKILDE, обратитесь к "предметному указателю" в конце руководства.

Нормальный режим работы

Нормальная работа заключается в использовании данной машины по назначению, предусмотренному KONGSKILDE, оператором, который:

- знаком с машиной и всем устанавливаемым или буксируемым оборудованием
- Соблюдает требования по эксплуатации и технику безопасности согласно указаниям KONGSKILDE, приведенным в данном руководстве, и обозначениям на самой машине.

К нормальной эксплуатации относятся:

- Подготовка и хранение машины
- Установка и снятие балласта
- Подсоединение и отсоединение установленного и/или буксируемого оборудования
- Регулировка и конфигурация машины и оборудования для особых условий рабочей площадки, поля и/или культуры
- Движение компонентов в рабочие положения и из них

Регулярное техническое обслуживание

Регулярное техническое обслуживание состоит из ежедневно выполняемых действий, необходимых для обеспечения правильного функционирования машины. Оператор должен:

- Быть знакомым с характеристиками машины
- Соблюдает требования по регулярному техническому обслуживанию и технику безопасности согласно указаниям KONGSKILDE, приведенным

в данном руководстве, и обозначениям на самой машине.

Регулярное техническое обслуживание может также включать следующее:

- Заправка топлива
- Очистка
- Промывка
- Долив жидкостей
- Смазка
- Замена расходных компонентов, таких как лампы

Периодическое обслуживание, преобразования и ремонт

Периодическое обслуживание состоит из операций, которые необходимо выполнять для обеспечения ожидаемого срока службы машины KONGSKILDE. Эти действия должны выполняться с заданными интервалами.

Эти действия должны выполняться обученными специалистами по техническому обслуживанию, знакомыми с характеристиками машины и с заданными интервалами. Обученный специалист по обслуживанию должен соблюдать информацию по периодическому обслуживанию и технику безопасности, указанную KONGSKILDE в данном руководстве и/или других документах компании.

Периодическое техническое обслуживание включает в себя:

- Замена масла для двигателя, гидравлических контуров или трансмиссии
- Периодическая замена других веществ или компонентов при необходимости

Действия по преобразованию заключаются в модификации конфигурации машины KONGSKILDE для работы на особом месте, с особыми условиями культуры и/или почвы (например, установка двойных колес). Действия по преобразованию должны выполняться:

- Обученным персоналом технического обслуживания, знакомым с характеристиками машины.
- Обученным персоналом, который соблюдает требования по преобразованию оборудования, частично указанные KONGSKILDE в данном руководстве, инструкциях по сборке и/или других документах компании

Ремонтные работы восстанавливают работоспособность машины KONGSKILDE после неисправности или ухудшения производительности. Действия по

разборке выполняются во время демонтажа и/или утилизации машины.

Эти действия должны выполняться обученным персоналом, знакомым с характеристиками машины. Обученный персонал должен соблюдать требования к ремонту, указанные KONGSKILDE в руководстве по обслуживанию.

Перед началом работы

Перед запуском двигателя и началом эксплуатации машины KONGSKILDE ознакомьтесь с настоящим Руководством. Обратитесь к дилеру KONGSKILDE, если:

- Вы не понимаете какую-либо информацию в данном руководстве
- Вам необходима более подробная информация
- Вам необходима помощь

Все лица, обещающие эксплуатации или использующие данную машину KONGSKILDE должны быть достаточно взрослыми для получения действительных прав на управление транспортным средством (и соответствовать любым другим применимым местным требованиям к возрасту). Эти лица должны продемонстрировать способность управлять и обслуживать машину KONGSKILDE должным образом с соблюдением требований безопасности.

Идентификационный номер изделия (PIN)

Идентификационный номер изделия (PIN) — это серийный номер, который идентифицирует оборудование.

Серийный номер, модель и другие технические характеристики указываются на табличке с идентификационным номером изделия.

При заказе запасных частей у дилера KONGSKILDE указывайте модель и идентификационный номер изделия.

The diagram shows a technical identification plate with the following fields and callouts:

- 1**: CNH INDUSTRIAL logo
- 2**: KONGSKILDE logo
- 3**: CNH Industrial Belgium N.V. B8210 Zedelgem Belgium
- 4**: Designation
- 5**: T/V/V
- 6**: Model
- 7**: Product Identification Number
- 8**: Réceptionné le
- 9**: Permissible load:
- 10**: Max. total weight
- 11**: Axle 1
- 12**: Axle 2
- 13**: Axle 3
- 14**: Drawbar
- 15**: par la DRIEE Ile de France
- 16**: Model year
- 17**: Year of construction
- 18**: Made in Poland
- 19**: CE mark
- 20**: 330090046(01)

ZEIL18HT00548FA 1

- | | |
|--|---|
| (1) Название компании | (8) Максимально разрешенная нагрузка с распределением по осям и тягово-сцепному устройству |
| (2) Логотип бренда | (9) Réceptionné le par la DRIEE Ile de France (только для Франции) |
| (3) Почтовый адрес | (10) Идентификационный номер изделия (PIN) |
| (4) Модельный год | (11) Модель |
| (5) Год выпуска | (12) Тип / Модификация / Версия |
| (6) Место изготовления (страна-производитель) | (13) Назначение |
| (7) Сертификационный знак | |

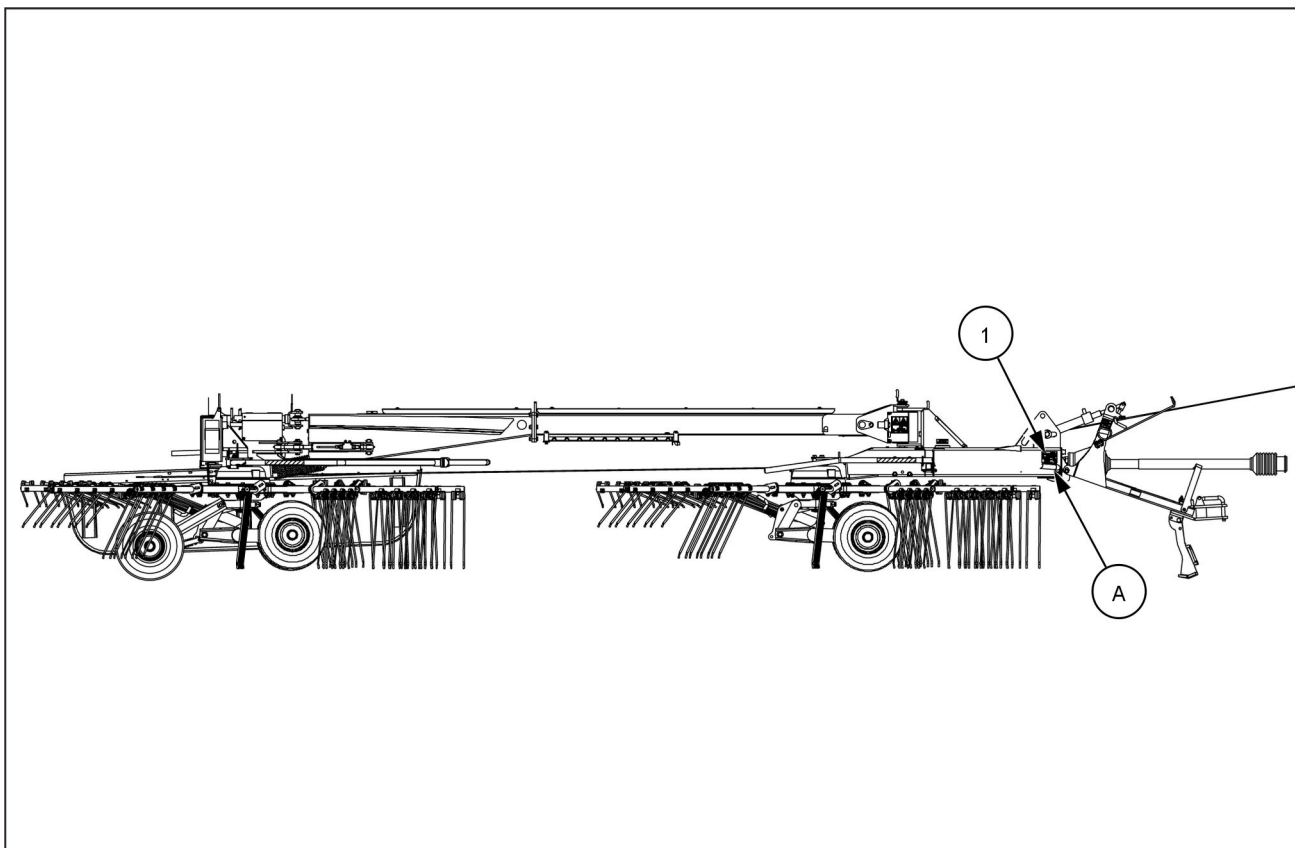
Обозначение продукта

ПРИМЕЧАНИЕ: Не снимайте и не изменяйте табличку с идентификационным номером изделия (PIN), закрепленную на орудии.

ПРИМЕЧАНИЕ: На следующем рисунке указано местоположение таблички с идентификационным номером изделия PIN на R+ 1410 S. На R+ 1410 SB табличка с PIN располагается в этом же месте.

Табличка **(1)** с идентификационным номером расположена на правой стороне орудия.

PIN также выгравирован на шасси в точке **(A)** под табличкой с PIN **(1)**.



ZEIL18HT00802FA 1

Для использования в качестве справки в будущем запишите модель и PIN вашего орудия в полях ниже.

Модель

**Идентификационный номер
изделия (PIN)**

Хранение Руководства оператора в машине

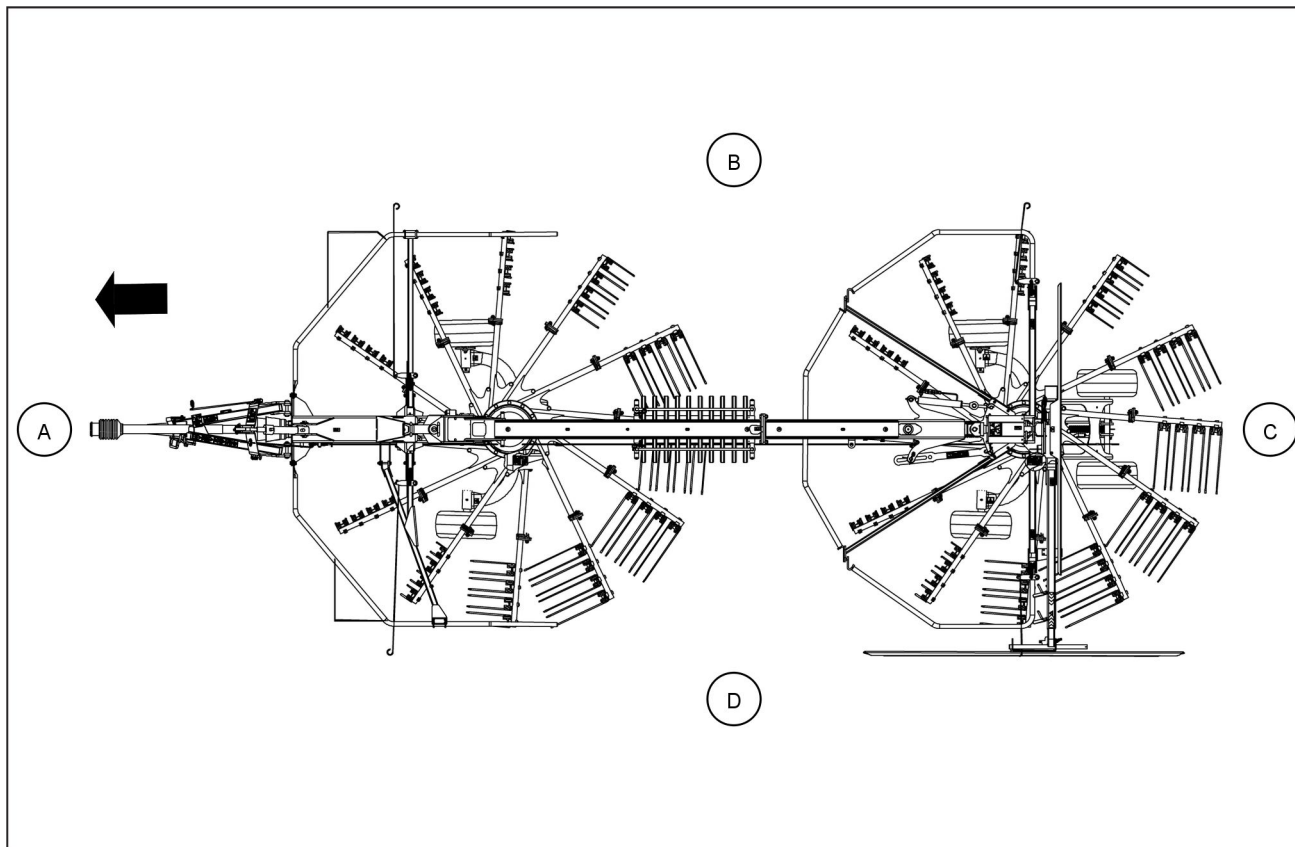
Держите данное руководство оператора в защищенном и легкодоступном месте на тракторе при транспортировке или использовании орудия.

Ориентация навесного оборудования

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы определить левую сторону и правую сторону орудия, встаньте позади орудия лицом по направлению движения в процессе работы.

Данный рисунок (вид сверху) дает общее представление об орудии. На иллюстрации обозначены боковые, передняя и задняя стороны орудия согласно терминологии, применяемой в настоящем руководстве оператора.

R+ 1410 S

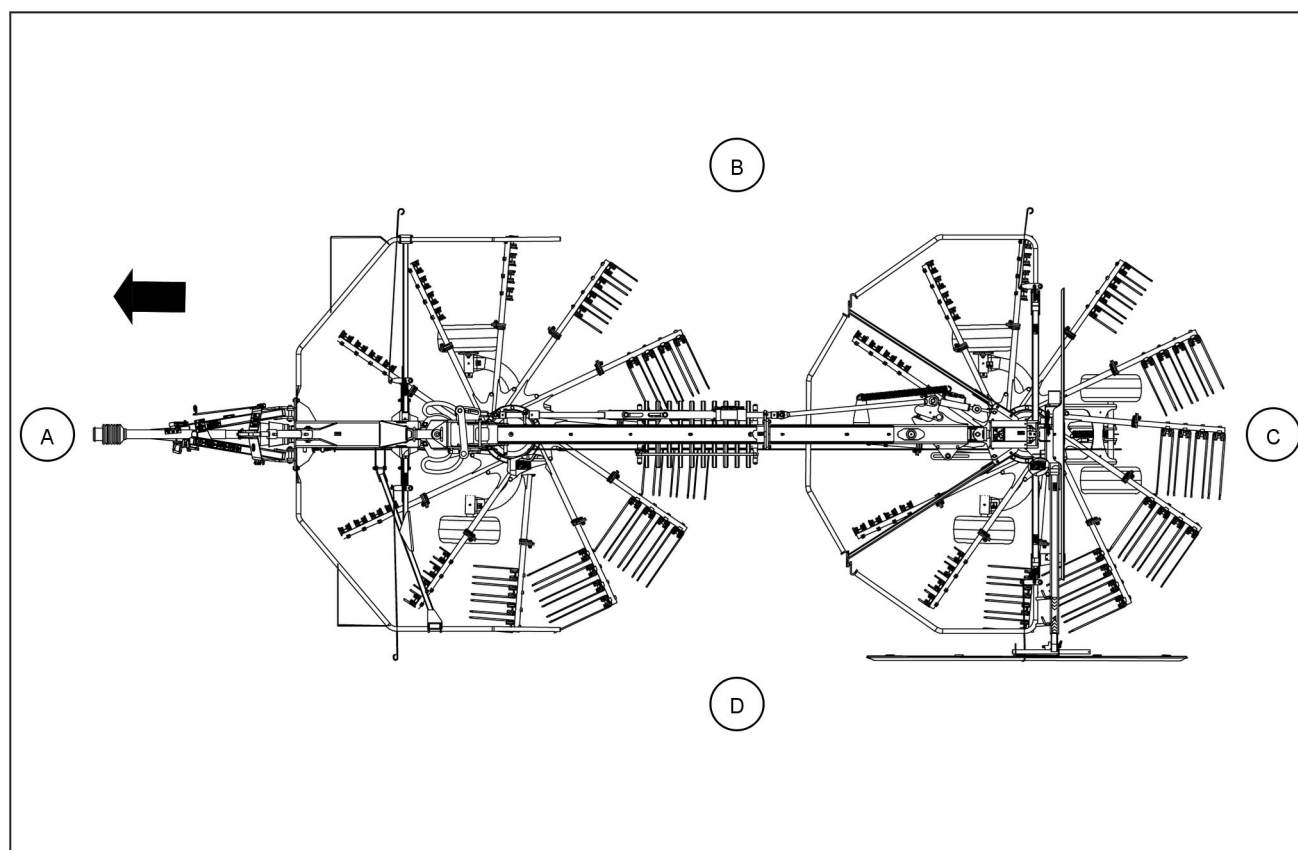


ZEIL18HT00807FA 1

ПРИМЕЧАНИЕ: Стрелка показывает направление движения орудия в процессе работы.

- (A) Передняя сторона орудия
- (B) Правая сторона орудия
- (C) Задняя сторона орудия
- (D) Левая сторона орудия

R+ 1410 SB



ZEIL18HT00806FA 2

ПРИМЕЧАНИЕ: Стрелка показывает направление движения орудия в процессе работы.

- (A) Передняя сторона орудия
- (B) Правая сторона орудия
- (C) Задняя сторона орудия
- (D) Левая сторона орудия

2 - ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Правила безопасности и определения сигнальных слов

Индивидуальная безопасность



Это символ предупреждения об опасности. Он используется для того, чтобы предупредить вас об угрозе получения травмы. Соблюдайте все инструкции по технике безопасности, следующие после данного символа, для исключения опасности гибели или травмирования.

В данном руководстве и на этикетках машин можно увидеть предупреждающие надписи "ОПАСНО", "ВНИМАНИЕ" и "ОСТОРОЖНО", за которыми следуют определенные инструкции. Данные указания направлены на предотвращение травмирования персонала.

Прежде чем приступать к эксплуатации или обслуживанию машины, прочитайте и усвойте все правила техники безопасности, приведенные в руководстве.

 Слово "ОПАСНО" указывает на опасную ситуацию, которая, если не предпринять меры, приведет к летальному исходу или серьезным травмам.

 Слово "ВНИМАНИЕ" указывает на опасную ситуацию, которая, если не предпринять меры, может привести к летальному исходу или серьезным травмам.

 Слово "ОСТОРОЖНО" указывает на опасную ситуацию, которая, если не предпринять меры, может привести к незначительным травмам или травмам средней тяжести.

НЕСОБЛЮДЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ ПОД ЗАГОЛОВКАМИ "ОПАСНО", "ВНИМАНИЕ" И "ОСТОРОЖНО" МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ ИЛИ СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ.

Защита оборудования

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Надпись "Важно" указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к повреждению машины или собственности.

В данном руководстве вы встретите слово "Важно", за которым будут следовать инструкции, направленные на предотвращение повреждения машины или собственности. Слово "Важно" используется для обозначения ситуаций, не относящихся к безопасности персонала.

Информация

ПРИМЕЧАНИЕ: Примечание обозначает информацию, которая уточняет этапы, процедуры или иную информацию настоящего руководства.

В данном руководстве вы встретите слово "Примечание", за которым будет следовать информация об этапах, процедурах или иных данных в настоящем руководстве. Слово "Примечание" не предназначено для описания ситуаций, способных привести к повреждению оборудования или получению травм персоналом.

Общие рекомендации

Большинство несчастных случаев с участием сельскохозяйственной техники можно было избежать, соблюдая несколько простых требований техники безопасности.

- Данное руководство оператора содержит важную информацию об эксплуатации, регулировке и техническом обслуживании орудия. Кроме того, в руководстве оператора обращается особое внимание на инструкции по технике безопасности.
- Внимательно прочтите руководство оператора, прежде чем запускать, использовать, обслуживать орудие или выполнять любые иные операции с орудием. Даже если вы управляли в прошлом подобными орудиями, вы должны прочесть руководство. Это необходимо для вашей личной безопасности и безопасности находящихся поблизости людей. Несколько минут, потраченные на чтение руководства, могут помочь вам в дальнейшем сэкономить время и избежать трудностей. Недостаточность знаний может привести к происшествиям.
- Орудие спроектировано так, чтобы обеспечить максимальную безопасность. Но это не освобождает вас от необходимости соблюдать осторожность, чтобы не допустить несчастного случая. Если авария произошла, поздно думать о том, что вы могли бы сделать, чтобы предотвратить ее. Это означает, что вы — как пользователь орудия — обязаны быть внимательны и соблюдать правила использования орудия, что позволит вам не подвергать опасности себя и окружающих.
- Орудием должны управлять только ответственные лица, которые прошли необходимое обучение и получили разрешение на эксплуатацию орудия. Запрещается передавать управление орудием другим

лицам, если вы не уверены в том, что они обладают необходимой для этого квалификацией.

- Запрещается оставлять без присмотра работающее орудие.
- Всегда держите под рукой медицинскую аптечку.
- Необходимо принять все меры предосторожности (например, привлечь помощника), чтобы контролировать наличие людей или домашних животных вблизи орудия.
- Ни в коем случае не разрешайте детям лазить по орудю.
- НЕ используйте орудие в качестве подъемного механизма, лестницы или платформы для работы на высоте.
- Перед выполнением работ над орудием отключите все приводы, остановите двигатель и извлеките ключ зажигания. Дождитесь остановки вращающихся частей.
- Никогда не работайте рядом с орудием в свободной одежде, с украшениями, часами, длинными волосами или другими свободными или свисающими элементами, так как они могут быть затянуты в механизмы.
- Держите руки вдали от движущихся частей орудия.
- Не производите регулировки орудия в движении или при включенном валу отбора мощности MOM.
- Орудие, приводимое в движение от MOM, может стать причиной серьезных травм или летального исхода. Перед началом работы на валу MOM или рядом с ним, обслуживания или очистки орудия, отключите вал MOM, остановите двигатель и извлеките ключ из замка зажигания.

Иллюстрации

▲ ВНИМАНИЕ

Для большей наглядности защитные кожухи на иллюстрациях могут быть показаны как в открытом, так и в закрытом виде.

Установите все щитки на место перед началом эксплуатации машины.

Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, в том числе со смертельным исходом.

W0012A

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые иллюстрации в настоящем руководстве содержат фотографии машин-

прототипов. Машины серийного производства могут от них несколько отличаться.

Требования законодательства

Ваш комбайн может быть оборудован специальной защитой или другими устройствами в соответствии с местным законодательством. Для использования некоторых из этих устройств необходима работа оператора.

Таким образом, перед использованием данной машины необходимо ознакомиться с местным законодательством.

Предотвращение возгорания и взрыва

1. Частицы урожая, мусор, загрязнения, гнезда птиц или горючие материалы, попавшие на горячие поверхности, могут воспламениться.
2. Проверяйте электросистему на наличие ослабленных соединений или на износ изоляции. Выполните ремонт или замену ослабленных или поврежденных элементов.
3. Запрещено хранить в машине промасленную ветошь или другие легковоспламеняющиеся материалы.
4. Запрещается выполнять сварку или газопламенную резку элементов машины, содержащих воспламеняющиеся материалы. Перед выполнением сварки или газопламенной резки тщательно очистите поверхность с помощью негорючего растворителя.
5. Не подвергайте орудие воздействию открытого пламени, горящих материалов или взрывчатых веществ.
6. Немедленно определяйте причину любого необычного запаха, появившегося во время эксплуатации орудия.

Опасные химикаты

1. Воздействие опасных химических веществ или контакт с ними может стать причиной серьезного травмирования.
Жидкости, смазки, краски, клеи, охлаждающие жидкости и др., необходимые для работы машины, могут представлять опасность для здоровья. Они могут быть вредными для здоровья человека и домашних животных.
2. Паспорта безопасности материала (MSDS) содержат информацию о химических веществах, входящих в состав продукта, о безопасном обращении с продуктами, о мерах первой медицинской помощи и процедурах, которые необходимо выполнить в случае случайного выброса или разлива продукта. Паспорта безопасности материала имеются у вашего дилера.
3. Перед началом обслуживания машины ознакомьтесь с указаниям паспортов безопасности материала (MSDS) к каждой жидкости, смазке и пр., используемых при работе с машиной. Содержащаяся в ПБМ информация содержит сведения о связанных с опасными веществами рисках, что поможет вам правильным и безопасным образом провести техобслуживание машины. Следуйте указаниям паспортов безопасности материала (MSDS), приведенным на контейнерах производителя, а также указаниям данного руководства при обслуживании машины.
4. Утилизируйте все жидкости, фильтры и контейнеры экологичным способом согласно местным законам и правилам. Запросите информацию по правильной утилизации в местном центре по защите окружающей среды или переработке промышленных отходов или у вашего дилера.
5. Хранение рабочих жидкостей и фильтров должно осуществляться в соответствии с требованиями местного законодательства и постановлений. Используйте только подходящие контейнеры для хранения химикатов и нефтепродуктов.
6. Храните в безопасном месте, недоступном для детей и посторонних лиц.
7. При работе с химикатами необходимо выполнять дополнительные меры предосторожности. Перед их использованием необходимо получить полную информацию у производителя или распространителя.

Безопасный запуск навесного оборудования

Перед соединением орудия с трактором следует убедиться в том, что трактор находится в хорошем техническом состоянии, его тормоза исправны, особенно если работа ведется на склонах. Необходимо также проверить, соответствует ли гидравлическая система трактора техническим требованиям соответствующей системы орудия.

При присоединении орудия к трактору:

- Не позволяйте никому находиться между трактором и орудием. Неожиданные маневры при управлении трактором могут стать причиной тяжелой травмы.
- Не располагайтесь под орудием, если оно не установлено на опоры.

Правильно установите все ограждения, прежде чем использовать орудие.

Заменяйте изношенные и поврежденные тенты перед началом использования орудия.

Внимательно ознакомьтесь с инструментами и органами управления перед первым пуском привода механизма отбора мощности (МОМ).

Вал механизма отбора мощности укомплектован отдельным руководством по эксплуатации, которое поставляется изготовителем вместе с орудием. Для правильной эксплуатации вала следуйте всем инструкциям, представленным в руководстве производителя. Обратите особое внимание на инструкции по безопасности и техническому обслуживанию, чтобы предотвратить случайные травмы и повреждения.

Не применяйте приводные валы механизма отбора мощности (МОМ) с валами спецификации, отличной от спецификации вала, поставляемого в комплекте с навесным оборудованием.

Прежде чем устанавливать вал механизма отбора мощности, убедитесь, что частота вращения (об/мин)

и направление МОМ на тракторе совпадают с оборотами и направлением МОМ на орудии.

Немедленно отремонтируйте поврежденный вал МОМ перед началом работы с орудием.

Перед присоединением приводных валов МОМ обязательно останавливайте МОМ, глушите двигатель трактора и извлекайте ключ из замка зажигания.

После подсоединения орудия к трактору убедитесь в том, что стопорный штифт механизма отбора мощности (МОМ) должным образом закреплен на валу МОМ трактора. Неправильно выполненная блокировка вала МОМ может ослабнуть при работе и привести к несчастным случаям или повреждению орудия.

Обязательно установите и закрепите вал механизма отбора мощности надлежащим образом. Убедитесь, что стопорный штифт находится в соответствующем отверстии. Закрепите опорную цепь на обоих концах.

Всегда следите за тем, чтобы защитные трубки не расходились на максимальной рабочей или транспортной высоте приводного вала МОМ. Также следите за тем, чтобы защитные трубки не сдавливались на минимальной рабочей или транспортной высоте приводного вала МОМ.

Если щитки не установлены, приводной вал МОМ может стать причиной серьезных травм. Следите за тем, чтобы не повредить щитки при присоединении приводного вала МОМ к трактору.

Правильно установите щитки на приводной вал МОМ. Закрепите щиток вала МОМ с помощью цепи.

Перед запуском орудия (например, после долгого простоя) проверьте затяжку и надежность крепления деталей системы привода и/или движущихся частей орудия.

Движение по дорогам общего пользования

Соблюдайте правила дорожного движения

▲ ВНИМАНИЕ

Опасность получения удара!

Соблюдайте осторожность при выполнении поворотов. При изменении направления движения задняя часть комбайна имеет большой вынос.

Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, в том числе со смертельным исходом.

W0089A

▲ ВНИМАНИЕ

Опасность потери управления!

Тормозные усилия левого и правого тормоза не равны друг другу. Всегда используйте соединительную деталь педалей тормоза при движении по дорогам общественного пользования, чтобы обеспечить одновременное задействование тормозов.

Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, в том числе со смертельным исходом.

W0081A

Орудие изготовлено согласно требованиям по допуску к эксплуатации в вашей стране. Не вносите изменений в конструкцию орудия — это может привести к нарушению законов и правил.

При необходимости транспортировки орудия по дороге общего пользования убедитесь, что состав трактора и орудия соответствует требованиям правил дорожного движения вашей страны. Это обеспечит вам и вашему окружению максимально возможную безопасность.

Операторы должны соблюдать соответствующие законодательные и другие национальные правила, касающиеся вопросов безопасности дорожного движения и безопасности труда.

Перед началом перевозки орудия по дорогам общего пользования:

- Проверьте допустимые транспортные габариты и массы.
- Правильно установите световые приборы и опознавательные знаки.

Обязательно соблюдайте требования по допустимой нагрузке на ось, общей массе агрегата и транспортным габаритам.

Соблюдайте правила и рекомендации изготовителя трактора, особенно те, что регламентируют максимальную нагрузку и скорость при транспортировке.

Даже при схожих обстоятельствах максимально допустимая скорость может различаться в зависимости от страны, где осуществляется движение.

Всегда передвигайтесь при включенных обязательных световых приборах и с положенными обозначениями безопасности при транспортировке по дорогам общего пользования в ночное время.

Установите необходимые знаки, обозначающие ширину транспортного средства. Также установите все необходимые световые приборы, обозначающие ширину транспортного средства в темное время суток. В случае возникновения сомнений свяжитесь с государственным органом, отвечающим за дорожное движение.

Движение может быть разрешено только по дорогам определенного типа. Транспортировка может быть разрешена только в светлое время суток или вне часов пиковой нагрузки. При этом планируйте ваш маршрут так, чтобы избегать интенсивного движения в периоды пиковой нагрузки.

Пассажиры

Не допускайте перевозку пассажиров в тракторе, если для этого не предусмотрено специальное место.

Во время транспортировки категорически запрещается перевозить людей верхом на орудии.

Безопасность при транспортировке

Транспортируйте орудие только в транспортном положении. При транспортировке орудие необходимо надежно закрепить. Перед началом транспортировки всегда вводите в действие механические предохранительные транспортные устройства.

Убедитесь, что все пальцы навески правильно установлены и зафиксированы предохранительными штифтами. Фиксируйте механическим способом гидравлические цилиндры во избежание увода цилиндров.

Водите осторожно

Управление в состоянии алкогольного или наркотического опьянения запрещено.

В плотном потоке движение на высокой скорости запрещено.

При маневрировании всегда учитывайте габариты трактора с орудием.

Водителю трактора запрещается покидать кабину во время транспортировки.

Обращайте внимание на прочих участников дорожного движения.

Выбирайте безопасную манеру вождения. Перед выполнением поворота необходимо снизить скорость и просигнализировать. Уступайте дорогу встречному потоку в любой ситуации, включая узкие мосты, перекрестки и т. д. Перемещайтесь на обочину, чтобы пропустить скопившийся за вами транспортный поток.

Если на орудии указана максимально разрешенная скорость движения, не превышайте эту скорость.

Выбирайте скорость движения в соответствии с погодными условиями и состоянием дороги. В случае управления на высокой скорости при плохом состоянии дороги трактор и орудие могут подвергаться воздействию значительных сил, способных вызвать их перегрузку.

Выбирайте безопасную скорость движения, чтобы сохранять контроль и способность остановиться в экстренной ситуации.

Заблокируйте педали тормоза вместе. Запрещается применять раздельное торможение на транспортных скоростях.

Навешенные орудия и балластные грузы влияют на управляемость, маневренность и тормозной путь трактора. Убедитесь, что дополнительный вес от

орудия, приходящийся на тяги навески, не ухудшает управляемость, маневренность и тормозной путь трактора. Установите передние грузы или отремонтируйте тормоза, если управление трактором небезопасно.

При прохождении поворотов снижайте скорость. Конструкция тракторов не предусматривает быстрого прохождения поворотов. Избегайте столкновений задней части орудия с препятствиями.

При повороте в процессе транспортировки обращайте внимание на заносы и раскачивание орудия под действием его собственного веса.

Используйте торможение двигателем при движении вниз по склону. Не двигайтесь накатом.

Следите за наличием препятствий, особенно при превышении габаритной ширины. Соблюдайте ограничения разрешенной максимальной массы при проезде по мостам.

После завершения транспортировки перед выходом из трактора обязательно опустите орудие на землю в стояночное положение, заглушите двигатель трактора, затяните ручной тормоз и извлеките ключ из замка зажигания.

Безопасная эксплуатация навесного оборудования

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность для находящихся поблизости людей!

Перед началом движения всегда подавайте звуковой сигнал. Перед началом работы на машине убедитесь в отсутствии посторонних лиц, домашних животных, инструментов, оборудования и т.п. в рабочей зоне. Запрещается вести любые работы в рабочей зоне во время эксплуатации машины. Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, в том числе со смертельным исходом.

W0304A

⚠ ВНИМАНИЕ

Вращающиеся детали!

Все приводы и вращающиеся детали необходимо содержать в чистоте.

Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, в том числе со смертельным исходом.

W1101A

ПРИМЕЧАНИЕ: Запускайте орудие только в соответствии с инструкциями дилера.

Запрещается эксплуатировать орудие, находясь в состоянии алкогольного, наркотического или любого другого опьянения.

Избегайте использования орудия в неподходящих погодных условиях и при неподходящем состоянии поля. Лучше временно приостановить работу, чем работать в таких условиях.

Не подпускайте людей к орудю во время работы. Просите посторонних лиц покинуть поле. Находящиеся поблизости люди могут попасть под орудие. Немедленно остановите орудие в случае приближения людей.

Трактор или орудие могут ударить или раздавить человека или животное, которые находятся в рабочей зоне трактора. НЕ позволяйте кому-либо проникать в рабочую зону. Перед тем как опустить или сдвинуть с места орудие, убедитесь в том, что зона действия чиста, а выполнение операции не создает опасности.

При управлении орудием вы должны постоянно находиться в кресле в кабине трактора. Используйте органы управления, только находясь на сиденье оператора, за исключением тех органов управления, которые изначально предназначены для использования с других мест.

Во время работы категорически запрещается перевозить людей верхом на орудии.

Никогда не пытайтесь удалять отходы из орудия, когда оно работает. Несоблюдение этого правила может привести к утрате конечности или смертельному исходу. Перед удалением отходов следует отключить вал механизма отбора мощности (МОВ), заглушить двигатель трактора и включить стояночный тормоз.

При проведении ежедневных работ следует учитывать, что рассеянные камни и посторонние предметы на поле могут попадать под вращающиеся части и вылетать с очень высокой скоростью. Поэтому перед началом использования орудия убедитесь, что все защитные ограждения исправны, установлены и закреплены надлежащим образом.

Перед тем как понимать или опускать орудие на тягах навески трактора, убедитесь, что рядом с орудием никого нет.

Всегда работайте орудием на безопасной скорости в соответствии с рельефом местности. На неровной почве соблюдайте особую осторожность для обеспечения надлежащей устойчивости.

При выполнении поворотов на склонах будьте осторожны при подъеме орудия на 3-точечной навеске, поскольку существует риск опрокидывания. При движении в указанных условиях следите за скоростью движения трактора.

Ведите трактор на низкой передаче при работе на склонах.

При движении вверх и вниз по склону избегайте резких поворотов.

При повороте во время работы обращайтесь внимание на заносы и раскачивание орудия под действием его собственного веса.

Запрещается резко менять направление, особенно при движении задним ходом, во избежание опасного перемещения орудия.

При работе орудием держитесь на безопасном расстоянии от пологих склонов и подобных состояний грунта, поскольку грунт может быть скользким и утягивать трактор и орудие по сторонам. Также не забывайте выбирать соответствующую скорость на крутых поворотах при движении по склонам.

Соблюдайте осторожность при работе вблизи дорог общего пользования или тротуаров.

Безопасная остановка навесного оборудования

ВНИМАНИЕ

Движущиеся части!

Некоторые компоненты могут продолжать двигаться после отключения систем привода. Перед началом обслуживания машины убедитесь, что все приводные системы полностью отсоединены и все детали неподвижны.

Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, в том числе со смертельным исходом.

W0002A

Прерывайте работу орудия, когда вы покидаете сиденье трактора.

Не покидайте кабину трактора, не отключив вал механизма отбора мощности (МОМ) или не заглушив двигатель трактора. Покидая трактор, не оставляйте ключ в замке зажигания.

Выключите двигатель трактора и вал МОМ и дождитесь полной остановки орудия, прежде чем открывать любые защитные ограждения. Под защитными ограждениями располагаются вращающиеся части, которые могут продолжать вращаться после остановки орудия. Перед открытием защитных элементов визуально и на слух определите, вращаются ли детали.

Зафиксируйте трактор посредством стояночного тормоза и/или противооткатных упоров, если вам необходимо находиться в пространстве между трактором и орудием.

Если при чрезвычайных обстоятельствах принято решение оставить двигатель включенным после

ухода оператора, необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

- Переведите двигатель на низкие обороты холостого хода.
- Отсоедините все приводные системы.
- Переключите коробку передач на нейтраль.
- Включите стояночный тормоз.

При постановке орудия на стоянку существует несколько эксплуатационных рисков, которые могут привести к травмам. Необходимо выполнить следующее:

- Убедитесь, что поверхность для постановки на стоянку твердая и ровная.
- Убедитесь, что трактор и орудие неподвижны.
- Опустите орудие на землю.
- Заглушите двигатель трактора и извлеките ключ зажигания.
- Примените опору или транспортировочные предохранительные приспособления при постановке орудия на стоянку. Убедитесь, что стояночный тормоз включен.

При отсоединении орудия от трактора:

- Отсоединение орудия всегда необходимо выполнять на ровной площадке с соблюдением всех мер предосторожности, чтобы избежать повреждений.
- Убедитесь, что перед орудием нет людей.
- Не позволяйте никому находиться между трактором и орудием.
- Не располагайтесь под орудием, если оно не установлено на опоры.

Техническое обслуживание

▲ ВНИМАНИЕ

Опасность при выполнении технического обслуживания!

Перед началом обслуживания машины прикрепите предупреждающую табличку "НЕ ВКЛЮЧАТЬ" на машину в зоне, где она будет заметна.

Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, в том числе со смертельным исходом.

W0004A

- Соблюдайте график технического обслуживания с учетом межсервисных интервалов орудия. Помните, что время от времени орудию необходимо уделять некоторое внимание. Также помните, что производимое обслуживание значительно увеличивает срок службы орудия.
- Примите меры, чтобы избежать пролива масла, топлива или смазки. Не допускайте попадания смазок и масел на кожу, работайте в защитных перчатках.
- Выполняйте обслуживание орудия на твердой ровной поверхности.
- Запрещается удалять материал с деталей орудия, чистить, смазывать или производить регулировки во время работы орудия.
- Следите за тем, чтобы руки, ноги и/или одежда не попали в движущиеся части машины. Убедитесь, что на всех вращающихся частях есть надлежащие защитные ограждения.
- Поднятое орудие и/или грузы могут неожиданно упасть и травмировать находящихся под грузом людей. Ни в коем случае не стойте и не разрешайте никому стоять под поднятым орудием. Гидравлические цилиндры без дополнительно подведенных опор могут потерять давление, что приведет к резкому опусканию орудия и может создать опасность раздавливания. Не оставляйте орудие в поднятом положении на стоянке или во время обслуживания, если оно не зафиксировано деревянными брусками.
- Никогда не работайте под поднятым орудием, если не тягах навески трактора не была размещена цепь или иное механическое предохранительное устройство, исключающее возможность самопроизвольного смещения орудия в нижнее положение.
- Перед подсоединением или отсоединением гидравлических трубопроводов заглушите двигатель, извлеките ключ из замка зажигания и сбросьте давление.
- Перед началом регулировки, чистки, смазки или ремонта орудия остановите двигатель и извлеките ключ из замка зажигания.
- Запрещается настраивать орудие при включенном приводном валу механизма отбора мощности (МОМ). Не снимайте щитки до остановки всех вращающихся частей.
- Любая утечка гидравлического масла или топлива под давлением может причинить сильный вред, поэтому всегда используйте защиту, очки и перчатки при поиске мест утечки масла или топлива. НЕ проверяйте наличие утечки руками. Воспользуйтесь куском картона или бумаги.
- Продолжительный непрерывный контакт с гидравлической жидкостью может вызвать возникновение рака кожи. Не допускайте длительного контакта с этими жидкостями и тщательно промывайте кожу водой с мылом.
- При попадании гидравлической жидкости или дизельного топлива под кожу немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Соблюдайте все приведенные в данном руководстве рекомендации, касающиеся периодичности обслуживания, моментов затяжки, смазочных материалов и т.п.
- Заменяйте все поврежденные или изношенные детали.
- Никогда не изготавливайте сборки шлангов из шлангов, которые ранее являлись частью сборки.
- Запрещается сварка деталей с трубопроводами.
- Всегда работайте в защитных перчатках, так как детали орудия могут иметь острые кромки.
- Во время работы магистрали коробки передач и гидравлических линий могут нагреваться. Будьте осторожны при обслуживании данных компонентов. Перед обработкой или отсоединением горячих деталей дайте им остыть. При необходимости используйте средства защиты.

Средства индивидуальной защиты (СИЗ).

Надевайте средства индивидуальной защиты (СИЗ), такие как защитная одежда, защита глаз, защита слуха, защитная маска, каска, плотные защитные перчатки, рабочие ботинки и/или любые другие СИЗ, обеспечивающие безопасность и защиту оператора данной машины.



NHIL13RB00001AA 1

Требования техники безопасности при работе с гидравлическими приводными системами и их деталями - гидравлические системы

Перед тем как запускать двигатель или создавать давление в гидравлической системе, правильно присоедините и затяните все гидравлические соединительные муфты. Убедитесь, что гидравлические шланги и фитинги не повреждены. Незамедлительно замените все поврежденные компоненты.

Подсоединяйте гидравлические шланги к выходам трактора только при отсутствии давления в системах трактора и орудия. При активированной гидравлической системе трактора может возникнуть неуправляемый ход, который может привести к повреждениям.

Убедитесь в отсутствии людей вблизи орудия при его запуске, так как в гидравлической системе может присутствовать воздух, который может спровоцировать непредвиденные движения.

После остановки двигателя трактора введите в действие гидравлические золотниковые клапаны трактора, чтобы исключить наличие давления в гидравлических шлангах.

Для полного удаления воздуха из масла, находящегося в гидравлических цилиндрах, проверьте работу всех функций после подсоединения гидравлики орудия к трактору, в особенности, если вы собираетесь перемещаться по дорогам общего пользования.

Шумность

Измерение и протоколирование данных об уровне шума проводилось в соответствии с ISO 5131.

Уровень шума, равный **70 dB**, был измерен в кабине трактора примерно на уровне головы оператора.

Используйте средства для защиты слуха, если шум орудия создает неудобства или если вы работаете с орудием в течение длительных периодов времени в кабине трактора без достаточной шумоизоляции.

Уровни вибрации

Правильно установите все вращающиеся детали, прежде чем запускать орудие. Дисбаланс может вызвать вибрации, которые повредят орудие.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Перед запуском орудия убедитесь, что все детали находятся в правильном положении.*

ПРИМЕЧАНИЕ: *При значительном усилении вибрации и шума от орудия во время работы немедленно остановите работу. Устраните проблему, прежде чем продолжать работу.*

Стабильность навесного оборудования

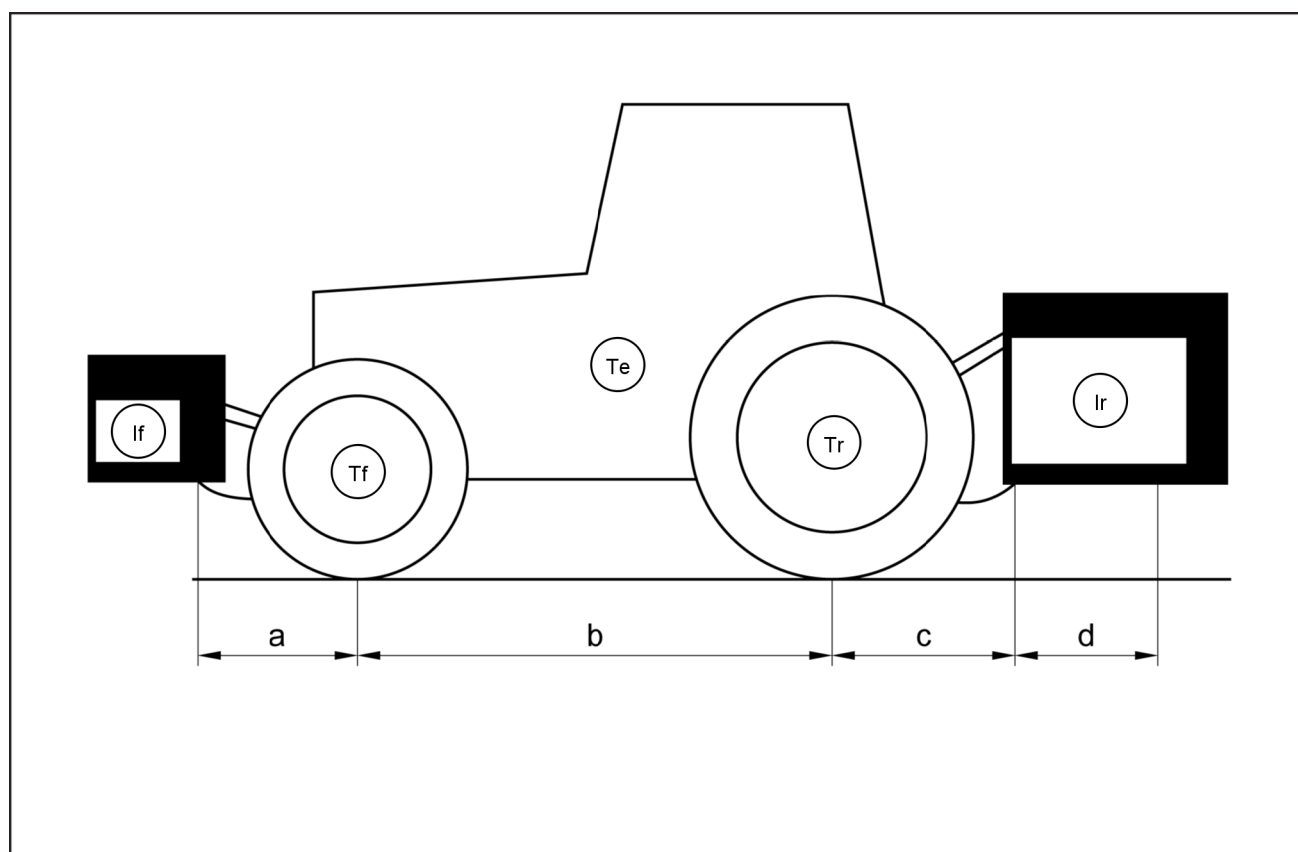
Состав трактора и орудия может стать нестабильным ввиду дополнительной массы на тракторе, исходящей от орудия.

С целью обеспечения стабильной и безопасной транспортировки необходимо убедиться в необходимости добавления балласта для транспортировки и работы в поле.

Также необходимо проверить и обеспечить распределение по меньшей мере **20%** массы трактора на переднюю ось.

Для задненавесных орудий, а также для комбинаций передненавесных и задненавесных орудий формула следующая:

$$I_{f,min} = \frac{[I_r \times (c + d)] - (T_f \times b) + (0,2 \times T_e \times b)}{a + b}$$



ZEIL18HT00277FA 1

Пример контрольных точек стабильности состава трактор – орудие

Перечень обозначений

Te [kg]	Собственный вес трактора.
Tf [kg]	Нагрузка на переднюю ось трактора без груза.
Tr [kg]	Нагрузка на заднюю ось трактора без груза.
Ir [kg]	Общий вес задненавесного орудия/заднего балласта.
If [kg]	Общий вес передненавесного орудия/переднего балласта.
a [m]	Расстояние между центром тяжести передненавесного орудия/переднего балласта и серединой передней оси.
b [m]	Расстояние между колесами трактора.
c [m]	Расстояние между серединой задней оси и серединой шаровых наконечников соединительных тяг.
d [m]	Расстояние между серединой шаровых наконечников соединительных тяг и центром тяжести задненавесного орудия/заднего балласта.

Экология и охрана окружающей среды

Качество почвы, воздуха и воды очень важно для всех сфер промышленности и для жизни в целом. Если законодательством не предусмотрены ограничения использования веществ, необходимых при применении современных технологий, при использовании и утилизации продуктов химической и нефтехимической промышленности необходимо руководствоваться соображениями здравого смысла.

Изучите соответствующие законодательные нормы, применимые в вашей стране, и убедитесь, что правильно понимаете их. В случае отсутствия законодательного регулирования получите информацию от поставщиков масла, фильтров, аккумуляторов, топлива, антифриза, чистящих средств и т.д. по их воздействию на человека и окружающую среду, а также по безопасному хранению, использованию и утилизации данных веществ. Также помощь можно получить у дилера KONGSKILDE.

Полезные советы

- Избегайте использования канистр или других систем подачи топлива с неправильным давлением для заправки баков. Такие системы подачи могут привести к значительным утечкам.
- Кроме того, избегайте попадания на кожу всех типов топлива, масла, растворителей и т.д. Большинство из них содержат вещества, опасные для вашего здоровья.
- Современные масла содержат добавки. Запрещается сжигать топливо и отработанные масла в стандартных системах отопления.
- Избегайте утечек при сливе жидкостей, таких как использованные смеси охлаждающей жидкости, моторное масло, гидравлическая жидкость, тормозная жидкость и т.п. Не смешивайте слитую тормозную жидкость или топливо со смазочными материалами. Храните все слитые жидкости с соблюдением мер безопасности, пока не сможете утилизировать их должным образом в соответствии с местным законодательством и доступными ресурсами.
- Не допускайте попадания охлаждающих жидкостей в почву. Надлежащим образом собирайте и утилизируйте охлаждающую жидкость.
- Запрещается самостоятельно вскрывать систему кондиционирования воздуха. В ней содержатся газы, которые не должны попадать в атмосферу. Пригласите специалиста дилера KONGSKILDE или специалиста по обслуживанию систем кондиционирования воздуха, который использует специальное приспособление для опорожнения системы и надлежащим образом заправит систему.
- Утечки и неисправности системы охлаждения жидкости и гидравлической системы следует устранять немедленно после обнаружения.

- Запрещается повышать давление в контуре, так как это может привести к повреждению компонентов.

Переработка аккумуляторных батарей

Батареи и электрические аккумуляторы содержат некоторые вещества, которые могут оказать отрицательное воздействие на окружающую среду, в случае если их не утилизировать после использования надлежащим образом. Неправильная утилизация аккумуляторных батарей может привести к загрязнению почвы, грунтовых вод и водоемов. KONGSKILDE настоятельно рекомендует возвращать все использованные аккумуляторные батареи дилеру KONGSKILDE, который утилизирует или перерабатывает их должным образом. В большинстве стран данная процедура установлена как обязательная на законодательном уровне.



NHIL14GEN0038AA 1

Обязательная переработка аккумуляторных батарей

ПРИМЕЧАНИЕ: Следующие требования обязательны для Бразилии.

Аккумуляторные батареи, изготовленные из свинцовых пластин и раствора серной кислоты. Поскольку аккумуляторные батареи содержат тяжелые металлы, такие как свинец, в соответствии с резолюцией CONAMA 401/2008 все использованные аккумуляторные батареи должны быть возвращены дилеру после замены. Не утилизируйте аккумуляторные батареи как бытовые отходы.

Точки продаж обязаны:

- Принять использованные аккумуляторные батареи
- Хранить принятые аккумуляторные батареи в соответствующем месте
- Отправить аккумуляторные батареи производителю на переработку

Предупреждающие знаки

Следующие предупреждающие знаки нанесены на орудие в качестве руководства по безопасности для вас и для тех, кто с вами работает.

Перед эксплуатацией орудия обойдите его вокруг и ознакомьтесь с содержанием и местонахождением всех предупреждающих знаков. Ознакомьтесь с содержанием всех предупреждающих знаков орудия и выполняйте содержащиеся в них инструкции.

Поддерживайте чистоту и удобочитаемость всех предупреждающих знаков. Для очистки предупредительных знаков используйте мягкую тряпку, воду и мягкое чистящее средство.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте растворители, бензин или другие агрессивные химикаты. Растворители, бензин и другие агрессивные химикаты могут повредить или стереть надписи и текст с предупреждающих знаков.

Замените все поврежденные, утерянные, закрытые краской или нечитаемые предупреждающие знаки. Если на детали, подлежащей замене, имеется предупреждающий знак, то вы или дилер должны установить этот знак на новую деталь. Для приобретения запасных предупреждающих знаков обращайтесь к вашему дилеру.

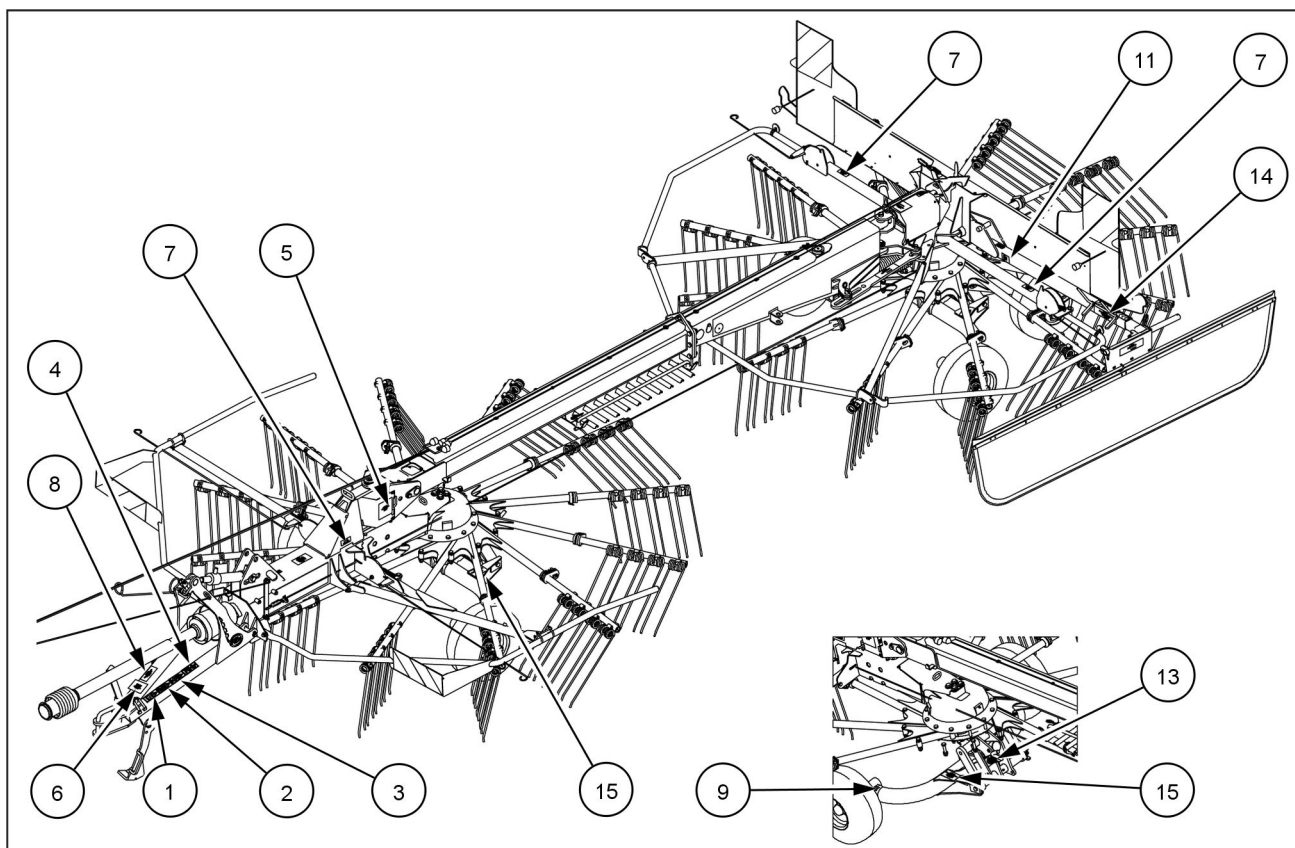
Предупреждающие знаки с обозначением "См. руководство оператора" предназначены для того, чтобы направить оператора к изучению руководства оператора для получения дополнительной информации по обслуживанию, регулировке или иным процедурам для определенных зон орудия. Если на предупреждающем знаке изображен символ, см. соответствующую страницу руководства оператора.



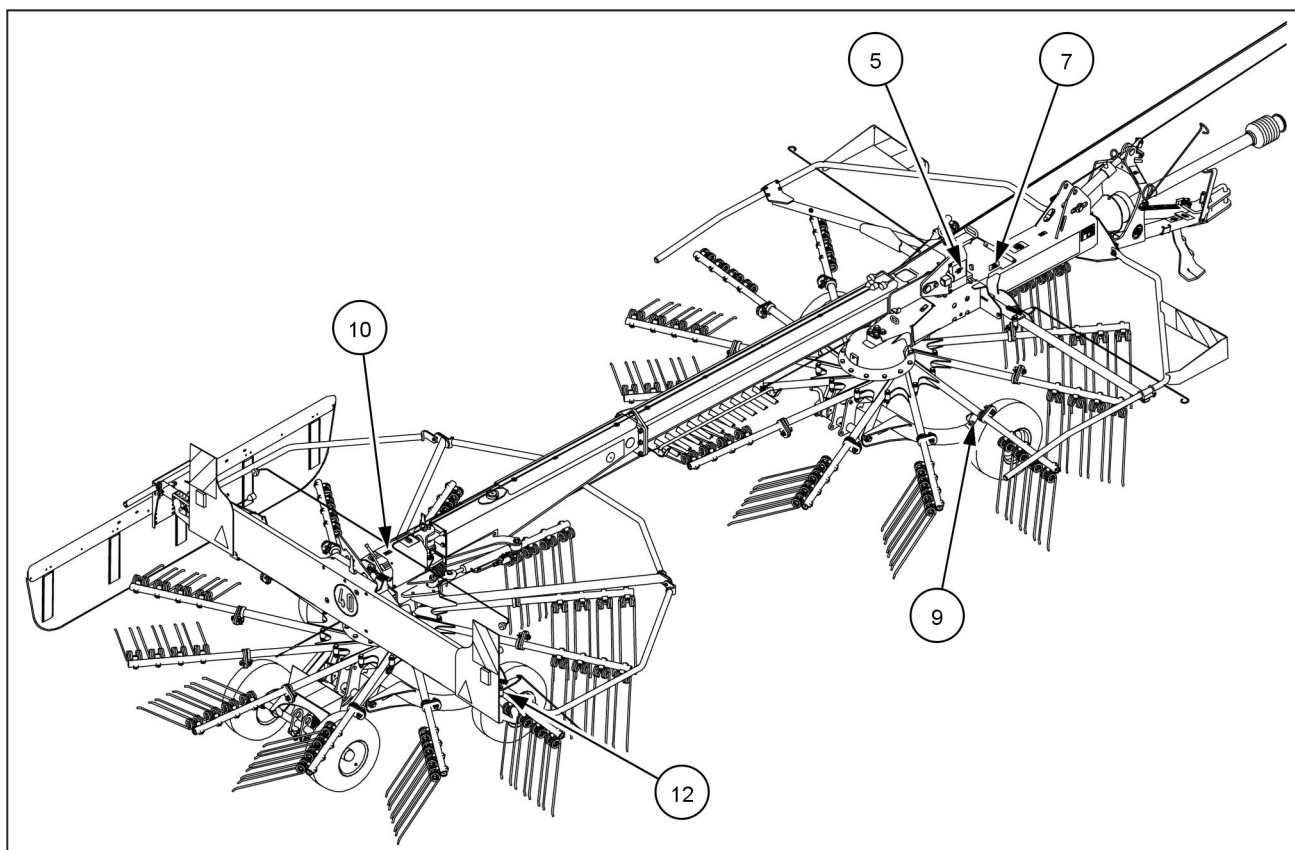
Предупреждающие знаки с обозначением "См. руководство оператора" указывают, что необходимо обратиться к руководству оператора. Если вы не уверены в том, что вы способны выполнить данную процедуру обслуживания, обращайтесь к дилеру.



R+ 1410 S

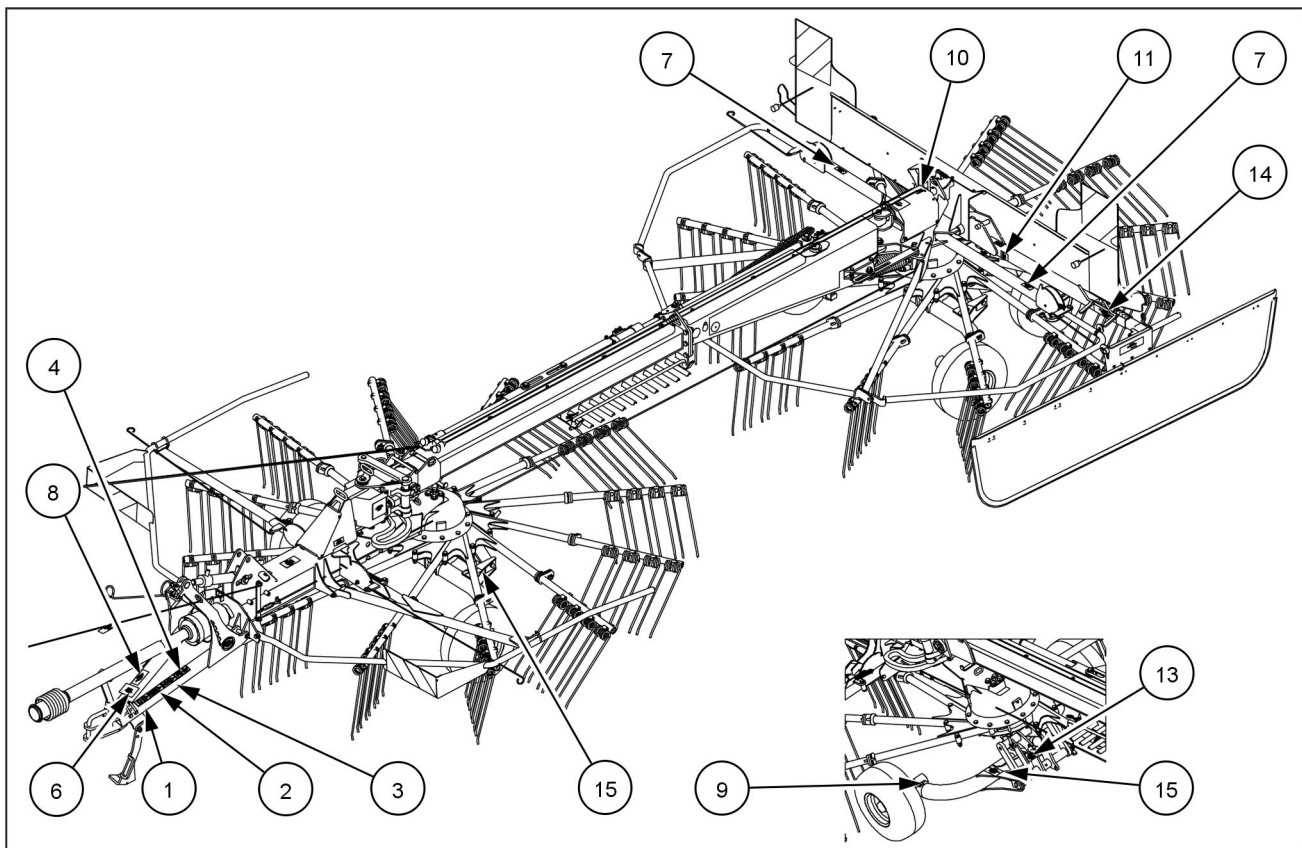


ZEIL18HT00792FA 1

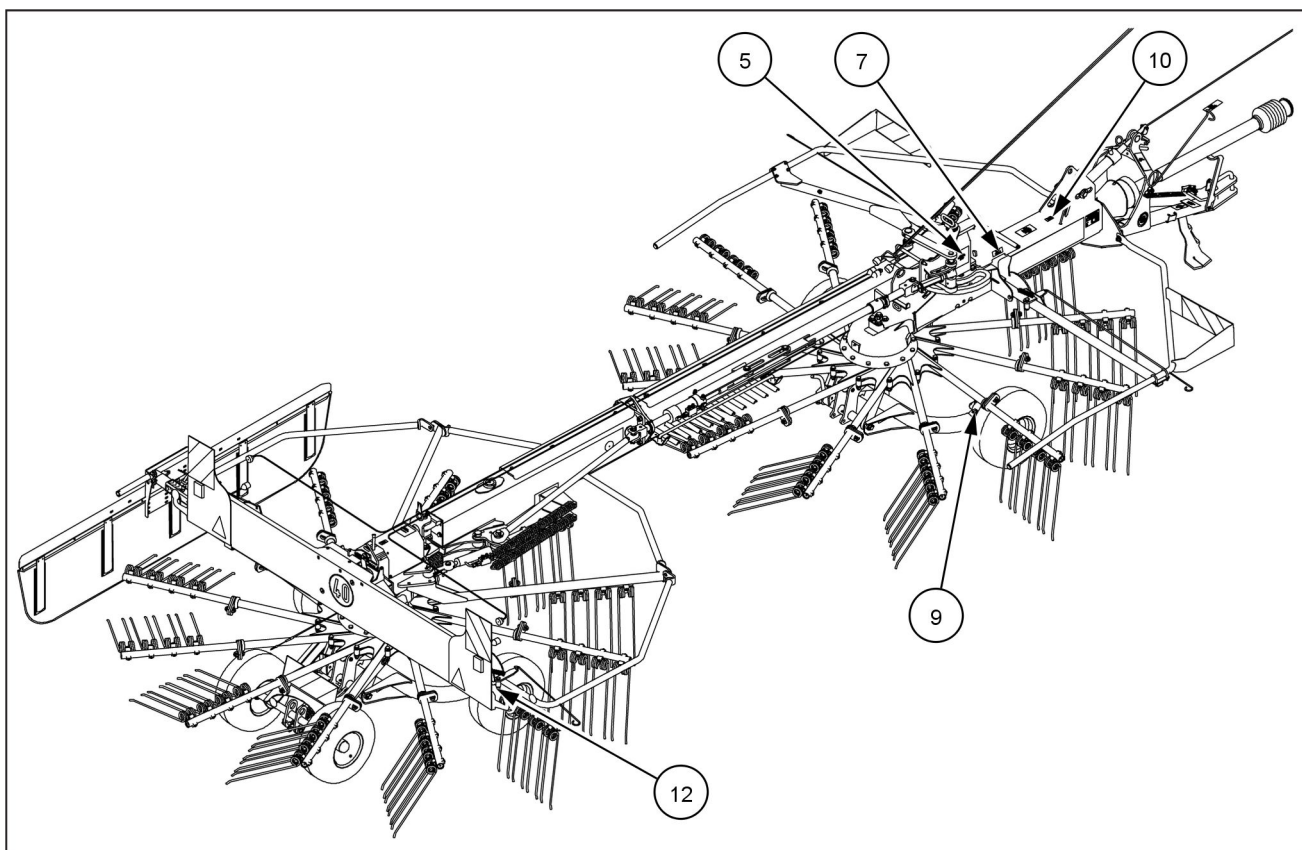


ZEIL18HT00793FA 2

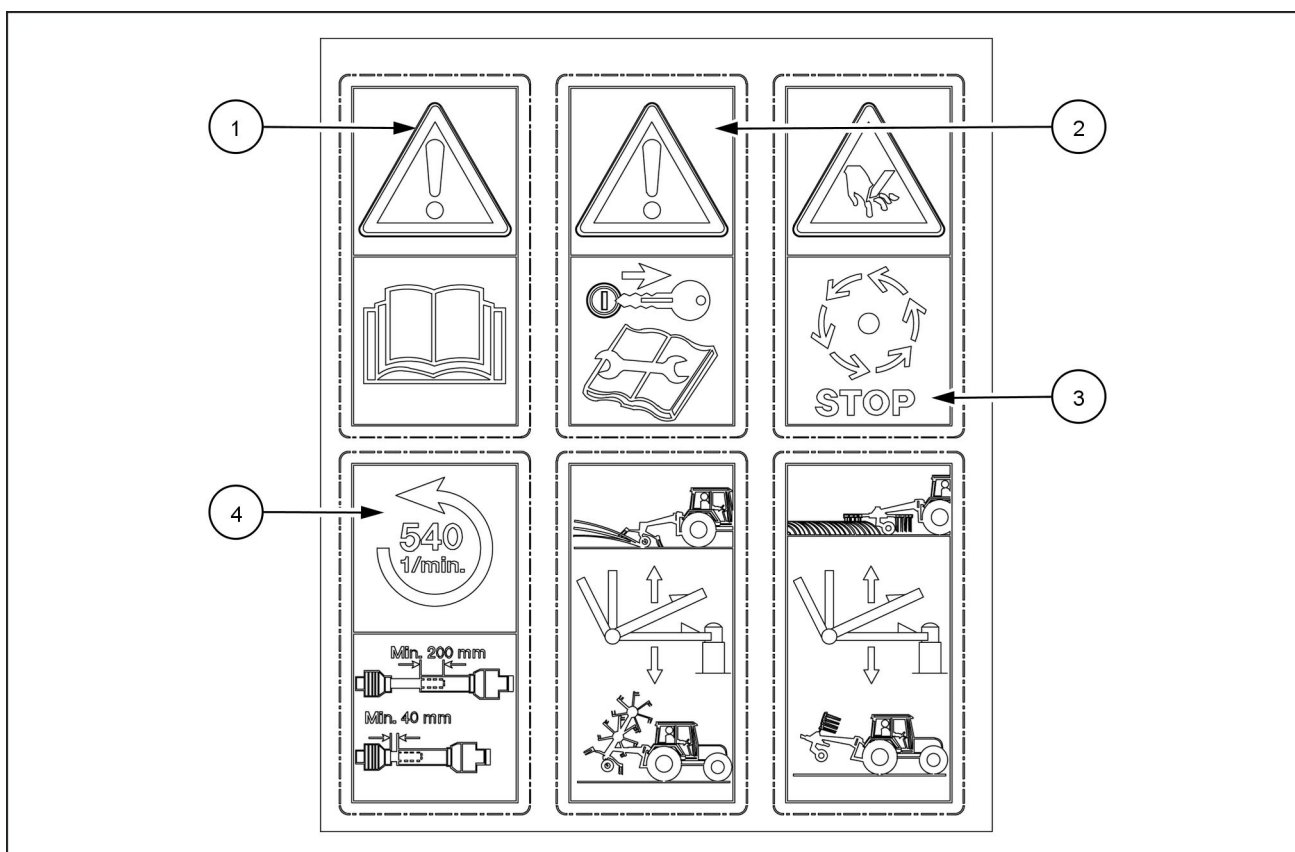
R+ 1410 SB



ZEIL18HT00794FA 3

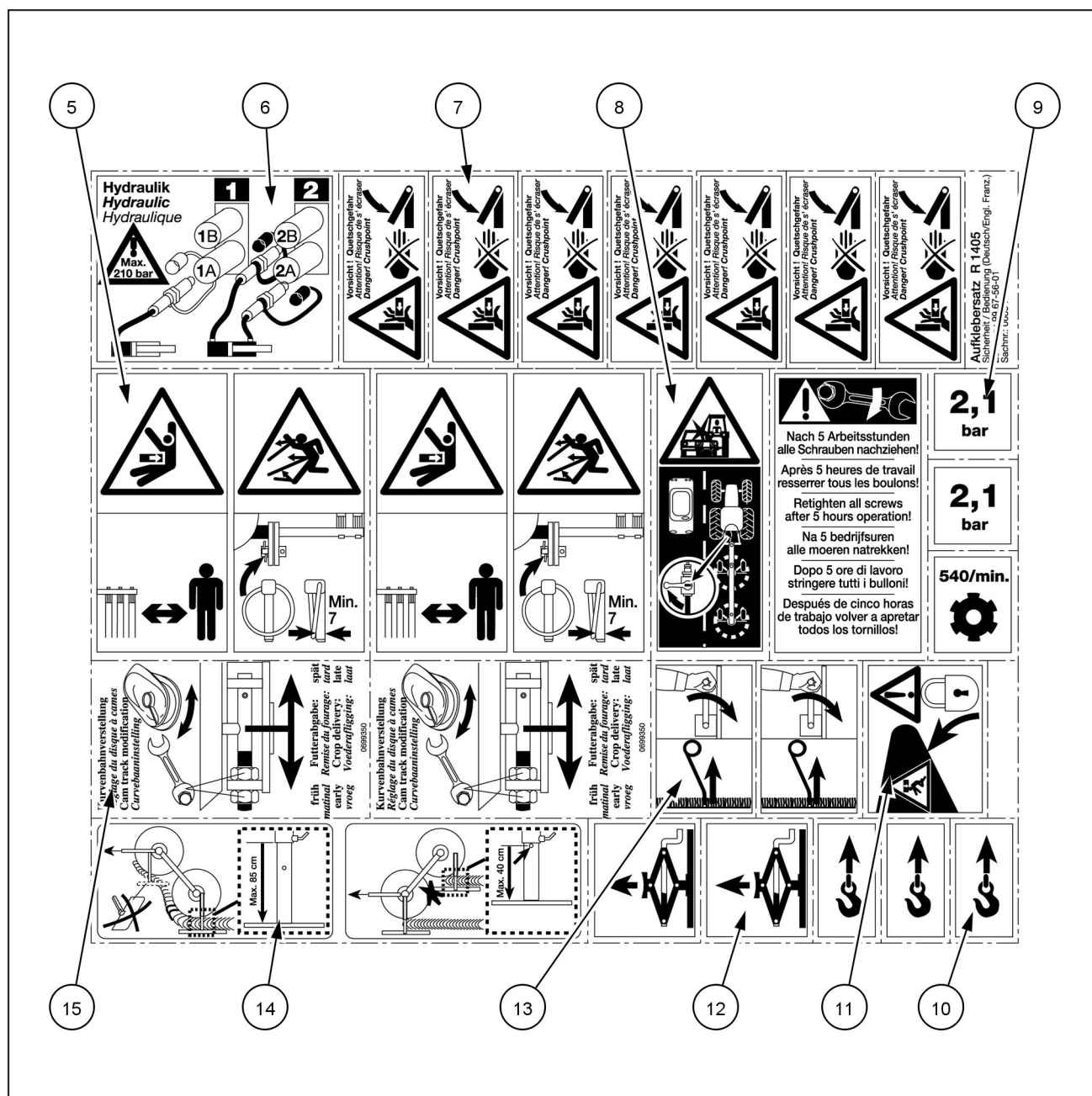


ZEIL18HT00795FA 4



811650220 5

Номер детали: 811650220



Номер детали: 810689410

Предупреждающий знак (1)

Прочитайте руководство оператора и инструкции по технике безопасности. Прочитайте руководство оператора для правильной работы с орудием и недопущения несчастных случаев и повреждения орудия.

▲ ВНИМАНИЕ

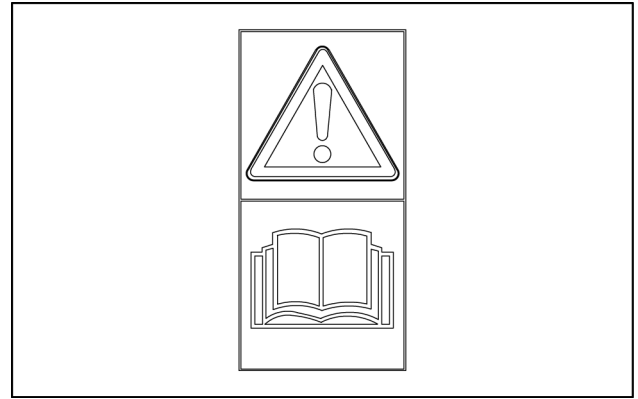
НЕКОРРЕКТНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭТОЙ МАШИНЫ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ ИЛИ СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЕ.

УБЕДИТЕСЬ, ЧТО КАЖДЫЙ ОПЕРАТОР:

- проинструктирован о способах безопасной и правильной эксплуатации машины.
- прочитал и понял руководство оператора для данной машины.
- прочитал и понял ВСЕ таблички безопасности на машине.

Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, в том числе со смертельным исходом.

W0188A



811650220_4 7

Деталь под номером: 811650220

Предупреждающий знак (2)

Обязательно глушите двигатель трактора, прежде чем проводить регулировку, обслуживание, ремонт или смазку орудия. Не забудьте извлечь ключ зажигания. Примите меры к тому, чтобы никто другой не мог запустить двигатель, пока вы не закончите работу.

▲ ВНИМАНИЕ

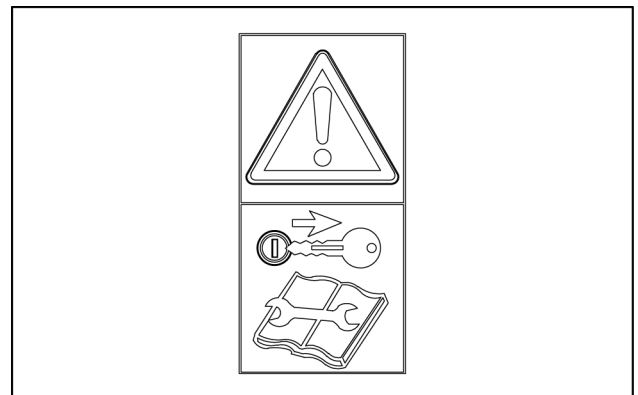
НЕКОРРЕКТНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭТОЙ МАШИНЫ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ ИЛИ СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЕ.

УБЕДИТЕСЬ, ЧТО КАЖДЫЙ ОПЕРАТОР:

- проинструктирован о способах безопасной и правильной эксплуатации машины.
- прочитал и понял руководство оператора для данной машины.
- прочитал и понял ВСЕ таблички безопасности на машине.

Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, в том числе со смертельным исходом.

W0188A



811650220_2 8

Деталь под номером: 811650220

Предупреждающий знак (3)

Движущиеся детали представляют опасность и могут зажать тело в случае контакта с ним.

Опасность серьезных травм для всех частей тела с возможным летальным исходом.

Для того чтобы избежать рисков, дождитесь полной остановки всех движущихся элементов, прежде чем касаться их.

⚠ ВНИМАНИЕ

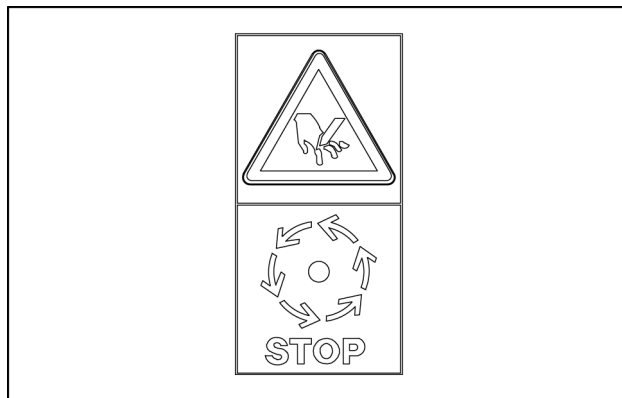
Опасность защемления!

Дождитесь остановки всех перемещений, прежде чем выполнять обслуживание или регулировку машины или оборудования.

Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, в том числе со смертельным исходом.

W1420A

Деталь под номером: 811650220



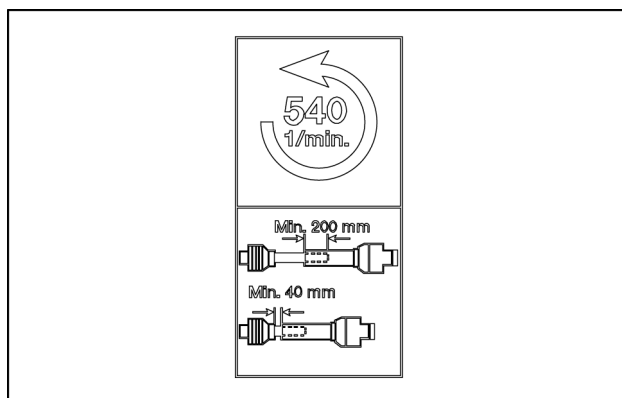
811650220_1 9

Предупреждающий знак (4)

На предупреждающем знаке указано максимальное число оборотов в минуту (об/мин) и направление вращения вала механизма отбора мощности (МОМ).

Соблюдение минимального напуска на профилированных трубах и минимального расстояния необходимо во избежание касания нижней части вала.

Деталь под номером: 811650220



811650220_3 10

Предупреждающий знак (5)

Держитесь на безопасном расстоянии от вращающихся деталей орудия.

Немедленно заменяйте предохранительные штифты, если их толщина составляет менее **7 mm (0.28 in)**.

Деталь под номером: 810689410

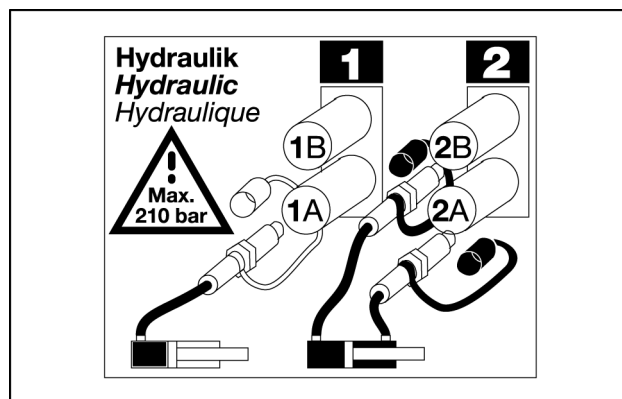


810689410_5 11

Предупреждающий знак (6)

Подсоедините гидравлический шланг с желтой защитной крышкой к гидравлической муфте одностороннего действия. Подсоедините два гидравлических шланга с красными защитными крышками к гидравлической муфте двустороннего действия на тракторе. Максимальное давление составляет **210 bar (3045 psi)**.

Деталь под номером: 810689410



810689410_6 12

Предупреждающий знак (7)

Не вводите руки в опасную зону, если детали могут двигаться. Несоблюдение данного требования может привести к серьезной и даже летальной травме.

Деталь под номером: 810689410

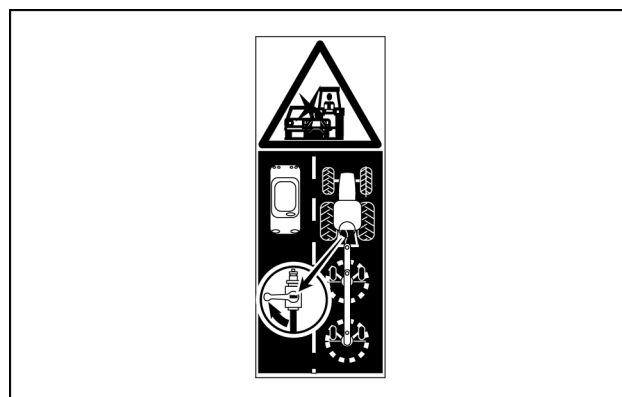


810689410_7 13

Предупреждающий знак (8)

Перед транспортировкой орудия по дороге отсоедините гидравлическую систему от трактора. Закройте шаровой клапан у разъема гидравлического шланга к трактору.

Деталь под номером: 810689410



810689410_8 14

Предупреждающий знак (9)

Предупреждающий знак с указанием давления накачки в шинах

Деталь под номером: 810689410



810689410_10 15

Предупреждающий знак (10)

Предупреждающий знак с обозначением такелажной точки

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность заземления!

Для поднятия и/или перемещения машины с помощью подъемного оборудования большой грузоподъемности используйте подъемные точки машины. Зацепляйте крюки для подъема машины только за указанные подъемные проушины для крюков. Обязательно используйте соответствующее подъемное оборудование.

Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, в том числе со смертельным исходом.

W1432B

Деталь под номером: 810689410

Предупреждающий знак (11)

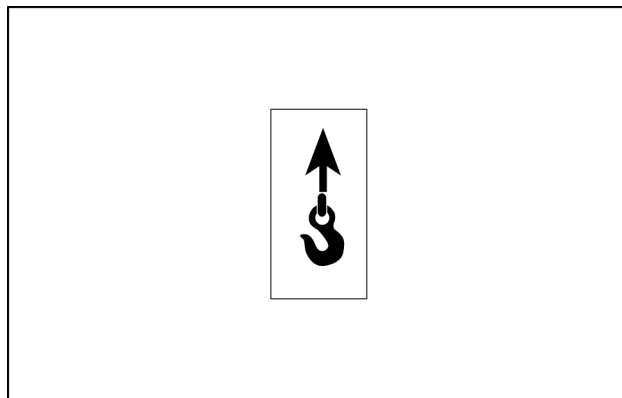
Внимание! Выполняйте механическую блокировку рычага валкообразующего тента, находящегося в поднятом положении.

Деталь под номером: 810689410

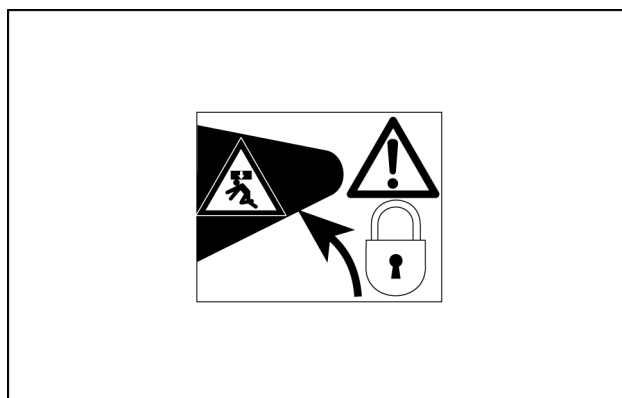
Предупреждающий знак (12)

Предупреждающий знак с обозначением домкрата.

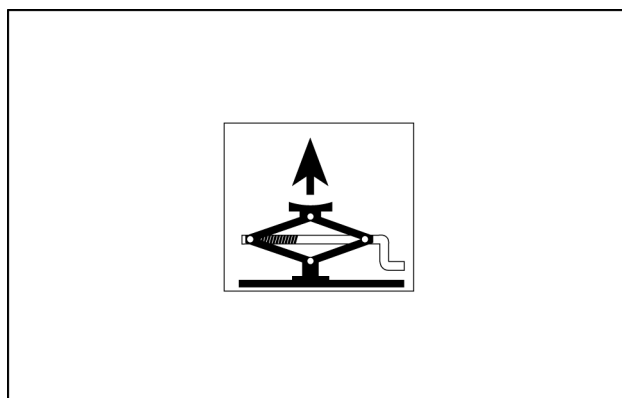
Деталь под номером: 810689410



810689410_11 16



810689410_12 17

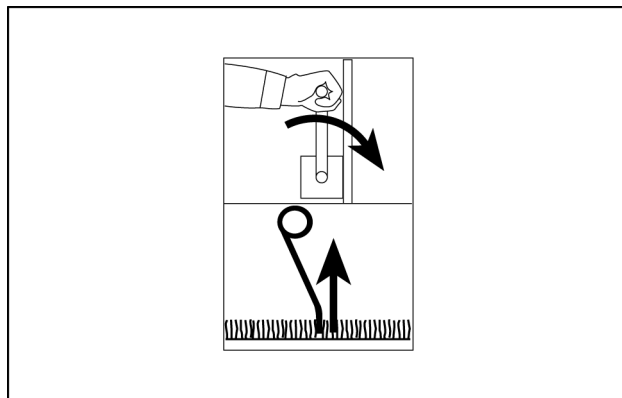


810689410_13 18

Предупреждающий знак (13)

Предупреждающий знак с обозначением регулировочного шпинделя.

Деталь под номером: 810689410

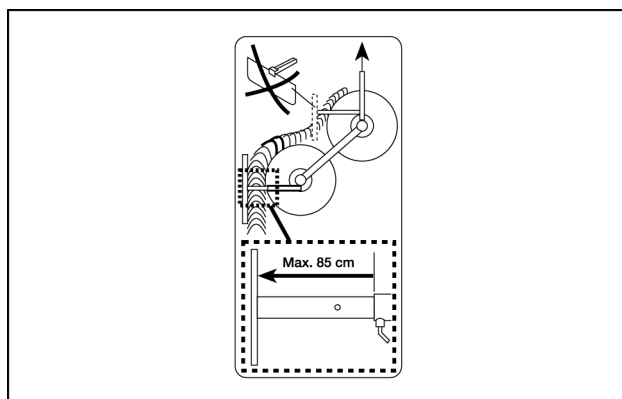


810689410_14 19

Предупреждающий знак (14)

При формировании валка с одной стороны снимите валкообразующий тент на переднем роторе и установите валкообразующий тент на парковочный кронштейн в задней части орудия. Регулировка выдвижения валкообразующего тента на заднем роторе составляет максимум **86 cm (33.86 in)**.

Деталь под номером: 810689410

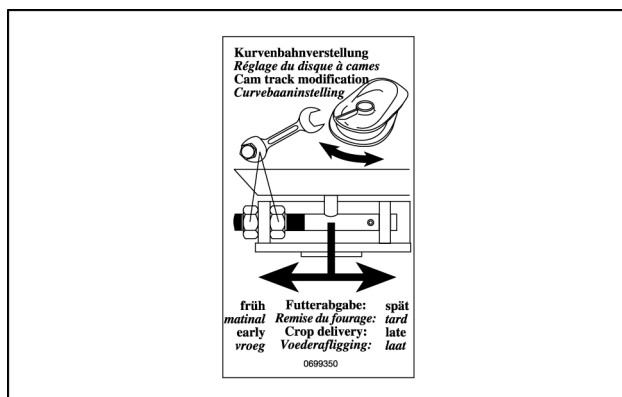


810689410_15 20

Предупреждающий знак (15)

Предупреждающий знак с указанием модификации кулачковой направляющей.

Деталь под номером: 810689410



810689410_16 21

3 - ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИБОРЫ

Информация

Принципы работы

Вся информация, касающаяся назначения и местоположения органов управления орудием, содержится в главе “Органы управления и приборы” руководства оператора вашего транспортного средства.

4 - ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Подготовка агрегата к запуску

Подготовка к эксплуатации

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: К установке орудия допускается только уполномоченный персонал, прошедший инструктаж.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: В его распоряжении должны быть все необходимые инструменты и приспособления для регулировки.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Неправильный монтаж орудия сопряжен с высокой опасностью. Перед началом функционального испытания проверьте правильность монтажа орудия.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь в отсутствии инструментов в зоне вокруг орудия. Убедитесь в отсутствии людей в рабочей зоне.

ПРИМЕЧАНИЕ: По окончании сборки орудия проведите полное функциональное испытание.

ПРИМЕЧАНИЕ: Затягивайте все винтовые соединения через каждые 5 h работы.

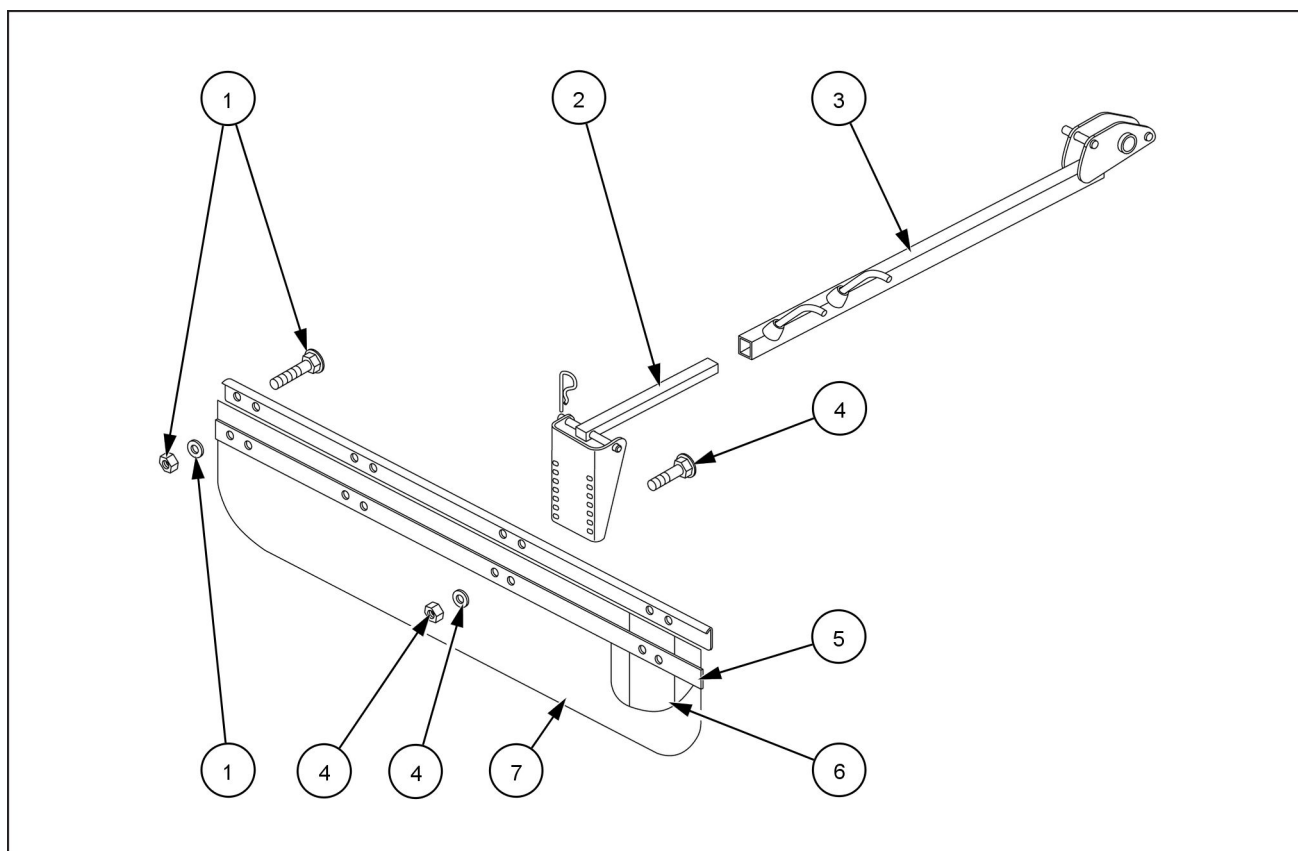
Орудие разбирается на части и доставляется на паллете. Для поставки на большой паллете демонтируется узел колесной оси и некоторые рычаги.

Отдельные детали, такие как мешок с мелкими деталями (винтами) и вал механизма отбора мощности (МОМ), прикрепляются к паллете или орудию для экономии пространства.

Установка брезентового фартука валка

Установите валкообразующий тент следующим образом.

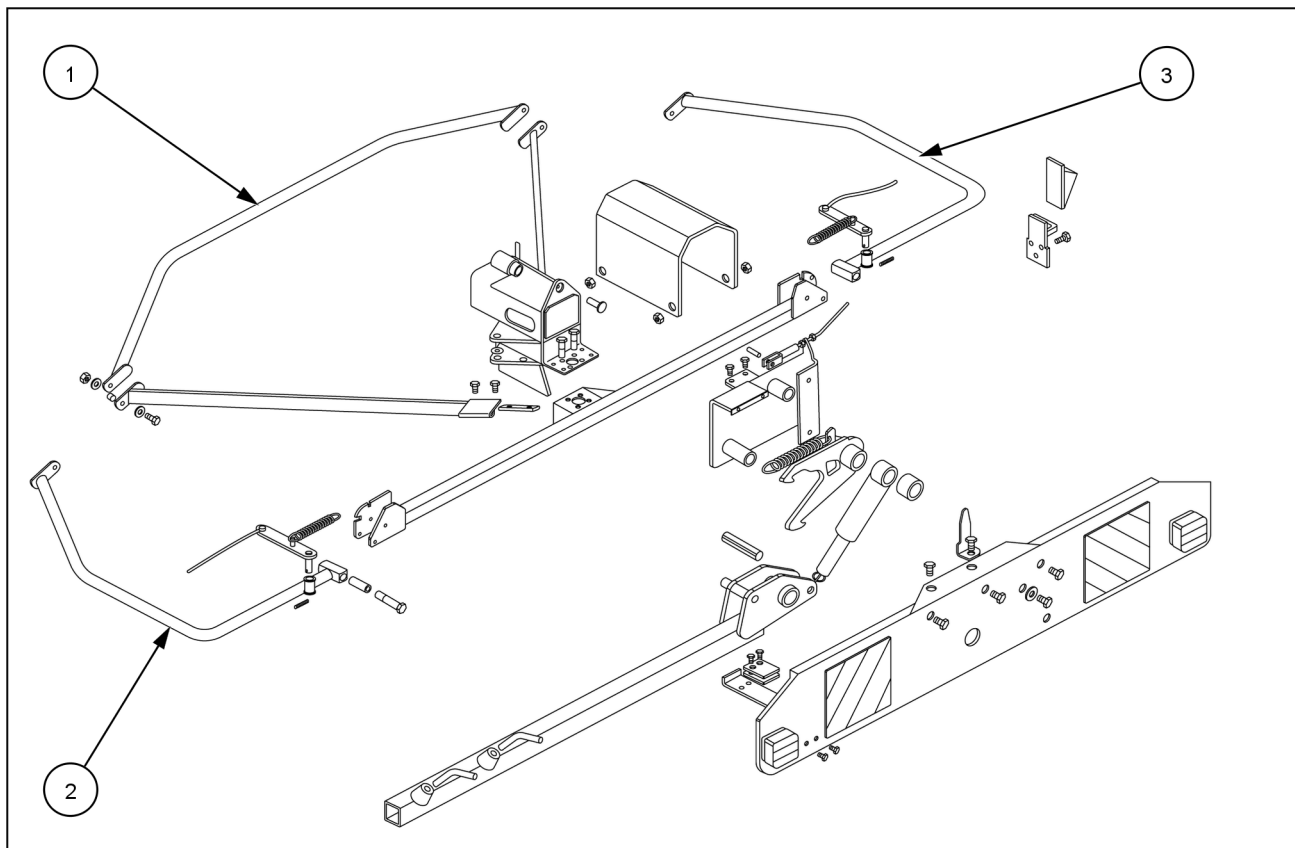
1. Установите листовые рессоры (6) в валкообразующий тент (7).
2. Используя 13 винтов с полукруглой головкой М6 х 16, 7 шайб и стопорных гаек М6 (1) прикрепите валкообразующий тент (7) с листовыми рессорами (6) к раме валкообразователя с помощью планки (5).
3. Прикрепите валкообразующий тент (7) к опоре (2). Используйте верхний, центральный или нижний набор отверстий в зависимости от требуемой настройки высоты.
4. Для крепления валкообразующего тента (7) используйте болты с шестигранной головкой М10 х 25, 10 пружинных шайб и шестигранных гаек М10 (4).
5. Вставьте валкообразующий тент (7) с опорой (2) в держатель (3) и закрепите винтом с поперечным стержнем в головке.



ZEIL18HT00438FA 1

Установка защитных щитков

1. Самоходные косилки можно использовать для полевых работ после установки заднего концентрического защитного щитка (1), бокового защитного щитка (2), бокового защитного щитка (3) и валкообразующего тента.

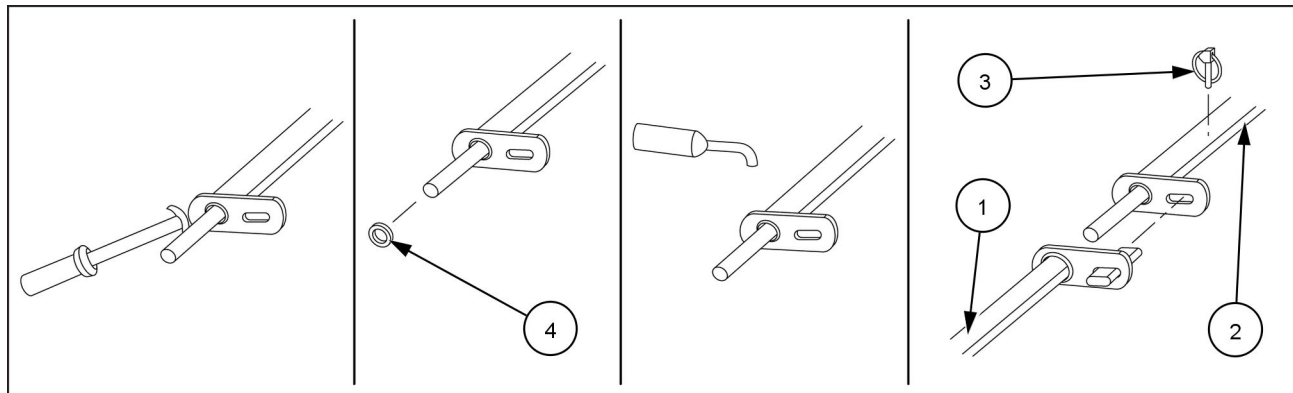


ZEIL18HT00400FA 2

Установка несущих рычагов

1. Установите несущие рычаги (1) на предварительно собранные опорные трубы (2).
2. Закрепите несущие рычаги (1) предохранительными штифтами (3).

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед установкой несущих рычагов (1) снимите защитный слой краски с трубы-держателя и установите резиновое кольцо (4).



ZEIL18HT00439EA 3

Запуск агрегата

Соединение с трактором

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность защемления!

Будьте осторожны при подсоединении и отсоединении машин. Запрещается находиться между трактором и орудием при подключении соединительных тяг.

Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, в том числе со смертельным исходом.

W1545A

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность защемления!

Запрещается находиться в непосредственной близости с работающим навесным оборудованием или движущимся трактором или помещать части тела между движущимися деталями. Перед тем как подсоединять кабели или шланги, необходимо выключить двигатель трактора и включить стояночный тормоз.

Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, в том числе со смертельным исходом.

W1544A

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность сцепного устройства!

Следите, чтобы никого не находилось между трактором и орудием во время движения трактора или трехточечного сцепного устройства. Заблокируйте трансмиссию трактора в положении парковки и включайте стояночный тормоз, прежде чем разрешить кому-либо выполнить сцепку или расцепку.

Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, в том числе со смертельным исходом.

W1540A

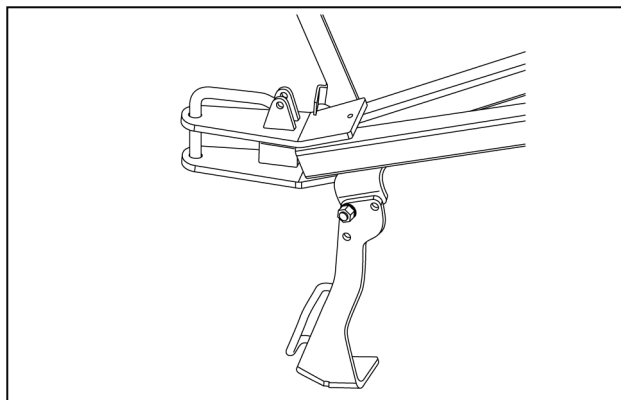
ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Для подсоединения или снятия навесного оборудования установите опорные устройства в устойчивое положение.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается превышать максимально допустимую нагрузку на соединительный тяговый брус и сцепное устройство.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: При подсоединении сцепных устройств убедитесь, что точка сцепки перемещается беспрепятственно.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Во время транспортировки запрещается оставлять веревку в натяжку.

1. Подсоедините тяговый брус навесного оборудования примерно в центре тягового бруса трактора. Поверните стойку в положение для транспортировки.
2. Закрепите тяговый брус предохранительным штифтом.
3. Подсоедините гидравлический шланг с желтой защитной крышкой к гидравлической муфте одностороннего действия.
4. Подсоедините два других гидравлических шланга с красными защитными крышками к гидравлической муфте двустороннего действия на тракторе.
5. Подсоедините разъем световых приборов к соответствующей розетке трактора.



ZEIL18HT00241AA 1

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед передвижением по дорогам общего пользования убедитесь, что запирающие ventили закрыты, чтобы не допустить случайного срабатывания гидравлической системы.

6. Открывайте запирающие ventили только в поле. Обязательно закрывайте запирающие ventили перед перемещением орудия по дороге.

Подсоединение вала механизма отбора мощности (МOM)

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Для установки или снятия вала MOM остановите двигатель.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте только вал MOM, входящий в комплект поставки или одобренный изготовителем.

Отрегулируйте длину вала MOM между орудием и трактором, прежде чем выполнять следующие шаги. Если вы используете орудие с различными тракторами, убедитесь, что вал MOM имеет правильную длину.

ПРИМЕЧАНИЕ: Защитные ограждения на стороне трактора и на стороне орудия не должны быть повреждены.

1. Освободите вал MOM от опорной цепи.
2. Надвигайте вал MOM на вал MOM трактора до момента зацепления шариковых блокираторов.
3. Защитное ограждение валов MOM крепится на стороне трактора с помощью предохранительной цепи. На стороне орудия предусмотрена сплошная защита. Сплошная защита крепится с помощью зажима.

ПРИМЕЧАНИЕ: Защитное ограждение вала MOM крепится с помощью цепи.

Функциональное испытание

После подготовки орудия необходимо выполнить функциональное испытание.

1. Роторы должны складываться и раскладываться.
2. Проверьте правильность работы орудия.
3. Подтягивайте все болты после каждых **50 h** работы.

Вал механизма отбора мощности (МОМ)

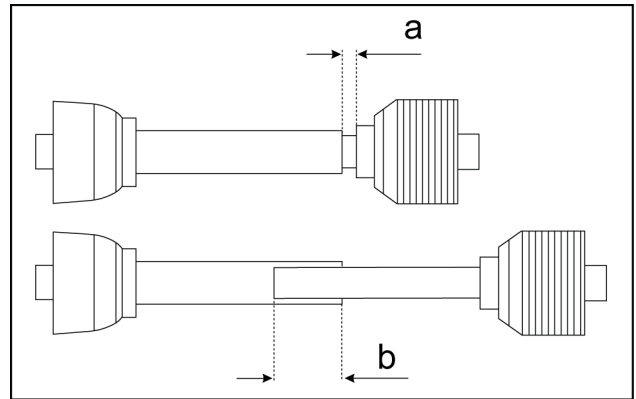
Длина вала механизма отбора мощности (МОМ)

ПРИМЕЧАНИЕ: Не укорачивайте новый вал механизма отбора мощности (МОМ), пока не удостоверитесь, что это необходимо. Заводское значение расстояния между МОМ и соединением входной мощности (РПС) является стандартным для большинства марок тракторов.

Проверьте длину вала МОМ каждого трактора перед первым использованием.

При необходимости укоротить вал МОМ профилированные трубы вала МОМ должны полностью отвечать требованиям по величинам напуска, приведенным ниже.

- Напуск скользящих труб должен быть как можно больше при допустимом минимальном напуске (**b**), равном **200 mm (7.87 in)**, во время штатной работы (удлинительные тяги Top Safe в штатном положении).
- Необходимо обеспечить как минимум **40 mm (1.6 in)** свободной длины вала МОМ (**a**) во избежание касания нижней точки валом.



NHIL12HT00307AA 1

Определение требуемой длины вала

При определении необходимости укоротить вал МОМ следует выбирать длину таким образом, чтобы телескопические секции не могли полностью складываться или касаться нижней точки во время эксплуатации. Длина МОМ должна быть не ниже минимального расстояния между шарнирами.

1. Присоедините орудие к трактору без вала МОМ.
2. Отрегулируйте трехточечную сцепку так, чтобы вал МОМ был параллелен земле.
3. Заглушите двигатель трактора и включите стояночный тормоз.
4. Определите, касается ли вал МОМ нижней точки в этом положении. Если вал МОМ касается нижней точки в этом положении или если свободная длина составляет менее **40 mm (1.6 in)**, перейдите к процедуре укорачивания вала МОМ.

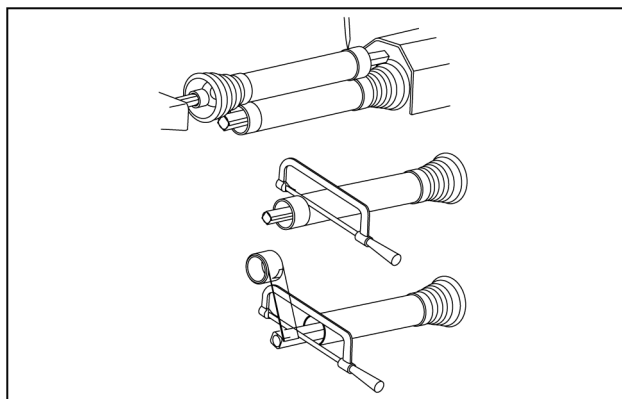
Укорачивание вала MOM

Чтобы укоротить вал MOM, выполните следующий порядок действий.

1. Закрепите половины вала MOM на MOM (на тракторе) и на P1C (на орудии). Половины вала MOM должны находиться на одинаковом горизонтальном уровне и друг напротив друга на кратчайшем расстоянии от трактора.
2. Убедитесь в наличии минимального напуска **200 mm (7.87 in)**.
3. Убедитесь в отсутствии касания нижней точки на одном конце вала MOM. Удерживайте концы вала параллельно друг другу и отметьте минимальное расстояние **40 mm (1.6 in)**. Укоротите вал MOM лишь настолько, чтобы достичь указанной минимальной свободной длины вала. Таким образом будет сохранена максимальная величина напуска вала MOM.
4. Укоротите все четыре трубы одинаковым образом.
5. Закруглите концы профилированных труб и аккуратно удалите заусенцы.
6. Удалите металлическую стружку.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Во избежание возникновения чрезмерной силы трения тщательно смажьте трубу перед ее обратной сборкой. Используйте **NLGI 2**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если вал MOM укорочен, необходимо повторно проверить минимальную величину напуска и минимальное расстояние при эксплуатации орудия с другим трактором.

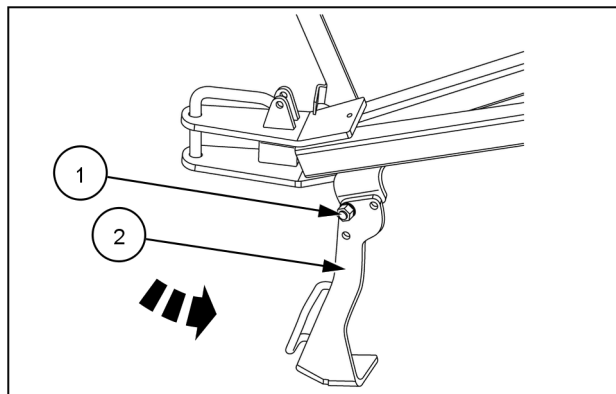


ZEIL18HT00013AA 2

Парковка

Отсоединение оборудования и постановка на парковку

1. Поставьте орудие на твердую и ровную поверхность.
2. Отсоедините все гидравлические муфты.
3. Отсоедините электрический разъем.
4. Отсоедините вал механизма отбора мощности (МОМ) от трактора. Обеспечьте МОМ опору в виде цепи.
5. Установите противооткатные упоры следующим образом:
 - На ровной поверхности: один спереди и один сзади колеса.
 - На склоне: по одному противооткатному упору на колесо, спереди или сзади каждого колеса, в зависимости от уклона.
6. Ослабьте крепежные элементы **(1)** и поверните опорную стойку **(2)**.
7. Затяните крепежные элементы **(1)**.
8. Отсоедините орудие от трактора.



ZEIL18HT00241AA 1

5 - ОПЕРАЦИИ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ

Подготовка к транспортировке по дорогам общего пользования

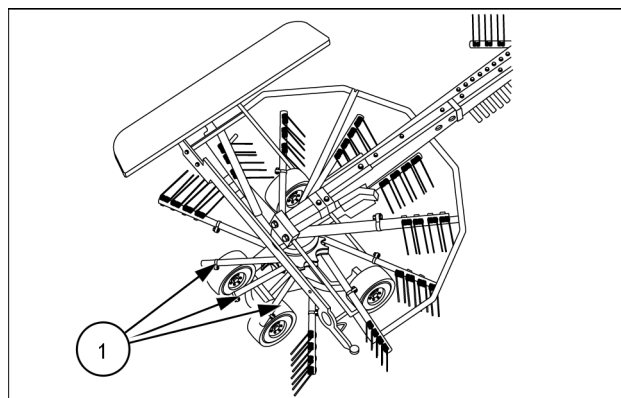
Перемещение граблей из рабочего в транспортировочное положение

ПРИМЕЧАНИЕ: Соблюдайте допустимые габаритные размеры при транспортировке.

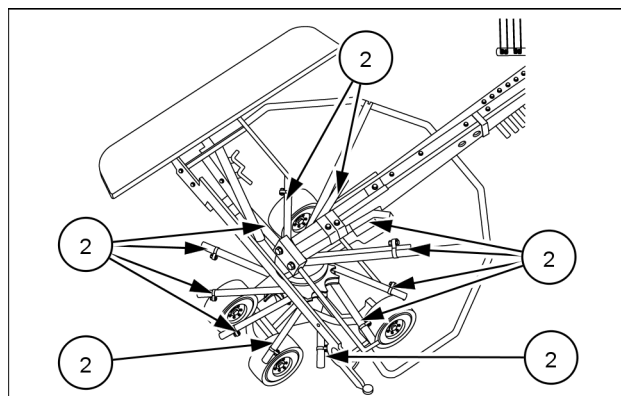
ПРИМЕЧАНИЕ: Установите и проверьте транспортную шестерню, ходовые огни, знаки и щитки безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рабочие приспособления (веревки, цепи, штанги и т. п.) устройств дистанционного управления должны быть неподвижны при нахождении орудия в рабочем или эксплуатационном положении.

1. Система привода должна быть выключена.
2. Передвиньте валкообразующий тент первого ротора (при наличии) под защитный щиток и закрепите валкообразующий тент с помощью болта с проушиной.
3. Для уменьшения транспортной ширины разблокируйте защитные щитки. Складывайте защитные щитки, пока они не зафиксируются.
4. Снимите граблину в сборе.
5. Расстояние между концом граблин в сборе и сигнальной пластиной составляет **1.0 m (39.37 in)**. Поэтому снимите граблины в сборе и поместите их в отведенное место следующим образом.
 - Если трактор оснащен тормозом MOM, снимите 3 задних несущих рычага (1).
 - Если трактор не оснащен тормозом MOM, снимите все 12 несущих рычагов с заднего ротора (2).



ZEIL18HT00560AA 1



ZEIL18HT00561AA 2

6. Для фиксации защитного щитка закрепите зажимами несущие рычаги на стойках защитного щитка. Поместите защитный щиток на несущий рычаг.
7. Для разблокировки валкообразующего тента используйте натяжной трос. Оставьте натяжной трос натянутым и используйте блок гидравлического управления одностороннего действия для подъема орудия.
8. Для блокировки валкообразующего тента отпустите трос.
9. С помощью блока гидравлического управления двустороннего действия передвиньте секцию задней рамы в прямое положение. Закройте запирающий кран (разъем с красной защитной крышкой) для предотвращения случайного срабатывания.

Опускание и подъем орудия

Используйте гидравлический клапан, управляемый с места оператора, для опускания и подъема орудия из рабочего положения в положение для транспортировки и наоборот.

Гидравлический клапан управляет потоком масла к двум цилиндрам поворота шасси, цилиндру валкообразующего тента и цилиндру регулировки тягового бруса.

6 - РАБОЧИЕ ОПЕРАЦИИ

Общая информация

Описание работы

Принцип работы

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Соблюдайте максимально допустимую нагрузку на ось и общую нагрузку.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: При движении орудия в поворотах следите за шириной и изменением центра тяжести орудия.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте орудие, только когда все защитные ограждения находятся на своем месте и закреплены в правильном положении.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Не стойте в зоне поворота и маневрирования орудия.

Рабочая поверхность кулачка и регулируемый валкообразующий тент совместно управляют прикрепленными по касательной рычагами ротора с пружинными стойками. Рычаги ротора с пружинными стойками сгребают культуру в рыхлые, чистые и ровные валки.

Мост наклонен вперед и таким образом располагается в непосредственной близости от граблин в сборе. Это позволяет раме в сборе точно следовать рельефу почвы, обеспечивая оптимальные результаты работы.

Результаты

Данные характеристики в сочетании со значительной рабочей шириной и высокой скоростью хода (до **12 km/h (7.46 mph)**) позволяют эффективно обрабатывать большие участки.

При повороте валкообразующего тента валок остается пушистым и воздухом насыщенным, что ускоряет процесс сушки.

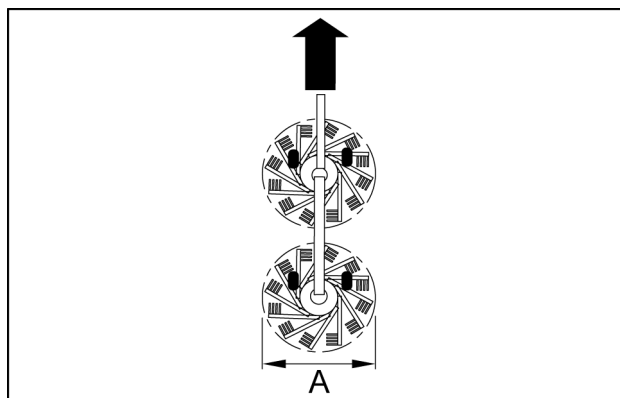
При обработке небольшого количества культуры несколько валков можно сгрести вместе для получения более экономичного процесса загрузки.

Рабочее положение

1. Транспортировка.

Выполняйте транспортировку с граблинами на ору-
дии, защитными щитками в рабочем положении и
поднятым валкообразующим тентом.

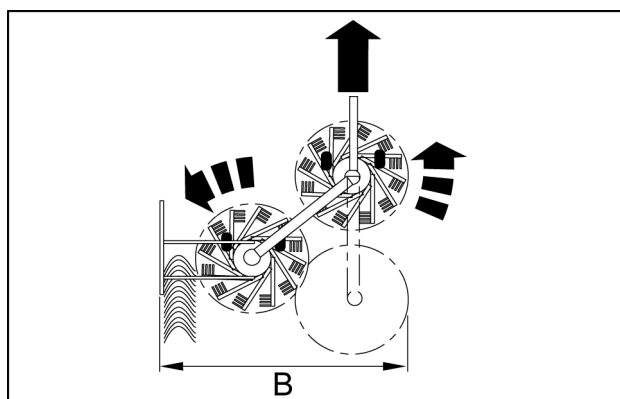
Ширина (A): 2.2 m (86.61 in)



ZEIL18HT00245AA 1

2. Боковой валок, ограничительная стойка (L) в поло- жении (1) (см. стр. 6-5).

Ширина (B): 3.6 – 6.25 m (141.73 – 246.06 in)

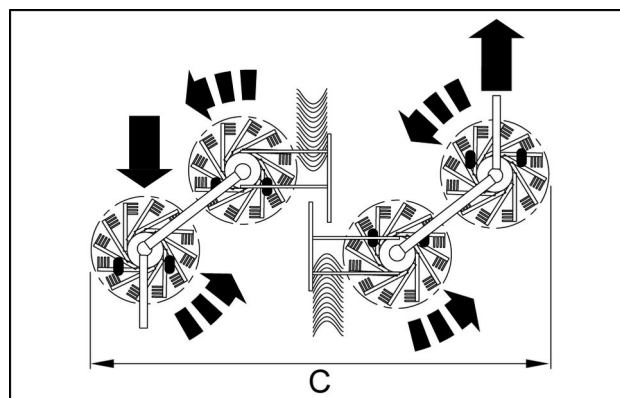


ZEIL18HT00366AA 2

3. Двойной боковой валок.

Ширина (C) (для R+ 1410 S): 13.4 m (527.56 in)

Ширина (C) (для R+ 1410 SB): 13.6 m (535.43 in)



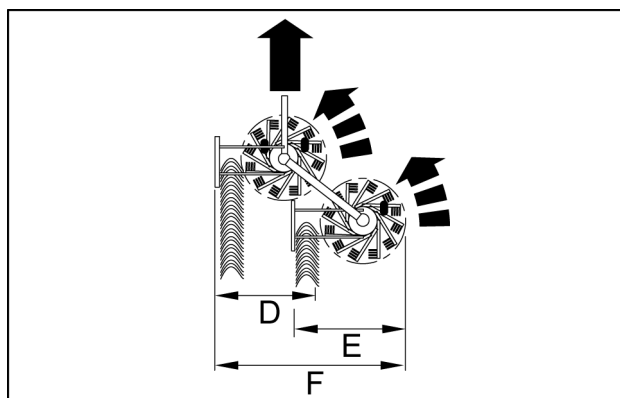
ZEIL18HT00367AA 3

4. Два отдельных валка, ограничительная стойка (L) в положении (2) (см. стр. 6-5).

Ширина (D): 3.4 m (133.86 in)

Ширина (E): 3.6 m (141.73 in)

Ширина (F): 6.05 m (238.19 in)



ZEIL18HT00368AA 4

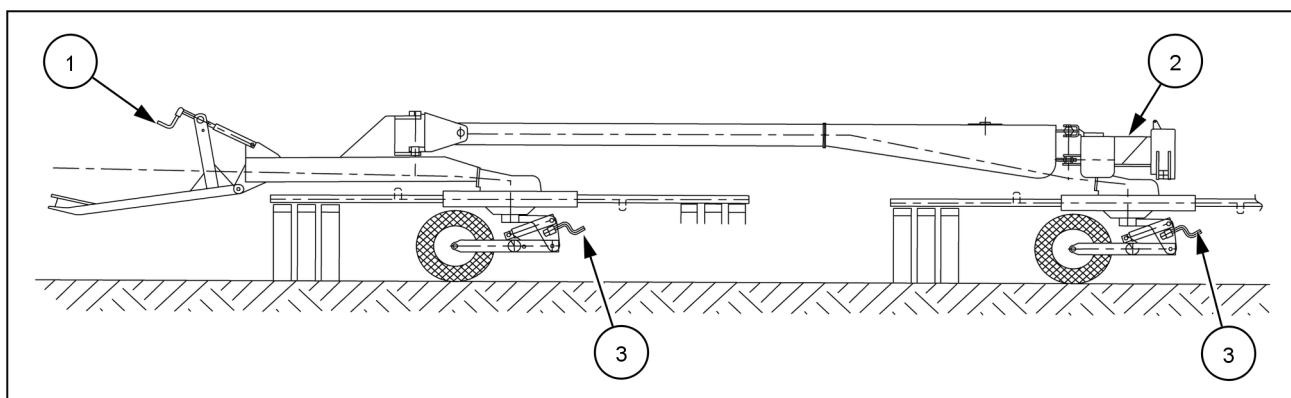
Базовая регулировка

Регулировка рабочей высоты

1. Для изменения рабочей высоты используйте регулировочные шпиндели (3), расположенные на опоре моста.
2. Для подъема роторов включите управляющий клапан одностороннего действия, чтобы ослабить нагрузку на регулировочные шпиндели.
3. Установите требуемую рабочую высоту и опустите роторы.

Регулировка наклона ротора

1. Для регулировки наклона переднего ротора используйте рукоятку (1). Для регулировки наклона заднего ротора используйте регулировочный шпindel (2).



ZEIL18HT00247EA 1

Регулировка бокового наклона

ПРИМЕЧАНИЕ: Эксцентриковый болт крепит ось правого колеса каждого ротора. Эксцентриковый болт позволяет подстраивать орудие под различные типы культуры.

ПРИМЕЧАНИЕ: Регулировку бокового наклона должно выполнять только квалифицированное лицо.

Передвиньте ось колеса в сборе из центрального положения (заводская настройка).

1. Снимите два крепежных болта с эксцентрикового болта.
2. Заведите гаечный ключ **30 mm (1.2 in)** или кривошип (диаметром **10 mm (0.4 in)**) через распорный штифт, расположенный на внутреннем конце поворотного шкворня.
3. Поверните шкворень моста.
4. Заблокируйте эксцентриковый болт двумя крепежными болтами.

Регулировка рабочих поверхностей кулачков

ПРИМЕЧАНИЕ: Орудие может работать в различных условиях уборки кормовых культур. Отрегулируйте рабочие поверхности кулачка, чтобы изменить момент, в который граблины в сборе опускаются и поднимаются за пределы прокоса.

ПРИМЕЧАНИЕ: Под каждым ротором с левой стороны предусмотрен регулировочный шпindel для подстройки под различные условия кормовых культур.

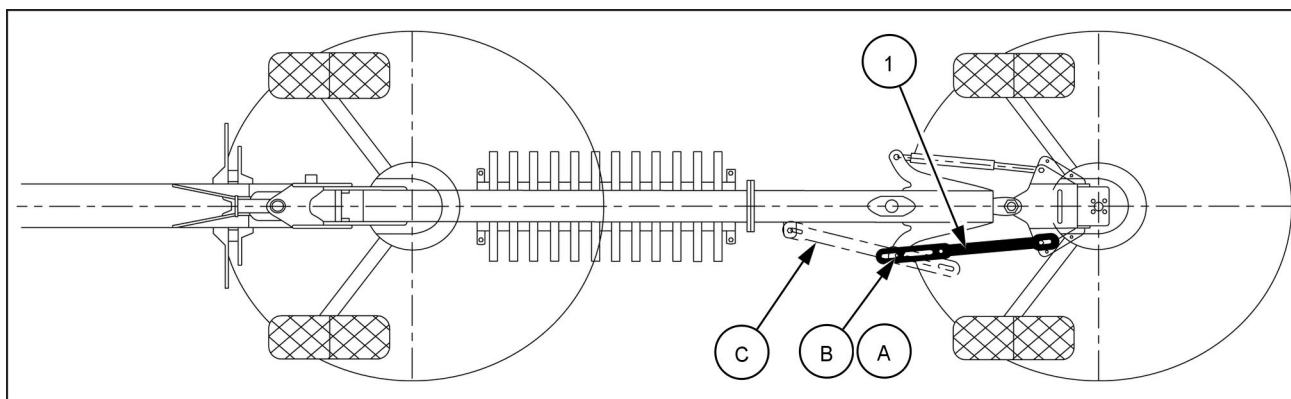
1. Для регулировки рабочей поверхности кулачка поверните шпindel, закручивая или откручивая гайки (диапазон захвата **30 mm (1.2 in)**).
2. По завершении регулировки затяните гайки.

Перемещение граблей из транспортировочного в рабочее положение

Введение

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Сборка орудия должна выполняться только в специализированной авторизованной мастерской.

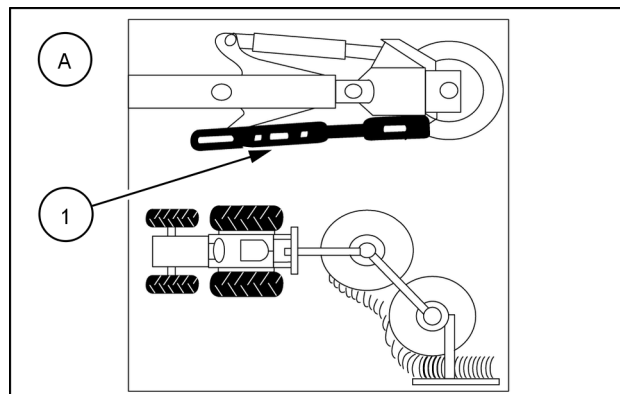
Перед переводом орудия из транспортировочного в рабочее положение установите ограничительную стойку (1) в зоне сочленения второго ротора в требуемую рабочую конфигурацию.



ZEIL18HT00240EA 1

Рабочая конфигурация (A) для бокового валка.

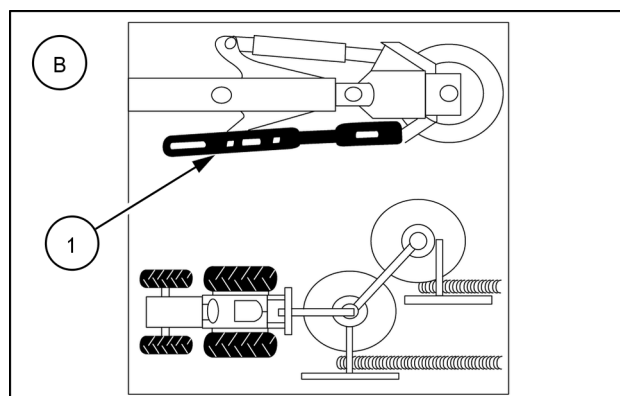
- Второй ротор поворачивается от центрального упора в положение слева.



ZEIL18HT00351AA 2

Рабочая конфигурация (B) для 2 отдельных валков.

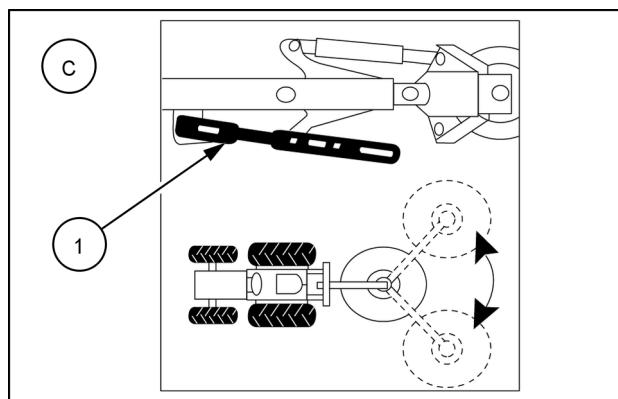
- Второй ротор поворачивается от центрального упора в положение справа.



ZEIL18HT00352AA 3

Парковочное положение (С).

- Второй ротор поворачивается в левое и правое положение.



ZEIL18HT00353AA 4

- Закрепите болты предохранительными штифтами.

Перевод из транспортного в рабочее положение

- Откройте отсечные клапаны гидравлической системы. При транспортировке по дороге закройте отсечные клапаны гидравлической системы.
- Выберите нужную рабочую ширину на ограничительной штанге.
- Поднимите роторы. С помощью блока гидравлического управления двустороннего действия передвиньте секцию задней рамы в рабочее положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Из-за хода колес эту операцию невозможно выполнить при опущенных роторах и неподвижном орудии, особенно если орудие оснащено опциональным сдвоенным колесом.

- Используйте блок гидравлического управления одностороннего действия для поднятия и опускания роторов, а также для управления валкообразующим тентом.
- Используйте блок гидравлического управления одностороннего действия для снятия нагрузки с фиксирующего крюка цилиндра опоры валкообразующего тента. Опустите опору валкообразующего тента.

6. С помощью натяжного троса разблокируйте опору валкообразующего тента. Переведите блок гидравлического управления одностороннего действия в положение ОПУСКАНИЯ. Сохраняйте натяжение натяжного троса до тех пор, пока опора валкообразующего тента не будет раскрыта в рабочем положении.

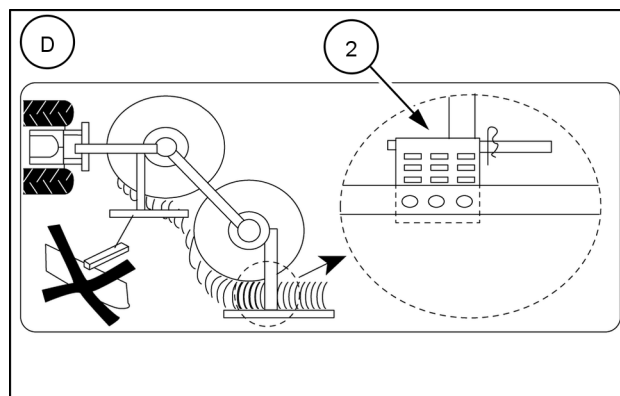
ПРИМЕЧАНИЕ: Роторы автоматически опустятся в рабочее положение.

7. Убедитесь, что включение системы привода невозможно. Двигатель должен быть выключен, а вал механизма отбора мощности (МOM) находится в нейтральном положении. Возьмите наружные стойки сборки рычага, расположенные на раме. Установите рычаги в сборе на несущие рычаги. Прикрепите имеющимися шплинтами к рычагам в сборе.
8. Переведите предохранительные щитки в рабочее положение. Для разблокировки предохранительных щитков используйте натяжной трос. Складывайте предохранительные щитки до их входа в зацепление.
9. Отрегулируйте валкообразующий тент в продольном направлении.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если поднимать валкообразующий тент не нужно, например, для системы разворота на краю поля, достаточно использовать блок гидравлического управления одностороннего действия для поднятия и опускания орудия.

Конфигурация (D) валкообразующего тента (2).

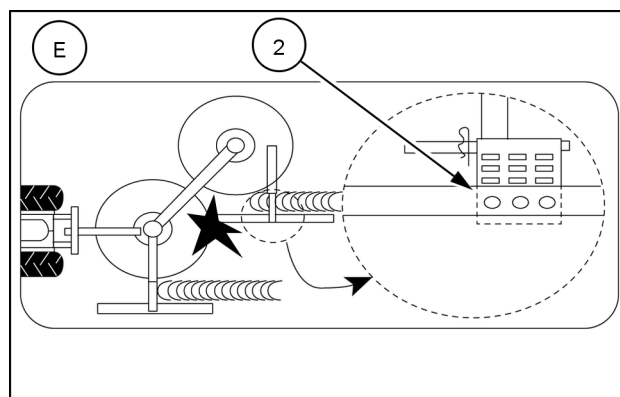
- Передвиньте валкообразующий тент (2) вперед и зафиксируйте его (2) в задней части.



ZEIL18HT00354AA 5

Конфигурация (E) 2 отдельных валкообразующих тентов (2).

- Передвиньте валкообразующий тент (2) назад и зафиксируйте (2) в передней части.



ZEIL18HT00355AA 6

Регулировка гидравлического клапана (для R+ 1410 SB)

Предварительно выберите рабочее положение на гидравлическом клапане.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Для R+ 1410 S для предварительного выбора используйте ограничительную стойку.

Рабочее положение А «боковой валок»

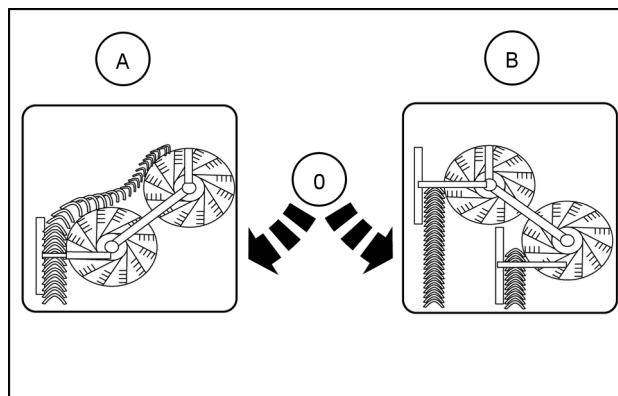
Орудие можно переместить из положения для транспортировки влево и назад.

Рабочее положение В «два отдельных валка»

Орудие можно переместить из положения для транспортировки вправо и назад (предупреждение заноса при проезде крутого поворота выключено).

О-центральное положение

Двунаправленная гидравлическая система заблокирована, положение для транспортировки по дороге.



ZEIL18HT00246AA 1

7 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Общая информация

Техническое обслуживание

Общая информация

▲ ВНИМАНИЕ

Избегайте получения травм!
Соблюдайте ВСЕ перечисленные ниже
меры предосторожности.
Несоблюдение данных требований может
привести к тяжелым травмам, в том числе
со смертельным исходом.

W1091A

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Выполняйте техническое обслуживание, чистку и ремонт только при выключенных вале механизма отбора мощности (МОМ) и двигателе. Извлеките ключ из замка зажигания.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Избегайте попадания масла и консистентной смазки на кожу.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Необходимо обязательно заблокировать колеса трактора, прежде чем начать работу с орудием.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: По истечении первых нескольких часов эксплуатации все винты необходимо повторно затянуть.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Во время смазки орудие необходимо перевести в рабочее положение и надежно и крепко установить на земле.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Во время проведения технического обслуживания орудия обязательно устанавливайте соответствующие опоры под поднятое орудие.

При необходимости проверьте винты, болты и гайки, а также крутящий момент через **50 h** работы. См. таблицу моментов затяжки ниже. Особенно важно проверить крепежные болты орудия.

Используйте только оригинальные запасные части и оборудование. На неоригинальные компоненты гарантия не распространяется. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникающие вследствие такого применения.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены любых орудий с режущими кромками обязательно используйте подходящие инструменты и защитные перчатки.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Перед работой с электрическим редуктором отсоединяйте провода аккумуляторной батареи.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Постоянно следите за тем, чтобы все защитные ограждения орудия находились на месте и были в исправном рабочем состоянии. Немедленно производите замену поврежденных или изношенных защитных щитков. Не эксплуатируйте орудие до тех пор, пока вы не замените все изношенные или поврежденные защитные щитки.

Через первые **10 h** работы снова затяните все гидравлические болтовые соединения. Используйте только оригинальные запасные части и оборудование.

Крутящий момент

Минимальные моменты затяжки крепежных элементов (указываемые единицы: Нм или фунт на дюйм/фунт на фут) для выполнения штатной сборки, если не указано иное

Минимальные моменты затяжки крепежных элементов, указанные на чертежах, в технической нормативной документации и т. п., имеют приоритет.

В следующих таблицах приводятся нормативные моменты затяжки в соответствии со стандартом **ENS7001**, действительным в отношении материалов класса 8.8 и класса 10.9.

Болты с шестигранной головкой

Номинальный размер	Класс 8.8 в Нм (фунтах на дюйм или фунтах на фут)			Класс 10.9 в Нм (фунтах на дюйм или фунтах на фут)		
	Гайка с покрытием	Стопорная гайка	Каленая гайка/гайка с масляным покрытием	Гайка с покрытием	Стопорная гайка	Каленая гайка/гайка с масляным покрытием
M3	1.3 N·m (11.5 lb in)	0.7 N·m (6.2 lb in)	1.2 N·m (10.6 lb in)	1.8 N·m (15.9 lb in)	0.9 N·m (8.0 lb in)	1.6 N·m (14.2 lb in)
M4	2.9 N·m (25.7 lb in)	1.6 N·m (14.2 lb in)	2.6 N·m (23.0 lb in)	4.2 N·m (37.2 lb in)	2.3 N·m (20.4 lb in)	3.7 N·m (32.7 lb in)
M5	5.9 N·m (52.2 lb in)	3.2 N·m (28.3 lb in)	5.3 N·m (46.9 lb in)	8.5 N·m (75.2 lb in)	4.6 N·m (40.7 lb in)	7.6 N·m (67.3 lb in)
M6	10.1 N·m (89.4 lb in)	5.5 N·m (48.7 lb in)	9.1 N·m (80.5 lb in)	14.5 N·m (10.7 lb ft)	7.9 N·m (69.9 lb in)	13 N·m (9.6 lb ft)
M8	24.5 N·m (18.1 lb ft)	13.5 N·m (10.0 lb ft)	22 N·m (16.2 lb ft)	35.1 N·m (25.9 lb ft)	19.3 N·m (14.2 lb ft)	31.5 N·m (23.2 lb ft)
M10	48.7 N·m (35.9 lb ft)	26.8 N·m (19.8 lb ft)	43.8 N·m (32.3 lb ft)	69.5 N·m (51.3 lb ft)	38.2 N·m (28.2 lb ft)	62.5 N·m (46.1 lb ft)
M12	85 N·m (62.7 lb ft)	46.7 N·m (34.4 lb ft)	76.5 N·m (56.4 lb ft)	121 N·m (89.2 lb ft)	66.5 N·m (49.0 lb ft)	108.9 N·m (80.3 lb ft)
M14	135 N·m (99.6 lb ft)	74.2 N·m (54.7 lb ft)	121.5 N·m (89.6 lb ft)	193 N·m (142.3 lb ft)	106.1 N·m (78.3 lb ft)	173.7 N·m (128.1 lb ft)
M16	210 N·m (154.9 lb ft)	115.5 N·m (85.2 lb ft)	189 N·m (139.4 lb ft)	301 N·m (222 lb ft)	165.5 N·m (122.1 lb ft)	270.9 N·m (199.8 lb ft)
M18	299 N·m (220.5 lb ft)	164.4 N·m (121.3 lb ft)	269.1 N·m (198.5 lb ft)	414 N·m (305.4 lb ft)	227.7 N·m (167.9 lb ft)	372.6 N·m (274.8 lb ft)
M20	425 N·m (313.5 lb ft)	233.72 N·m (172.4 lb ft)	382.5 N·m (282.1 lb ft)	587 N·m (432.9 lb ft)	322.8 N·m (238.1 lb ft)	528.3 N·m (389.7 lb ft)
M22	579 N·m (427 lb ft)	318.4 N·m (234.8 lb ft)	521.1 N·m (384.3 lb ft)	801 N·m (590.8 lb ft)	440.5 N·m (324.9 lb ft)	720.9 N·m (531.7 lb ft)
M24	735 N·m (542.1 lb ft)	404.2 N·m (298.1 lb ft)	661.5 N·m (487.9 lb ft)	1016 N·m (749.4 lb ft)	558.8 N·m (412.1 lb ft)	914.4 N·m (674.4 lb ft)
M27	1073 N·m (791.4 lb ft)	590.1 N·m (435.2 lb ft)	967.5 N·m (713.6 lb ft)	1486 N·m (1096 lb ft)	817.3 N·m (602.8 lb ft)	1337 N·m (986.1 lb ft)
M30	1461 N·m (1077.6 lb ft)	803.5 N·m (592.6 lb ft)	1315 N·m (969.9 lb ft)	2020 N·m (1489.9 lb ft)	1111 N·m (819.4 lb ft)	1818 N·m (1340.9 lb ft)

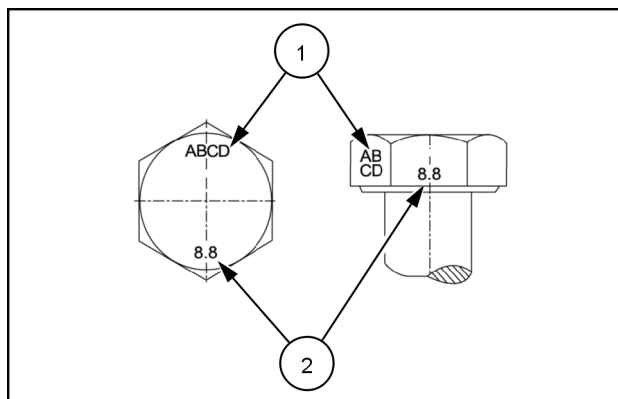
Болт с фланцевой головкой/фланцевая гайка

Номинальный размер	Класс 10.9 в Нм (фунтах на фут)
M3	2.0 N·m (1.5 lb ft)
M4	4.6 N·m (3.4 lb ft)
M5	9.4 N·m (6.9 lb ft)
M6	15.9 N·m (11.7 lb ft)
M8	38.7 N·m (28.5 lb ft)
M10	76.5 N·m (56.4 lb ft)
M12	134 N·m (98 lb ft)
M14	213 N·m (157 lb ft)
M16	331 N·m (244 lb ft)
M18	455 N·m (336 lb ft)
M20	645 N·m (476 lb ft)
M22	881 N·m (650 lb ft)
M24	1118 N·m (824 lb ft)
M27	1635 N·m (1206 lb ft)
M30	2222 N·m (1639 lb ft)
M36	3880 N·m (2862 lb ft)

Идентификационные метки

Болты с шестигранной головкой, болты с шестигранной фланцевой головкой и болты с квадратными под-

головками метрической размерности, класс прочности (CL) 5.6 и выше

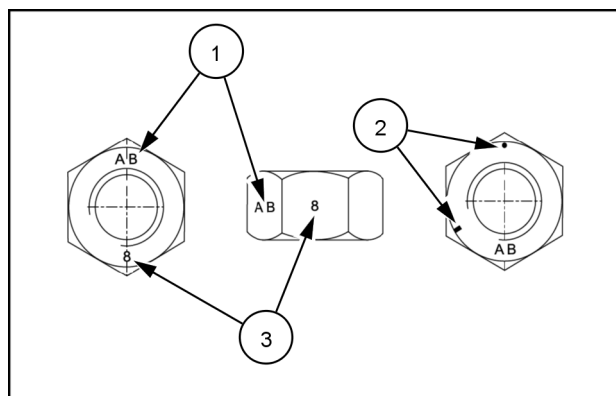


NHIL14RB00662AA 1

Идентификационные метки болта с метрической резьбой

1. Фирменный знак изготовителя
2. Класс прочности

Шестигранные гайки и стопорные гайки метрической размерности, класс прочности (CL) 05 и выше



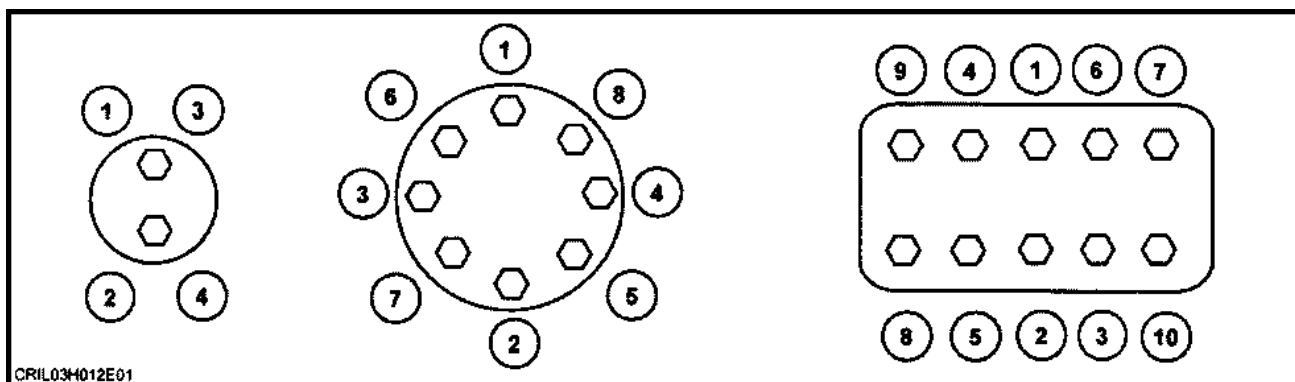
NHIL14RB00663AA 2

Идентификационные метки шестигранной гайки метрической размерности

- (1) — фирменный знак изготовителя
- (3) — класс прочности
- (2) — расположенная по часовой стрелке маркировка указывает на класс прочности и может включать фирменный знак изготовителя (при наличии),
Пример: маркировка класса прочности, расположенная под углом 240° (см. рисунок), в положении на восемь часов обозначает класс прочности 8, а маркировка, расположенная под углом 300° , в положении на десять часов обозначает класс прочности 10.

Последовательность моментов затяжки

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Ниже приводятся рекомендуемые последовательности исходных моментов затяжки для общего применения, затяжка выполняется последовательно, начиная с элемента 1 и до последнего крепежного элемента.



CRIL03H012E01

DF5019-1 3

Момент затяжки для класса 12.9

На орудиях применяются болты класса 12.9. Для замены используйте те же типы болтов и гаек (класс 12.9). Для облегчения затяжки болтов и гаек предписанным значением момента смажьте болты и гайки маслом.

Класс	Размер	Момент затяжки для сухих болтов и гаек	Момент затяжки для смазанных болтов и гаек
12.9	M8	40 N·m (29.50 lb ft)	-
12.9	M10	81 N·m (59.74 lb ft)	-
12.9	M12	135 N·m (99.57 lb ft)	-
12.9	M12 x 1,25	146 N·m (107.68 lb ft)	-
12.9	M14	215 N·m (158.58 lb ft)	-
12.9	M14 x 1,5	230 N·m (169.64 lb ft)	-
12.9	M16	333 N·m (245.61 lb ft)	286 N·m (210.94 lb ft)
12.9	M16 x 1.5	350 N·m (258.15 lb ft)	-
12.9	M18	440 N·m (324.53 lb ft)	-
12.9	M20	649 N·m (478.68 lb ft)	558 N·m (411.56 lb ft)
12.9	M20 x 1.5	720 N·m (531.04 lb ft)	-
12.9	M24	1120 N·m (826.07 lb ft)	963 N·m (710.27 lb ft)
12.9	M24 x 1.5	1175 N·m (8666.35 lb ft)	-
12.9	M30	2300 N·m (1696.39 lb ft)	-

Жидкости и смазочные материалы

Позиция	Объем	Торговое наименование KONGSKILDE	Спецификация KONGSKILDE	Тип смазки	Международное обозначение
Скользкие поверхности вала механизма отбора мощности (MOM)	При необходимости	-	-	NLGI 2	M1C 137-A
Точки смазки	При необходимости	PLANTOGEL 2-S	-	-	-

Планирование технического обслуживания

Таблица технического обслуживания

Точки обслуживания	Смазка		Проверка	
	Затяжка		Замена	
				Стр. №
По истечении первых 3 часов эксплуатации				
Болты и фитинги	x			7-9
Ежедневно				
Конические шестерни		x		7-10
Карданный шарнир		x		7-11
Еженедельно				
Вал механизма отбора мощности (МOM)		x		7-12
Коленчатые валы		x		7-13
Универсальные шарниры		x		7-14
Поворот платформы		x		7-15
Каждый год				
Осмотр орудия			x	7-16
Раз в 6 лет				
Гидравлические шланги			x	7-16
При необходимости				
Давление в шинах			x	7-17
Рабочие поверхности шарниров		x		7-17
Трансмиссия		x		7-17
Несущий рычаг		x		7-17

По истечении первых 3 часов эксплуатации

Болты и фитинги

Затяните повторно все болты, гайки и прочие крепежные элементы после первых **3 h** работы.

Ежедневно

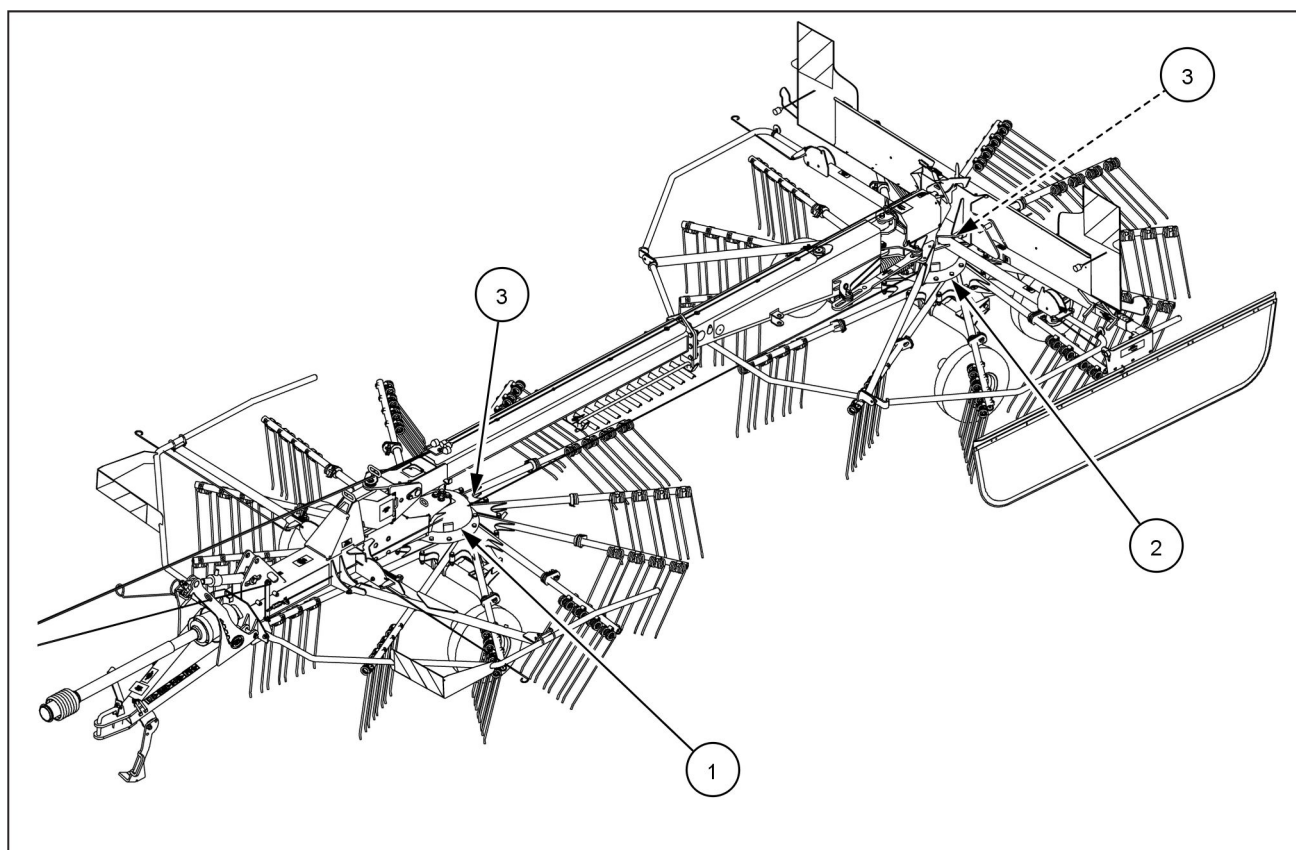
Конические шестерни

Выполняйте смазку ежедневно.

Смазка: PLANTOGEL 2-S

Предыдущее действие:

Обеспечьте наличие безопасных условий для проведения технического обслуживания орудия.



ZEIL18HT00800FA 1

Ежедневно смазывайте переднюю коническую шестерню (1) и заднюю коническую шестерню (2) (по одной пресс-масленке (3) на каждую).

Карданный шарнир

Ежедневно смазывайте карданный шарнир вала механизма отбора мощности (МOM) со стороны трактора.

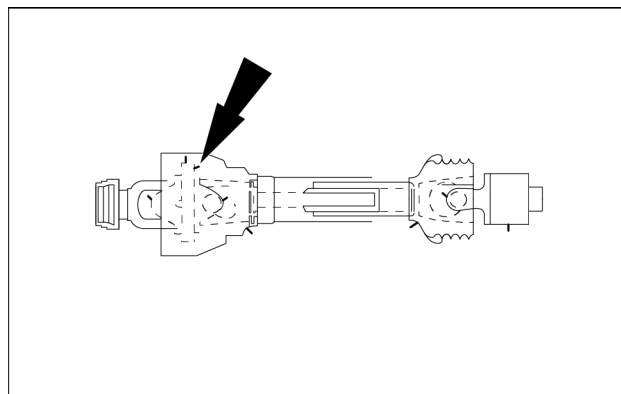
Смазка: PLANTOGEL 2-S

Предыдущее действие:

Обеспечьте наличие безопасных условий для проведения технического обслуживания орудия.

В связи с особенностями конструкции вала MOM для широкоугольного шарнира требуется ежедневная смазка центрирующего диска между универсальными шарнирами.

ПРИМЕЧАНИЕ: На рисунке показан вал MOM с нормальным шарниром и широкоугольным шарниром.



ZEIL17HT00029AA 1

Еженедельно

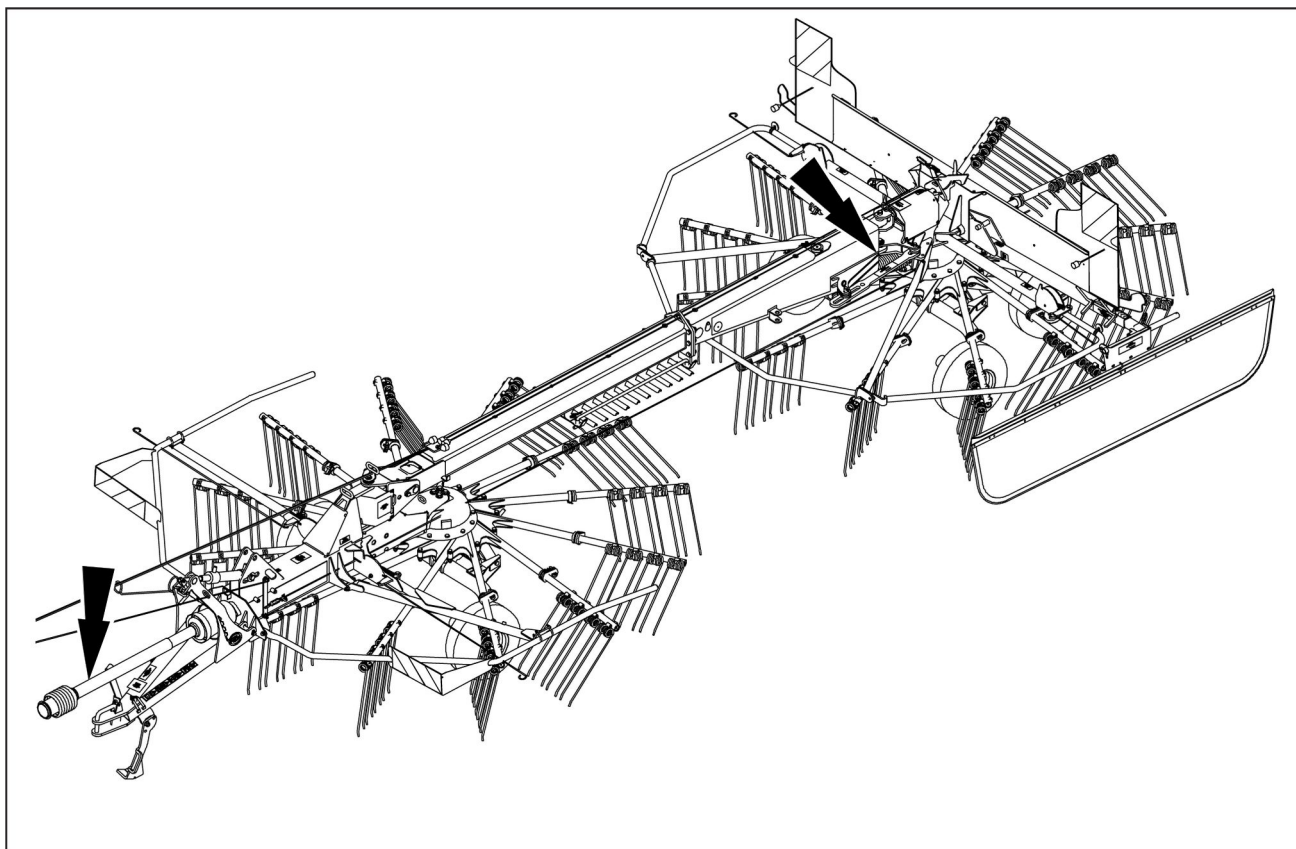
Вал механизма отбора мощности (МОМ)

Выполняйте смазку еженедельно.

Смазка: PLANTOGEL 2-S

Предыдущее действие:

Обеспечьте наличие безопасных условий для проведения технического обслуживания орудия.



ZEIL18HT00800FA 1

Еженедельно смазывайте два вала МОМ (по девять смазочных точек на каждом).

ПРИМЕЧАНИЕ: Очищайте, смазывайте и регулируйте вал МОМ, только когда двигатель трактора остановлен и ключ извлечен из замка зажигания.

ПРИМЕЧАНИЕ: После остановки на валу МОМ будет инерция движения. Не приближайтесь слишком близко к орудью. Не проводите каких-либо работ на орудии, пока оно полностью не остановится.

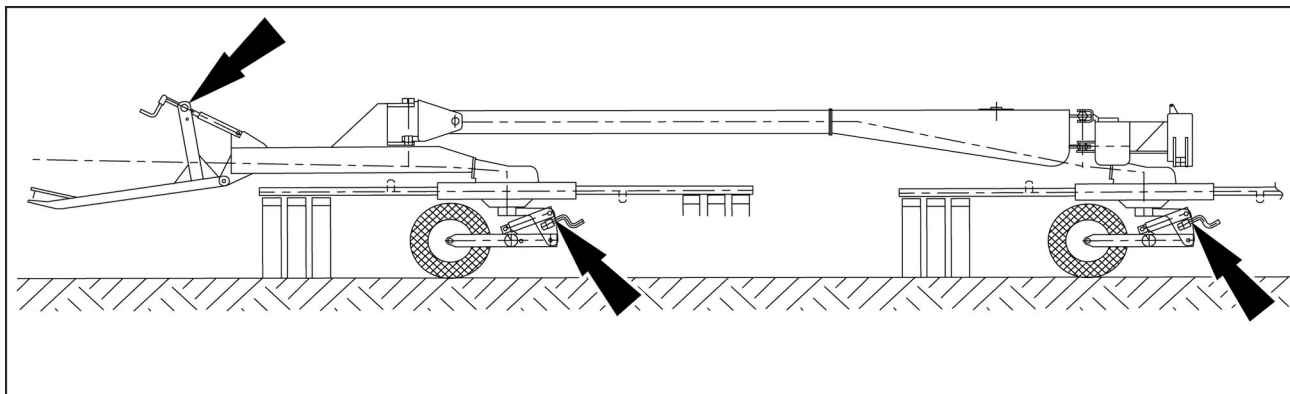
Коленчатые валы

Выполняйте смазку еженедельно.

Смазка: PLANTOGEL 2-S

Предыдущее действие:

Обеспечьте наличие безопасных условий для проведения технического обслуживания орудия.



ZEIL18HT00251EA 1

Еженедельно смазывайте три рукоятки.

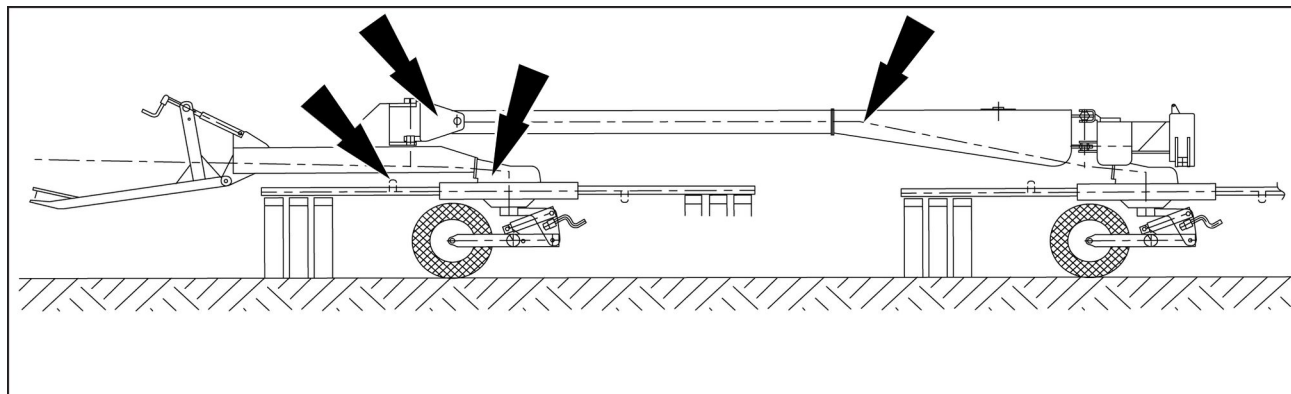
Универсальные шарниры

Выполняйте смазку еженедельно.

Смазка: PLANTOGEL 2-S

Предыдущее действие:

Обеспечьте наличие безопасных условий для проведения технического обслуживания орудия.



ZEIL18HT00251EA 1

Еженедельно смазывайте восемь шарнирных муфт.

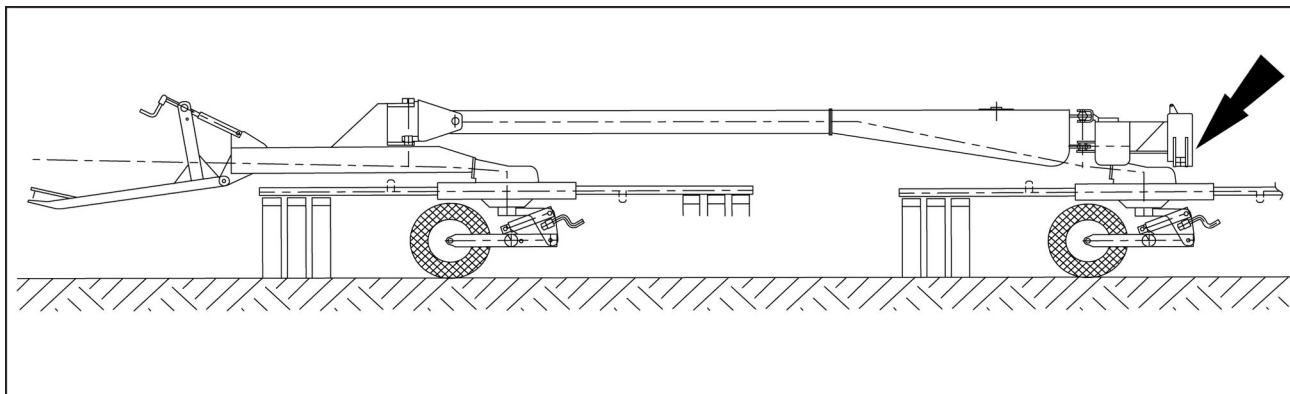
Поворот

Выполняйте смазку еженедельно.

Смазка: PLANTOGEL 2-S

Предыдущее действие:

Обеспечьте наличие безопасных условий для проведения технического обслуживания орудия.



ZEIL18HT00251EA 1

Еженедельно смазывайте вращающиеся элементы.

Каждый год

Осмотр навесного оборудования

Проводите тщательный осмотр машины не реже раза в год, проверяя, чтобы все защитные элементы находились на своих местах.

Раз в 6 лет

Гидравлические шланги

▲ ВНИМАНИЕ

Опасность выброса жидкости!

В результате выброса под давлением гидравлическая жидкость или дизельное топливо могут проникать под кожу, вызывая инфекции или другие повреждения. Во избежание травм персонала прежде чем отсоединять трубопроводы или выполнять какие-либо иные работы в гидравлической системе, сбросьте давление в системе. Перед повышением давления убедитесь, что все соединения герметичны, а компоненты находятся в хорошем состоянии. Никогда не проверяйте линии, находящиеся под давлением, на предмет утечек руками. Вместо этого используйте лист картона или кусок дерева. При получении травм в результате утечки рабочей жидкости, немедленно обратитесь к врачу.

Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, в том числе со смертельным исходом.

W0178A

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Во избежание неправильного подключения гидравлической системы пометьте гнездовые и штепсельные разъемы (например, цветом). Это поможет избежать путаницы в подключении органов управления (подъем вместо опускания или наоборот).

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Перед началом обслуживания гидравлической системы сбросьте давление из системы, задействовав рычаг управления, опустите орудие на землю и заглушите двигатель трактора.

Перед первым использованием орудия, а затем не реже чем раз в год опытный работник должен проверить шланги. Все поврежденные шланги следует заменить.

Максимальный срок службы шлангов не должен превышать шесть лет, в том числе два года в качестве максимального срока хранения.

Замену гидравлических шлангов необходимо выполнять в соответствии с техническими требованиями машины. Свяжитесь с вашим дилером KONGSKILDE при возникновении потребности в запчастях.

При необходимости

Давление в шинах

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Перед производством работ с шинами необходимо обеспечить стабильность и неподвижность машины (с помощью упорных блоков).

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Для выполнения монтажа колес необходимо обладать достаточной квалификацией и соответствующими монтажными приспособлениями.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Ремонт шин и колес должен выполняться только квалифицированным персоналом и с помощью соответствующих монтажных приспособлений.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Необходимо регулярно проверять давление в шинах и при необходимости приводить его в соответствие.

Требуемое давление в шинах приводится в таблице ниже.

Модель	Колеса	Давление в шинах
R+ 1410 S R+ 1410 SB	18/8.5-8 (6PR)	2.1 bar (30.45 psi)

Проверяйте давление в шинах после первых двух часов работы.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: При слишком высоком давлении шины могут потрескаться. При слишком низком давлении шины могут быть повреждены вследствие деформации борта шины.

Шарнирные точки

Регулярно проверяйте и смазывайте все рабочие поверхности шарниров.

Трансмиссия

ПРИМЕЧАНИЕ: Для трансмиссии (поворотного редуктора) не предусмотрено точек для смазки и не установлено интервалов.

Поворотный редуктор смазывается на весь срок службы (количество 0.3 L (0.08 US gal)).

Опорный рычаг

ПРИМЕЧАНИЕ: Для несущего рычага не предусмотрено пресс-масленок для смазки и не установлено интервалов. Несущий рычаг не требует технического обслуживания.

Хранение

Мойка под давлением

Перед началом мытья под давлением очистите оружие сжатым воздухом.

ПРИМЕЧАНИЕ: Законодательство некоторых стран и практический опыт по охране окружающей среды требует специальных способов переработки отработанной воды: отстойники, отделение масла и удаление отходов под контролем.

Избегайте мойки под давлением при температуре окружающей среды ниже **10 °C (50 °F)**, или если оружие влажное. Разместите оружие в отапливаемой мастерской или сухом сарае на время не менее **24 h**. Приступайте к чистке оружия, только когда оно полностью высохнет.

ПРИМЕЧАНИЕ: Будьте осторожны, осуществляя чистку оружия с помощью мойки высокого давления. Не допускайте прямого попадания струй воды на электрооборудование, подшипники, уплотнения, редукторы и т. п.

ПРИМЕЧАНИЕ: Тщательно производите смазку пресс-масленок после чистки оружия для удаления возможных остатков воды из подшипников.

При использовании мойки высокого давления:

- В процессе мойки выдерживайте расстояние между распылителем и поверхностью машины не менее **25 cm (9.8 in)**.
- Направляйте струю под углом не менее **25°** (не направляйте струю прямо на оружие).
- Максимальная температура воды: **50 °C (122 °F)**.
- Максимальное давление воды: **80 bar (1160 psi)**.
- Не используйте химикаты.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: На цилиндрах **НЕ** направляйте струи воды под давлением на грязесъемник. Вода может попасть через направляющую штока и привести к коррозии. Эта коррозия может вызвать протекание и заедание штока цилиндра и направляющей штока.

Послесезонное обслуживание

После окончания сезона незамедлительно подготовьте орудие к хранению.

Для подготовки орудия к зимнему хранению выполните следующие действия:

1. Тщательно очистите орудие. Пыль и грязь впитывают влагу, а влага способствует формированию коррозии.
2. Орудие должно храниться в сухом месте, где оно максимально защищено от воздействия ветра и погодных условий.
3. Внесите смазку во все пресс-масленки, придерживаясь указаний карты технического обслуживания.
4. Перед помещением на хранение тщательно проверьте орудие на наличие поврежденных частей, ослабленных резьбовых соединений, утечек, износа и прочих дефектов. При наличии повреждений вы можете забыть о них за время хранения и возникновение проблем в следующем сезоне гарантировано. Запишите, какие детали потребуются к новому рабочему сезону, и закажите их.
5. Демонтируйте валы механизма отбора мощности (МОМ), смажьте профилированные трубы и поместите на хранение в сухое место.
6. Распылите на орудие слой антикоррозийного масла.
7. Отполированные детали, а также штоки гидравлических цилиндров могут заржаветь. Очистите и смажьте консистентной смазкой отполированные детали и штоки цилиндров для защиты от воздействия ветра и погодных явлений.
8. Замените масло в гидравлической системе и редукторах.
9. Вывесите орудие на опорах, чтобы снять вес с шин. Не спускайте воздуха из шин. Защищайте шины и резиновые элементы от прямого попадания солнечных лучей, это позволит продлить срок их службы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Периодические проверки позволят свести к минимуму техническое обслуживание и ремонт орудия и избежать дорогостоящих простоев оборудования в сезон уборки урожая. Исходя из этих соображений, ежегодная проверка орудия, проводимая в конце сезона, является полезным мероприятием.

Заказ деталей и / или вспомогательное оборудование

При подготовке орудия к хранению необходимо тщательно проверить, нет ли каких-либо изношенных, или требующих замены деталей.

Сразу же закажите и установите необходимые детали и/или принадлежности до начала следующего сезона.

При заказе запчастей обязательно сообщайте вашему дилеру KONGSKILDE номер модели и идентификационный номер изделия (PIN) для вашего орудия. См. "Идентификация изделия" в главе 1 данного руководства оператора.

Рекомендуется применение оригинальных запчастей KONGSKILDE, так как они обеспечивают оптимальную производительность, и на них распространяется гарантия изготовителя.

Для обеспечения наилучшей производительности проводите сервисное обслуживание орудия только у официального дилера KONGSKILDE.

8 - ОПРЕДЕЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Устранение кодов неисправности

Определение и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Меры по устранению
Осталось слишком много культуры.	Зубцы расположены слишком высоко над почвой.	Отрегулируйте роторы и установите зубцы ближе к земле.
	Скорость движения вперед не соответствует скорости орудия.	Увеличьте обороты или уменьшите скорость движения вперед трактора.
	Потерян зубец.	Замените утерянный зубец.
Зубец касается грунта с одной стороны орудия.	Неправильное давление в шинах.	Проверьте и отрегулируйте давление в шинах.
Ротор не подает культуру надлежащим образом.	Синхронизация ротора либо запаздывает, либо спешит.	Настройте синхронизацию доставки культуры под ротором.

9 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические данные

Технические данные	R+ 1410 S	R+ 1410 SB
Рабочая ширина	3.6 – 6.25 m (11.81 – 20.51 ft)	
Двойной валок	13.4 m (43.96 ft)	13.6 m (44.62 ft)
Ширина ряда	1 – 1.8 m (3.28 – 5.91 ft)	
Транспортная ширина, рычаг снят/установлен	2.2 – 3 m (7.22 – 9.84 ft)	
Транспортная длина	7.3 – 8.2 m (23.95 – 26.9 ft)	
Максимальная рабочая скорость	12 km/h (7.46 mph)	
Требуемая мощность, примерно	30 kW (41 Hp)	
Число граблин на ротор	12	
Диаметр ротора	3 m (9.84 ft)	
Число роторов	2	
Двойные пальцы граблин	3	4
Широкий мост, наклоненный вперед	Дополнительное оборудование	
Шина	18/8.5-8 (6PR)	
Давление накачки шины	2.1 bar (30.45 psi)	
Задний монтаж, брус для навешивания рабочих органов	Дополнительное оборудование	
Скорость механизма отбора мощности (МОМ)	540 RPM	
Вес	1220 kg (2689.64 lb)	1490 kg (3284.89 lb)
Максимальное давление в гидравлической системе	210 bar (3045 psi)	

Жидкости и смазочные материалы

Позиция	Объем	Торговое наименование KONGSKILDE	Спецификация KONGSKILDE	Тип смазки	Международное обозначение
Скользкие поверхности вала механизма отбора мощности (MOM)	При необходимости	-	-	NLGI 2	M1C 137-A
Точки смазки	При необходимости	PLANTOGEL 2-S	-	-	-

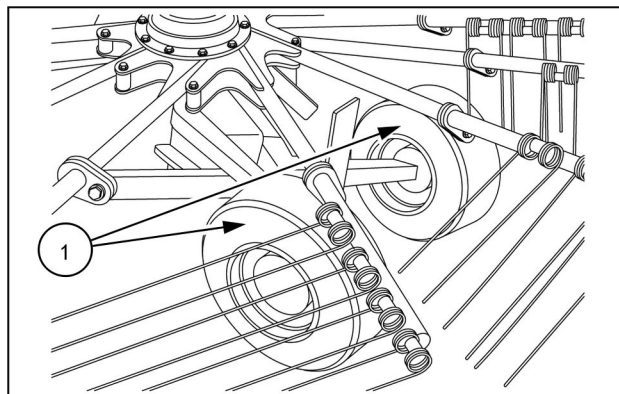
10 - ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Общая информация

Принадлежности или дополнительное оборудование, которое указано в списке ниже, может в некоторых странах входить в стандартную оснастку. Некоторые из этих дополнительных или опциональных принадлежностей могут отсутствовать на некоторых рынках.

Сдвоенные колеса

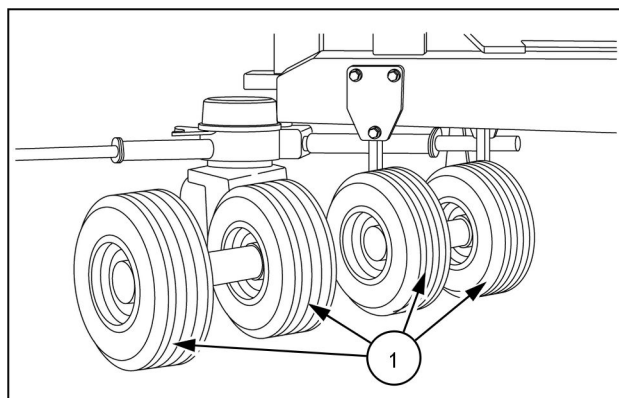
Тандемные сдвоенные колеса (1) являются подпружиненными колесами. Преимуществом тандемных сдвоенных колес (1) является лучшее распределение веса ротора. Тандемные сдвоенные колеса (1) улучшают точность копирования поверхности почвы и обеспечивают лучшее сцепление орудия с почвой при работе на крутых склонах.



ZEIL18HT00356AA 1

Двойные колеса для главной оси ротора

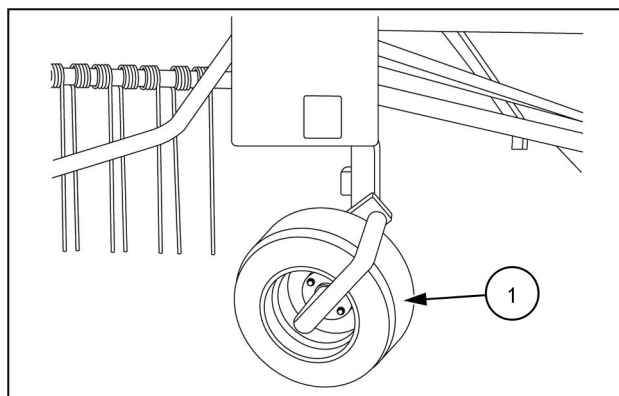
Передний и задний роторы могут оснащаться сдвоенными колесами для оси главного ротора (1). Замените вал оси и установите два дополнительных колеса на рифленую ось. Сдвоенные колеса для оси главного ротора (1) предназначены для полей с глубокими колеями от предыдущих работ или когда ширина колеи трактора аналогична ширине стандартных шин ротора. На крутых склонах дополнительные сдвоенные колеса для оси главного ротора (1) создают дополнительную тягу.



ZEIL18HT00357AA 1

Переднее копирующее колесо

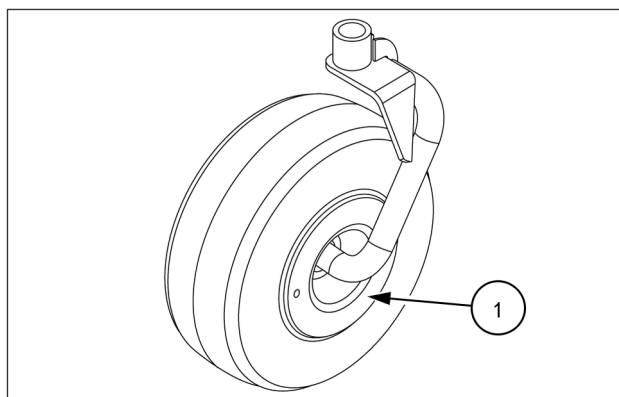
Переднее копирующее колесо (1), устанавливаемое на присоединительную стойку, улучшает точность копирования орудием поверхности почвы, обеспечивая более качественную работу. Переднее копирующее колесо (1) уменьшает риск загрязнения земель растительной культурой. Переднее копирующее колесо (1) рекомендовано к применению на тех полях, где орудие подвергается сильному боковому раскачиванию. Замените верхнюю тягу входящей в комплект цепью, чтобы повысить маневренность. Отрегулируйте высоту с помощью рукоятки.



ZEIL18HT00358AA 1

Диск против наворачивания культуры для обода переднего копирующего колеса

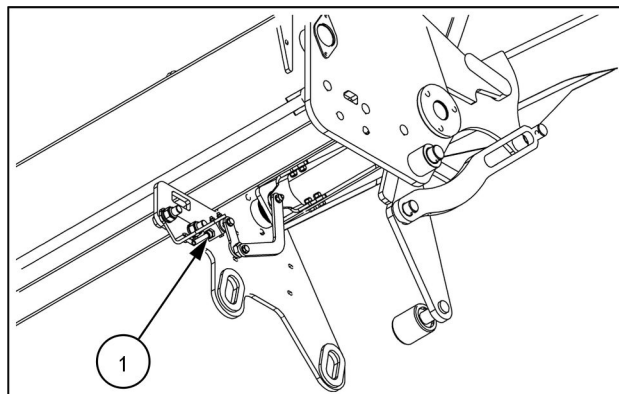
Во влажных условиях культура может налипать или наворачиваться на рычаг колеса, что приводит к повреждению колесных подшипников или заклиниванию колеса. Отражающий диск (1) предотвращает наворачивание культуры на рычаг колеса, повреждение подшипников / заклинивание колеса. Отражающий диск (1) устанавливается на рычаг колеса и закрывает обод.



ZEIL18HT00359AA 1

Гидравлический клапан для последовательного подъема ротора

Гидравлический клапан **(1)** для последовательного подъема роторов обеспечивает последовательный подъем роторов. Сначала поднимается передний ротор, затем — задний. Благодаря этому передний ротор не касается прокоса на разворотной полосе при приближении к ней во время прохода. Задний ротор пройдет немного дальше при формировании прокоса во время прохода, а затем поднимется.



ZEIL18HT00797AA 1

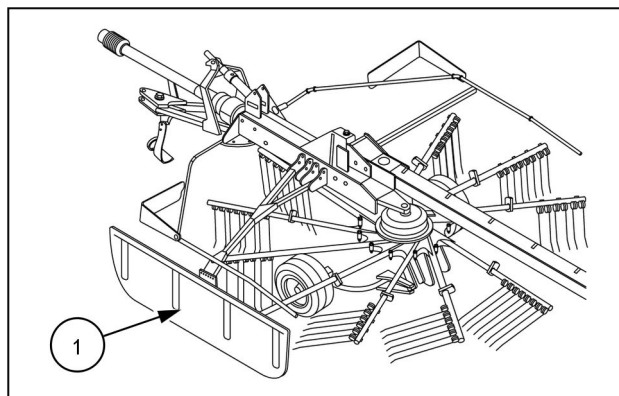
Брезентовые фартуки для формирования двух одиночных валков

Можно установить дополнительный валкообразующий тент для формирования двух одинарных прокосов (1) на переднем роторе. Два отдельных валкообразующих тента вставляются в трубку рычага защитного щитка, где можно отрегулировать ширину, высоту и продольное положение двух одинарных прокосов (1).

Валкообразующий тент для формирования двух одинарных прокосов (1) позволяет получать правильный и единообразный прокос с помощью переднего ротора, когда орудие настроено на два одинарных прокоса.

При подъеме роторов валкообразующий тент для формирования двух одинарных прокосов (1) также поднимается. При необходимости валкообразующий тент для формирования двух одинарных прокосов (1) может быть зафиксирован в "верхнем" положении.

С помощью этой опции можно получить два идеально сформированных прокоса.



ZEIL18HT00361AA 1

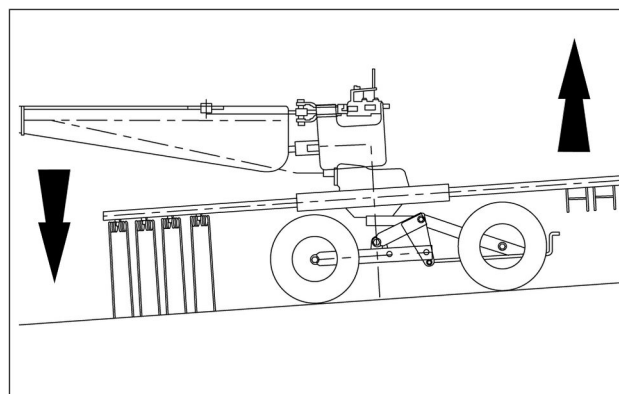
Карданная подвеска ротора

С помощью карданной подвески ротора задний ротор может независимо перемещаться к соединительной раме двух роторов.

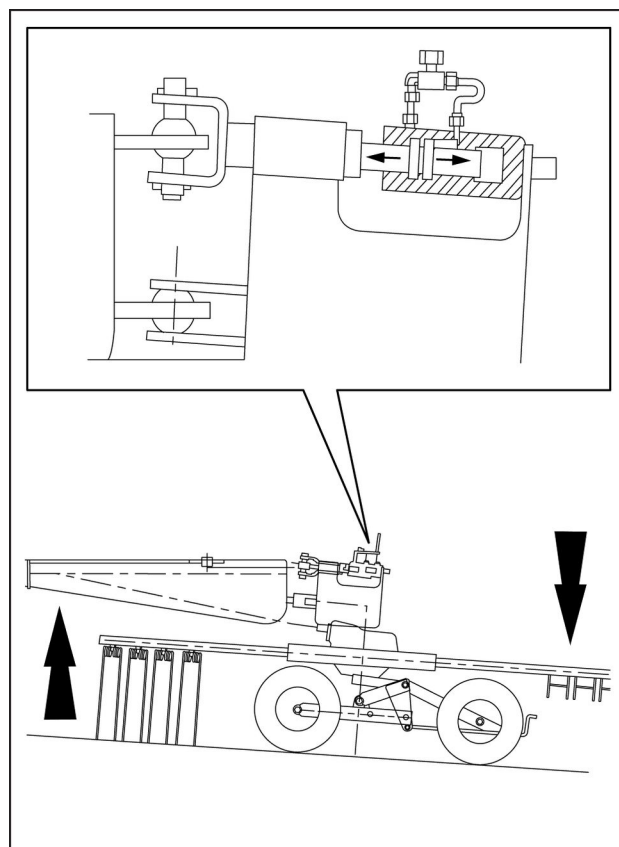
Убедитесь, что tandemные сдвоенные колеса заднего ротора закреплены и что tandem работает как независимая несущая рама.

Замените шпindel наклона ротора гидравлическим демпфером, который обеспечивает свободное движение ротора.

Карданная подвеска ротора особенно подходит для очень холмистых и неровных полей.



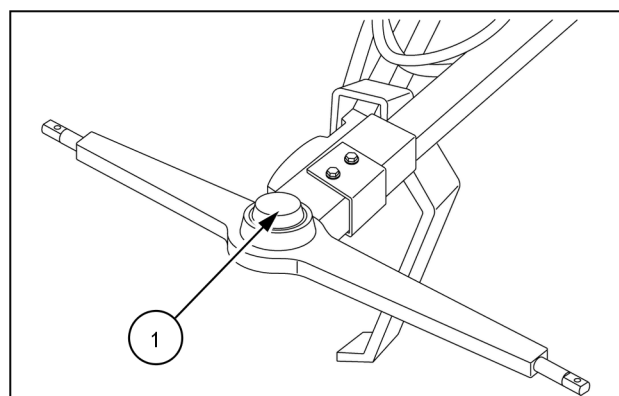
ZEIL18HT00362AA 1



ZEIL18HT00365BA 2

Тяговый брус для двухточечных соединительных тяг

Тяговый брус (1) устанавливается на 2-точечных соединительных тягах трактора. На тяговом брус (1) предусмотрена проушина для закрепления сцепного устройства граблин, которое позволяет ему двигаться без повреждений.

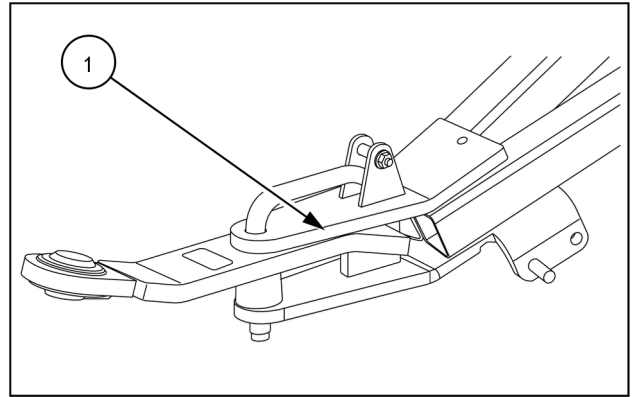


ZEIL18HT00363AA 1

Соединитель с двухлапчатой проушиной

Поворотная проушина может оснащаться переходником, разъемом (1) поворотной проушины, который превратит тяговый брус в сцепное устройство. На сцепке предусмотрена шаровая проушина, которая предотвращает изгибание сцепки при подъеме и опускании орудия, когда сцепка установлена на вилку трактора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте, соответствует ли разъем (1) поворотной проушины правилам дорожного движения в вашей стране.



ZEIL18HT00364AA 1

11 - ФОРМЫ И ДЕКЛАРАЦИИ

Заявление о соответствии директивам ЕС

EF-overensstemmelseserklæring/ EG-Konformitätserklärung/ EC Declaration of Conformity/ Déclaration CE de conformité/ Dichiarazione CE di conformità/ EG Verklaring van Overeenstemming/ EG-försäkran om överensstämmelse/ EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus/ Declaración de conformidad CE/ Deklaracja Zgodności WE./ Декларация за съответствие ЕО/ EK Megfelelőségi Nyilatkozat /ES Prohlášení o shodě/ EB Atitikties deklaracija/ ES prehlásenie o zhode/ Declarația de conformitate CE/ Vastavuse Deklaratsioon EÜ /ES Izjava o skladnosti/ Δήλωση πιστότητας ΕΚ/ Declaração de fidelidade CE/ Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE/ EK Atbilstības deklarācija/

F abrikant/ Hersteller/ Manufacturer/ Fabricant/ Produttore/ Fabrikant/ Fabrikant/ Valmistaja/ Fabricante/ Producent/ Производител/ Gyártó/ Výrobce/ Gamintojas/ Výrobca/ Producător/ Tootja/ Proizvajalec/ Κατασκευαστής/ Fabricante/ Fabbrikant/ Ražotājs

CNH INDUSTRIAL Belgium N.V.

B8210 Zedelgem, Belgium

Repræsenteret af Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgien), som også har tilladelse til at indsamle teknisk dokumentation / vertreten durch Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), der auch autorisiert ist, die technische Akte zu erarbeiten / represented by Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), who is also authorized to compile the Technical File / Réprésentés par Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgique), également autorisé à constituer le dossier technique / rappresentati da Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgio), autorizzato a compilare il File tecnico / vertegenwoordigd door Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), die tevens is gemachtigd om het Technisch Bestand samen te stellen / representerade av Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgien), som också har behörighet att sammanställa den tekniska dokumentationen / edustajamme Antoon Vermeulenin, osoite Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium) välityksellä, jolla on myös oikeus laatia tekninen tiedosto / representados por Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Bélgica), quien además está autorizado para recopilar el documento técnico / której przedstawicielem jest Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), który jest również upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej / представлявани от Антоон Вермеулен, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Белгия), с упълномощение също да състави Техническото досие / akiket képvisel: Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), aki szintén jogosult a műszaki dokumentumok összeállítására / v zastoupení Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), s autorizací k tvorbě technického souboru / atstovaujami Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgija), taip pat turintis teisę sudaryti technines bylas / v zastúpení Antoonom Vermeulenom, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgicko), ktorý je oprávnený zostavovať technickú dokumentáciu / reprezentați de Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), care este, de asemenea, autorizat să compileze dosarul tehnic / esindajatega Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), kellel on samuti luba tehnilise faili koostamiseks / ki nas zastopa Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgija), ki je pooblaščen tudi za sestavo tehnične dokumentacije / εκπροσωπούμενοι από τον Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Βέλγιο), με εξουσιοδότηση και για τη σύνταξη του Τεχνικού φακέλου / representados por Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Bélgica), que também tem autorização para compilar o Ficheiro Técnico / irraprezentata minn Antoon Vermeulen Leon Claeyssstraat 3a, B8210 Zedelgem (Belġju), min huwa wkoll awtorizzat li tiġbor l-Fajl Tekniku / Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210, Zedelgem (Belgium), pārstāvēti, kas ir pilnvarots arī sastādīt tehnisko reģistru

E rklærer hermed, at/ Erklären hiermit, daß/ Hereby declare that/ Déclare par la présente que/ Dichiaro che/ Verklaren hierbij dat/ Försäkrar härmed, att/ Vakuuttaa täten, että tuote/ Por el presente declara que/ Niniejszym deklaruje, że/ Декларирам, че/ Az alábbiakban kijelentem, hogy/ Tímto prohlašuje, že/ Deklaruoja, kad/ Týmto prehlasujeme, že/ Prin prezenta declar că/ Alljärgnevaga deklareerib, et/ Izjavljamo, da je/ Με το παρόν δηλώνω ότι/ Abaixo declara que / Jiddikjaraw li / Apstiprinu, ka

Maskine:	La máquina:	Masin:	 KONGSKILDE Model/Type: Designation: Rake TVV: Serial:
Maschine:	Maszyna:	Stroj:	
Machine:	Μαшина:	Η μηχανή:	
Machine:	Gép:	Máquina:	
La macchina:	Stroj:	Il-magna:	
Machine:	Mašina:	Mašina:	
Maskin:	Stroj:		
Laite:	Mašina:		

ZEIL19HT00013EA 1

- er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EF) og hvis relevant også bestemmelserne i EMC-direktivet 2014/30/EU

- In übereinstimmung mit den Bestimmungen der Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG und wenn erforderlich auch mit der EMC-Richtlinie 2014/30/EU hergestellt wurde.

- is in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC and if relevant also the provisions of the EMC Directive 2014/30/EU.

- est conforme aux dispositions de la Directive relatives aux machines 2006/42/CE et également aux dispositions de la Directive sur la Directive EMC 2014/30/UE

- é in conformita' con la Direttiva Macchine 2006/42/CE e, se pertinente, anche alla Direttiva alla Direttiva EMC 2014/30/UE.

- in overeenstemming is met de bepalingen van de Machine richtlijn 2006/42/EG en wanneer relevant ook met de bepalingen van de EMC richtlijn 2014/30/EU.

- är i överensstämmelse med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/EG) och om relevant också bestämmelserna i EMC-direktivet 2014/30/EU.

- täyttää Konedirektiivin (Direktiivi 2006/42/EY) määräykset ja oleellisilta osin myös EMC-direktiivin 2014/30/EU.

- es conforme a la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE y, si aplica, es conforme también a la Directiva EMC 2014/30/EU.

- pozostaje w zgodzie z warunkami Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE i jeżeli ma to zastosowanie również z warunkami Dyrektywy dot. kompatybilności elektro magnetycznej EMC 2014/30/UE.

- отговаря на изискванията на Директивата за Машините 2006/42/ЕО и ако има приложение на изискванията на Директивата за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС.

- Megfelel a 2006/42/EK Gépi Eszközökre vonatkozó előírásoknak és amennyiben felhasználásra kerül, a 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás Irányelv feltételeinek.

- odpovídá základním požadavkům Strojní směrnice 2006/42/ES a jestliže to její uplatnění vyžaduje i s podmínkami Směrnice 2014/30/EU týkající se elektromagnetické compatibility.

- atitinka Mašinų direktyvos Nr. 2006/42/EB ir, jeigu taikoma, Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos Nr. 2014/30/ES reikalavimus.

- je v súlade s podmienkami Smernice 2006/42/ES o strojných zariadeniach a pokiaľ si to jeho uplatnenie vyžaduje aj s podmienkami Smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite.

- îndeplineşte prevederilor Directivei de Maşini 2006/42/CE şi dacă este utilizată de asemenea cu prevederile Directivei referitoare la compatibilitatea electro-magnetică EMC 2014/30/UE.

- on vastavuses Masinate Direktiivi tingimustega 2006/42/EÜ ning sammuti juhul, kui on tegemist sammuti on vastavuses Elektromagnetilise kokkusobivuse Direktiivitingimustega EMC 2014/30/EL.

- z določili Direktive o strojih 2006/42/ES ter, če je to relevantno, tudi z določili EMC Direktive 2014/30/EU.
- παραμένει σύμφωνη με τους όρους της Οδηγίας περί Μηχανών 2006/42/EK και σε περίπτωση που αυτό εφαρμόζεται και με τους όρους της Οδηγίας περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ) 2014/30/ΕΕ.
- Está de acordo com exigências das Directivas das Maquinarias 2006/42/CE e no caso em que tiver igualmente aplicação com as exigências das Directivas referentes a compatibilidade electromagnética EMC 2014/30/UE.
- tikkonforma mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE u jekk rilevanti wkoll mad-dispożizzjonijiet tad d-Direttiva EMC 2014/30/EU.
- atbilst mašīnu direktīvai 2006/42/EK, kā arī nepieciešamības gadījumā elektromagnētiskās saderības direktīvai EMC 2014/30/ES.

Zedelgem,

Antoon Vermeulen

Указатель

Б

Базовая регулировка	6-3
Безопасная остановка навесного оборудования	2-9
Безопасная эксплуатация навесного оборудования	2-8
Безопасный запуск навесного оборудования	2-5
Болты и фитинги.	7-9
Брезентовые фартуки для формирования двух одиночных валков	10-4

В

Вал механизма отбора мощности (MOM)	4-8, 7-12
---	-----------

Г

Гидравлические шланги	7-16
Гидравлический клапан для последовательного подъема ротора	10-3

Д

Давление в шинах	7-17
Движение по дорогам общего пользования	2-6
Двойные колеса для главной оси ротора.	10-1
Диск против наворачивания культуры для обода переднего копирующего колеса	10-2

Ж

Жидкости и смазочные материалы	7-7, 9-2
--	----------

З

Заказ деталей и / или вспомогательное оборудование	7-20
Запрет на использование.	1-4
Заявление о соответствии директивам ЕС	11-1

И

Идентификационный номер изделия (PIN)	1-8
Иллюстрации	2-3

К

Карданная подвеска ротора	10-5
Карданный шарнир	7-11
Коленчатые валы	7-13
Конические шестерни	7-10
Крутящий момент	7-3

М

Мойка под давлением	7-18
Момент затяжки для класса 12.9	7-6

О

Обозначение продукта	1-9
Общая информация	10-1
Общие рекомендации	2-2
Объем руководства и необходимый уровень подготовки	1-6
Опасные химикаты.	2-4
Описание работы	6-1
Опорный рычаг	7-17
Определение и устранение неисправностей	8-1
Ориентация навесного оборудования	1-11
Осмотр навесного оборудования	7-16
Отсоединение оборудования и постановка на парковку	4-10

П

Переднее копирующее колесо	10-2
Перемещение граблей из рабочего в транспортировочное положение	5-1
Перемещение граблей из транспортировочного в рабочее положение	6-5
Поворот.	7-15
Подготовка к эксплуатации	4-1
Послесезонное обслуживание	7-19
Правила безопасности и определения сигнальных слов	2-1
Предотвращение возгорания и взрыва.	2-3
Предупреждающие знаки.	2-16
Примечание для владельца	1-1
Принципы работы	3-1

Р

Рабочее положение	6-2
Регулировка гидравлического клапана (для R+ 1410 SB)	6-8

С

Сдвоенные колеса	10-1
Соединение с трактором	4-5
Соединитель с двухлапчатой проушиной	10-6
Средства индивидуальной защиты (СИЗ).	2-11
Стабильность навесного оборудования	2-14

Т

Таблица технического обслуживания	7-8
Технические данные	9-1
Техническое обслуживание	2-10, 7-1
Трансмиссия	7-17
Требования законодательства	2-3
Требования техники безопасности при работе с гидравлическими приводными системами и их деталями - гидравлические системы.	2-12
Тяговый брус для двухточечных соединительных тяг	10-5

У

Универсальные шарниры.	7-14
Уровни вибрации	2-13
Установка брезентового фартука валка	4-2

Х

Хранение Руководства оператора в машине	1-10
---	------

Ц

Целевое применение.	1-4
-----------------------------	-----

Ш

Шарнирные точки	7-17
Шумность	2-13

Э

Экология и охрана окружающей среды	2-15
Электромагнитная совместимость (ЭМС)	1-5

Печать дилера



CNH Industrial Belgium N.V. оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и технические характеристики в любое время без предварительного уведомления и без обязательств вносить изменения или дополнения в ранее произведенное оборудование. Технические характеристики, описания и иллюстрации максимально точны на момент публикации, насколько это возможно, но могут быть изменены без предварительного уведомления.

Доступность некоторых моделей и версий зависит от страны, в которой используется оборудование. Для получения точной информации о любом конкретном продукте свяжитесь с вашим дилером Kongsilde.



© 2019 CNH Industrial Belgium N.V. Перепечатка запрещена.

Kongsilde является товарным знаком, зарегистрированным на территории США и во многих других стран, и принадлежит на правах собственности или на основании лицензии компании CNH Industrial N.V., ее дочерним компаниям и подразделениям.

Все товарные знаки, упоминаемые здесь в связи с товарами и (или) услугами компаний, кроме принадлежащих на правах собственности или на основании лицензии компании CNH Industrial N.V., ее дочерним компаниям и подразделениям, являются собственностью их владельцев.

